

Geschäftsbericht mit Jahresrechnung 2016 des Kantons Bern

Rapport de gestion et comptes annuels de l'exercice 2016 du canton de Berne





Inhaltsverzeichnis

Table des matières

**Bericht und Antrag des
Regierungsrates**

1	KERNINFORMATIONEN UND ECKWERTE	11
1.1	Überblick und Gesamtbeurteilung	11
1.2	Gesamtergebnis Kanton	14
1.2.1	Überblick Jahresrechnung	14
1.2.2	Überblick Kosten-/Leistungsrechnung nach Aufgabengebieten.....	15
1.2.3	Gesamtwirtschaftliche Eckdaten	16
1.2.4	Kennzahlen.....	17
1.2.5	Kreditwesen.....	23
1.3	Risikobeurteilung	25
1.3.1	Übergeordnete Risiken	25
1.3.2	Operative Risiken	30
1.4	Jahresrechnung.....	31
1.4.1	Bilanz.....	31
1.4.2	Laufende Rechnung.....	32
1.4.3	Investitionsrechnung	33
1.4.4	Mittelflussrechnung	34
1.4.5	Anhang der Jahresrechnung.....	36
2	POLITISCHE BERICHTERSTATTUNG	51
2.1	Schwerpunkte der Regierungstätigkeit.....	51
2.1.1	Regierungsrat	51
2.1.2	Grundlagen der Staatsordnung.....	51
2.1.3	Öffentliche Ordnung und Sicherheit.....	53
2.1.4	Bildung und Kultur	53
2.1.5	Gesundheit, Sozial- und Familienpolitik	54
2.1.6	Raumordnung, Umwelt, Infrastruktur, Energie.....	55
2.1.7	Volkswirtschaft.....	56
2.1.8	Finanzen	57
2.1.9	Beziehungen des Kantons nach aussen.....	59
2.1.10	Umsetzung der Strategie und Ziele der Richtlinien der Regierungspolitik 2015–2018	68
2.1.11	Parlamentarische Vorstösse.....	69
2.1.12	Gesetzliche Grundlagen	70
2.1.13	Corporate Governance	70
2.2	Personalpolitik	71
2.2.1	Allgemeine Standortbestimmung	71
2.2.2	Rechtliches	71
2.2.3	Anstellungsbedingungen.....	72
2.2.4	Gehaltspolitik.....	72
2.2.5	Aus- und Weiterbildung	73
2.2.6	Gleichstellung	73
2.2.7	Kennzahlen.....	74
2.2.8	Sozialpartnerschaft	76
2.3	Beurteilung und Entwicklung der finanzpolitischen Situation und Ableitung der finanzpolitischen Chan- cen und Risiken	77

**Rapport et proposition du
Conseil-exécutif**

1	INFORMATIONS FONDAMENTALES ET VALEURS-REPÈRES	11
1.1	Récapitulatif et évaluation globale	11
1.2	Résultat global du canton	14
1.2.1	Récapitulation des comptes annuels	14
1.2.2	Récapitulation du calcul des coûts/des prestations par secteur d'activité	15
1.2.3	Données macroéconomiques.....	16
1.2.4	Indicateurs.....	17
1.2.5	Crédits	23
1.3	Appréciation des risques	25
1.3.1	Risques généraux.....	25
1.3.2	Risques opérationnels	30
1.4	Comptes annuels	31
1.4.1	Bilan.....	31
1.4.2	Compte de fonctionnement	32
1.4.3	Compte des investissements.....	33
1.4.4	Tableau de financement	34
1.4.5	Annexe des comptes annuels.....	36
2	COMPTE RENDU POLITIQUE	51
2.1	Priorités de l'activité du Conseil-exécutif	51
2.1.1	Conseil-exécutif.....	51
2.1.2	Fondements de l'organisation de l'État	51
2.1.3	Ordre et sécurité publics.....	53
2.1.4	Formation et culture	53
2.1.5	Santé, politique sociale et familiale.....	54
2.1.6	Organisation du territoire, environnement, infra- structure, énergie	55
2.1.7	Économie.....	56
2.1.8	Finances.....	57
2.1.9	Relations extérieures du canton.....	59
2.1.10	Mise en œuvre de la stratégie et des objectifs du Programme gouvernemental de législature 2015 à 2018	68
2.1.11	Interventions parlementaires	69
2.1.12	Bases légales	70
2.1.13	Corporate Governance	70
2.2	Politique du personnel	71
2.2.1	Évaluation générale de la situation	71
2.2.2	Aspects juridiques	71
2.2.3	Conditions d'emploi.....	72
2.2.4	Politique salariale.....	72
2.2.5	Formation et perfectionnement.....	73
2.2.6	Égalité	73
2.2.7	Indicateurs.....	74
2.2.8	Partenariat social.....	76
2.3	Évaluation et évolution de la situation de politique financière et déduction des risques et des oppor- tunités en la matière	77

3	Kosten-/Leistungsrechnung nach Aufgabengebieten.....	81	3	Récapitulation du calcul des coûts / des prestations par secteur d'activité	81
4	Antrag des Regierungsrates an den Grossen Rat	87	4	Proposition du Conseil-exécutif au Grand Conseil	87

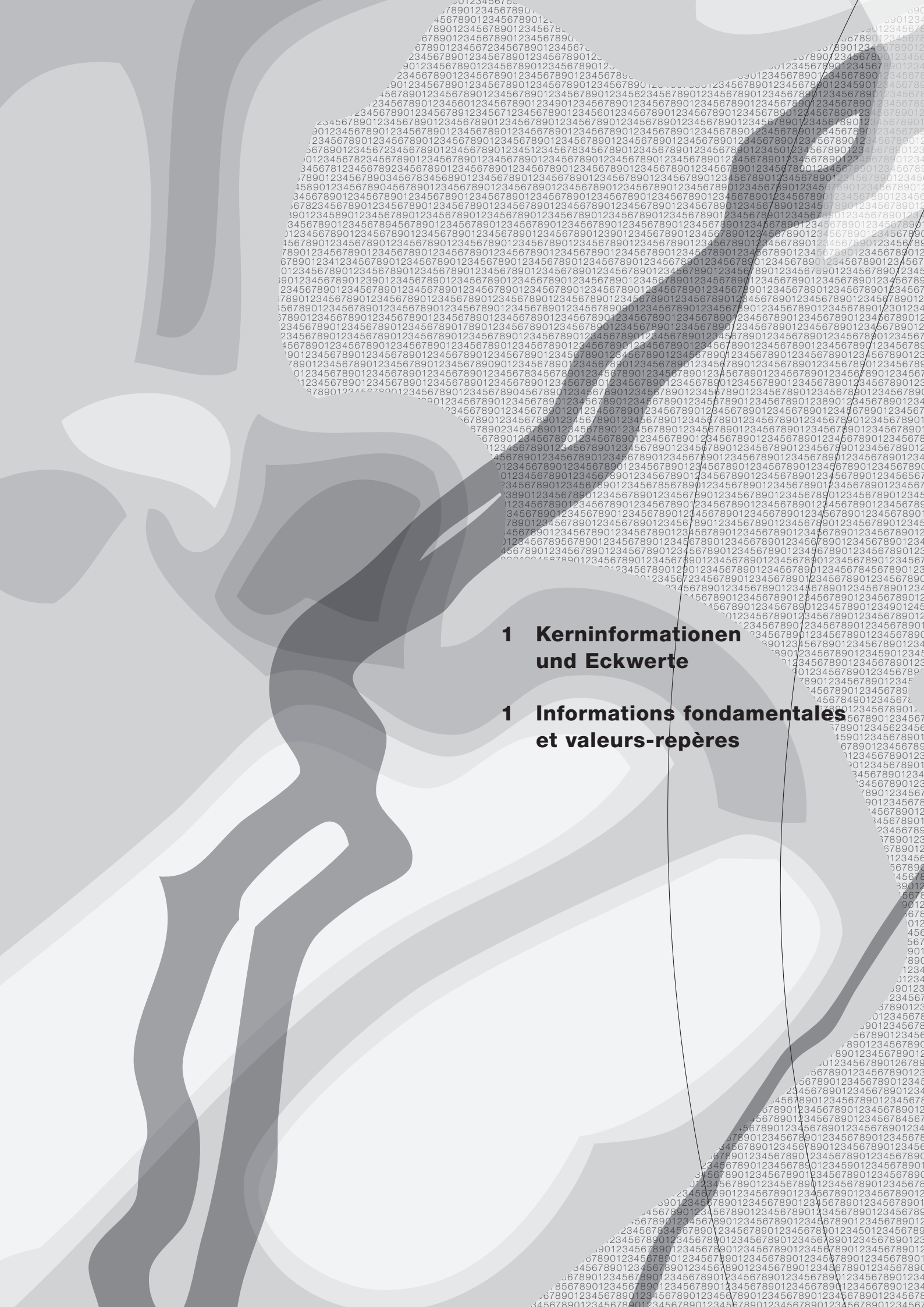
Stichtag der Berichterstattung für den Geschäftsbericht 2016 ist der 31. Dezember 2016. Alle zwischen dem Stichtag und dem Redaktionsschluss erfolgten Beschlüsse und sich ergebenden Tatsachen sind in der Zukunftsform dargestellt.

La date déterminante pour le compte rendu du rapport de gestion de 2016 est le 31 décembre 2016. Tous les arrêtés et les faits intervenus entre cette date et la date de clôture de la rédaction sont présentés au futur.



**Geschäftsbericht 2016
Bericht und Antrag
des Regierungsrates**

**Rapport de gestion 2016
Rapport et proposition du
Conseil-exécutif**



1 Kerninformationen und Eckwerte

1 Informations fondamentales et valeurs-repères

1 KERNINFORMATIONEN UND ECKWERTE

1.1 Überblick und Gesamtbeurteilung

Der Kanton Bern schliesst das Rechnungsjahr 2016 mit einem **positiven Ergebnis** ab.

1 INFORMATIONS FONDAMENTALES ET VALEURS-REPÈRES

1.1 Récapitulatif et évaluation globale

Les comptes annuels 2016 du canton de Berne clôturent sur un **résultat positif**.

	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichung zum VA		
	Compte	Budget	Compte	Ecart budgétaire		
	2015	2016	2016	2016		
in Millionen CHF	CHF	CHF	CHF	CHF	%	en millions CHF
Saldo Laufende Rechnung	169.7	219.5	221.2	1.7	0.8	Solde du compte de fonctionnement
Nettoinvestitionen	479.8	528.7	439.5	-89.2	-16.9	Investissement net
Finanzierungssaldo - = Neuverschuldung + = Schuldenabbau	97.1	131.6	139.2	7.6	5.8	Solde de financement - = Nouvel endettement + = Réduction de la dette
Selbstfinanzierungsgrad	120.2 %	124.9 %	131.7 %	6.8 %	5.4	Degré d'autofinancement

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

Der **Ertragsüberschuss** in der **Laufenden Rechnung** beläuft sich bei einem Gesamtaufwand von CHF 10'666,4 Millionen und einem Gesamtertrag von CHF 10'887,6 Millionen auf **CHF 221,2 Millionen**. Im Vergleich zum Voranschlag (Ertragsüberschuss CHF 219,5 Mio.) beträgt die **Saldoverbesserung CHF 1,7 Millionen**.

L'excédent de revenus du **compte de fonctionnement** s'élève à **CHF 221,2 millions**, les charges se chiffrant à CHF 10 666,4 millions et les revenus à CHF 10 887,6 millions. Par rapport au budget (excédent de revenus de CHF 219,5 mio), il y a donc une **amélioration du solde de CHF 1,7 million**.

Die **Nettoinvestitionen** liegen mit **CHF 439,5 Millionen** CHF 89,2 Millionen unter dem Voranschlag.

Avec **CHF 439,5 millions**, **l'investissement net** est de CHF 89,2 millions inférieur au montant budgété.

Der **Finanzierungssaldo** beläuft sich auf **CHF 139,2 Millionen**, budgetiert waren CHF 131,6 Millionen. Die **Saldoverbesserung** beträgt CHF 7,6 Millionen.

Le **solde de financement** s'élève à **CHF 139,2 millions**, contre CHF 131,6 millions au budget. L'**amélioration** est donc de CHF 7,6 millions.

In Bezug auf die **Laufende Rechnung** hatten folgende Entwicklungen Einfluss auf das Ergebnis:

Les évolutions suivantes ont influencé le résultat du **compte de fonctionnement** :

Positiv auf das Ergebnis ausgewirkt haben sich Budgetunterschreitungen beim Personalaufwand (CHF 32 Mio.), bei den Abschreibungen (CHF 38 Mio.) sowie bei den Zinsen (CHF 5 Mio.). Einnahmenseitig sind höhere Steuererträge (CHF 97 Mio.), Entgelte (CHF 53 Mio.) sowie Vermögenserträge (CHF 70 Mio.) zu verzeichnen.

Positivement: le fait que les charges de personnel (CHF 32 mio), les amortissements (CHF 38 mio) et les intérêts (CHF 5 mio) soient inférieurs aux montants budgétés, et par ailleurs que les recettes fiscales (CHF 97 mio), les contributions (CHF 53 mio) et les revenus des biens (CHF 70 mio) soient supérieurs aux chiffres du budget.

Negativ ins Gewicht fallen Budgetüberschreitungen beim Sachaufwand (CHF 14 Mio.) sowie bei den Staatsbeiträgen (CHF 127 Mio. - netto). Höher als erwartete Staatsbeiträge sind vor allem bei der Spitalversorgung, bei der Sozialhilfe und im Alters- und Langzeitbereich zu verzeichnen. Weiter haben sich höhere Einlagen bzw. geringere Entnahmen bei den Spezialfinanzierungen negativ auf das Rechnungsergebnis ausgewirkt (CHF 16 Mio.).

Per Saldo resultieren Verbesserungen gegenüber dem Budget von rund CHF 138 Millionen. Bereits seit mehreren Jahren wird im Voranschlag im Sinne einer **globalen Budgetkorrektur** jeweils eine «fiktive» Ertragsposition von rund CHF 136 Millionen berücksichtigt. Diese Budgetkorrektur soll unvorhersehbare Verbesserungen gegenüber dem Voranschlag auffangen, welche sich in einem 10-Milliarden-Haushalt unweigerlich ergeben können. Nach Abzug dieser Budgetkorrektur beträgt die Saldoverbesserung gegenüber dem Voranschlag noch CHF 2 Millionen. Die globale Budgetkorrektur hat sich somit auch im Rechnungsjahr 2016 wie in früheren Jahren als richtig erwiesen; die Budgetgenauigkeit konnte damit erhöht werden.

In der **Investitionsrechnung** stehen sich Ausgaben von CHF 761,3 Millionen und Einnahmen von CHF 321,8 Millionen gegenüber, was zu **Nettoinvestitionen von CHF 439,5 Millionen** (Voranschlag: CHF 528,7 Mio.) führt. Die Nettoinvestitionen liegen damit um CHF 89,2 Millionen oder 16,9 Prozent unter dem Voranschlag. Aufgrund von Verzögerungen fielen die Investitionsbeiträge für Projekte der regionalen Spitalzentren und des Inselspitals um CHF 31 Millionen tiefer aus als geplant. Eine Abweichung von CHF 25 Millionen resultiert auch aus der Netzvollendung der Nationalstrassen. Auch in den Bereichen Wirtschaftsförderung, Tourismus- und Regionalentwicklung sind CHF 11 Millionen tiefere Investitionsausgaben zu verzeichnen.

Mit den vorliegenden Ergebnissen der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung;

- resultiert eine **Selbstfinanzierung** von CHF 578,7 Millionen (Voranschlag: CHF 660,3 Mio.),
- ergibt sich ein **Finanzierungsüberschuss** von CHF 139,2 Millionen (Voranschlag: Finanzierungsüberschuss CHF 131,6 Mio.) und
- erreicht der **Selbstfinanzierungsgrad** 131,7 Prozent (Voranschlag: 124,9 %).

Die Bilanz per 31. Dezember 2015 weist einen **Bilanzfehlbetrag** von CHF 3'540,9 Millionen auf. Mit dem Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung 2016 (CHF -221,2 Mio.) und der Teilauflösung der Wertberichtigung für Aktien und Anteilscheine (CHF 0,1 Mio.) nimmt der Bilanzfehlbetrag per 31. Dezember 2016 um CHF 221,1 Millionen auf CHF 3'319,8 Millionen ab.

Trotz des positiven Rechnungsabschlusses 2016 bleiben die finanzpolitischen Perspektiven anspruchsvoll. Die negativen Zahlenwerte des durch den Grossen Rat im November 2016 genehmigten Aufgaben-/Finanzplans 2018–2020 machen deutlich, dass der bernische Finanzhaushalt mittelfristig auch ohne zusätzliche Belastungen aus der Steuergesetzrevision 2019 aus dem Gleichgewicht zu geraten droht.

Négativement: le résultat plus élevé que prévu des biens, services et marchandises (CHF 14 mio) et des subventions cantonales (CHF 127 mio net), celles-ci ayant principalement augmenté pour les soins hospitaliers, l'aide sociale, les personnes âgées et les soins de longue durée. Des versements supérieurs et des prélèvements inférieurs aux prévisions ont également influé négativement sur le résultat des comptes des financements spéciaux (CHF 16 mio).

Il en résulte en fin de compte une amélioration de quelque CHF 138 millions par rapport au budget. Depuis plusieurs années, un poste « fictif » de revenus de quelque CHF 136 millions est inscrit au budget à titre de **correction globale**. Cette correction budgétaire vise à compenser les améliorations imprévisibles qui se produisent inévitablement dans un budget d'une dizaine de milliards de francs. Une fois cette correction budgétaire soustraite, l'amélioration du solde par rapport au budget est encore de CHF 2 millions. La correction budgétaire globale s'est de nouveau avérée juste pour l'exercice 2016 comme pour les précédents et a une fois de plus permis d'améliorer l'exactitude budgétaire.

Au **compte des investissements**, les dépenses atteignent CHF 761,3 millions et les recettes CHF 321,8 millions ; **l'investissement net s'élève ainsi à CHF 439,5 millions** (budget : CHF 528,7 mio). Il est donc inférieur de CHF 89,2 millions (soit 16,9 %) aux prévisions budgétaires. Des retards ont abouti à une diminution de CHF 31 millions des subventions d'investissement pour les projets des centres hospitaliers régionaux et de l'Hôpital de l'île par rapport au budget. Un écart de CHF 25 millions est aussi enregistré dans l'achèvement du réseau des routes nationales. Les dépenses d'investissement dans les domaines de la promotion économique, du développement touristique et régional sont de CHF 11 millions inférieures aux montants budgétés.

Avec ces résultats du compte de fonctionnement et du compte des investissements :

- **l'autofinancement** s'élève à CHF 578,7 millions (budget : CHF 660,3 mio),
- le canton dégage un **excédent de financement** de CHF 139,2 millions (budget : CHF 131,6 mio), et
- le **degré d'autofinancement** atteint 131,7 pour cent (budget: 124,9 %).

Le découvert du bilan atteignait CHF 3 540,9 millions au 31 décembre 2015. Avec l'excédent de revenus du compte de fonctionnement de 2016 (CHF -221,2 mio) et la dissolution partielle du correctif de valeur pour actions et parts sociales (CHF 0,1 mio), le découvert du bilan a diminué de CHF 221,1 millions pour s'établir à CHF 3 319,8 millions au 31 décembre 2016.

Malgré la clôture positive des comptes de 2016, les perspectives financières restent difficiles. Les chiffres négatifs du plan intégré mission-financement 2018 à 2020 que le Grand Conseil a adopté pendant sa session de novembre 2016 révèlent clairement que l'équilibre budgétaire du canton risque d'être menacé à moyen terme, même sans charges supplémentaires résultant de la révision de 2019 de la loi sur les impôts.

Angesichts dieser Ausgangslage hat der Regierungsrat bereits im Herbst 2016 die Erarbeitung eines Entlastungspaketes beschlossen. Die diesbezüglichen Arbeiten sind im Gang. Vordringliches Ziel des Entlastungspaketes ist es, dem Grossen Rat im kommenden August 2017 einen ausgeglichenen Voranschlag 2018 und Aufgaben-/Finanzplan 2019–2021 vorzulegen. Darüber hinaus will der Regierungsrat auch die nachhaltige Finanzierung der Steuergesetzrevision 2019 sicherstellen.

Der Regierungsrat beabsichtigt, der Öffentlichkeit die erarbeiteten Entlastungsmassnahmen im August 2017 zusammen mit den Ergebnissen des Voranschlags 2018 und Aufgaben-/Finanzplans 2019–2021 zu präsentieren. Gleichzeitig wird der Regierungsrat zu diesem Zeitpunkt auch die Vorlage zur Steuergesetzrevision 2019 an den Grossen Rat verabschieden. Dies wird es dem Grossen Rat ermöglichen, anlässlich der Novembersession 2017 eine umfassende finanz- und steuerpolitische Grundsatzdiskussion zu führen.

Au vu de cette situation, le Conseil-exécutif a décidé l'automne dernier d'élaborer un train de mesures d'allègement. Les travaux à ce sujet sont en cours. L'objectif prioritaire est de soumettre au Grand Conseil en août 2017 un budget 2018 et un plan intégré mission-financement 2019 à 2021 équilibrés. Le Conseil-exécutif entend aussi pérenniser le financement de la révision de 2019 de la loi sur les impôts.

Le Conseil-exécutif prévoit de présenter ses mesures d'allègement au public en août 2017, avec les résultats du budget 2018 et du plan intégré mission-financement 2019 à 2021. Le Conseil-exécutif adoptera en même temps le projet de révision de 2019 de la loi sur les impôts à l'intention du Grand Conseil. Cela permettra au Grand Conseil de mener un débat de fond sur la politique financière et fiscale lors de sa session de novembre 2017.

1.2 Gesamtergebnis Kanton**1.2 Résultat global du canton****1.2.1 Überblick Jahresrechnung****1.2.1 Récapitulation des comptes annuels**

Kanton mit Spezialfinanzierungen in Millionen CHF	Rechnung Compte 2015	Voranschlag Budget 2016	Rechnung Compte 2016	Abweichung zum VA Ecart budgétaire 2016 %		Canton avec les financements spéciaux en millions CHF
Laufende Rechnung						Compte de fonctionnement
Aufwand	10'739.3	10555.1	10'666.4	111.3	1.1	Charges
Ertrag	10'909.1	10774.6	10'887.6	113.0	1.0	Revenus
Saldo	169.7	219.5	221.2	1.7	0.8	Solde
Investitionsrechnung						Compte des investissements
Ausgaben	856.5	878.1	761.3	-116.8	-13.3	Dépenses
Einnahmen	376.6	349.4	321.8	-27.5	-7.9	Recettes
Nettoinvestitionen	479.8	528.7	439.5	-89.2	-16.9	Investissement net
Finanzierung						Financement
Saldo Laufende Rechnung	169.7	219.5	221.2	1.7	0.8	Solde du compte de fonctionnement
Abschreibungen	407.2	440.8	357.5	-83.3	-18.9	Amortissements
Selbstfinanzierung	577.0	660.3	578.7	-81.6	-12.4	Autofinancement
Nettoinvestitionen	479.8	528.7	439.5	-89.2	-16.9	Investissement net
Finanzierungssaldo	97.1	131.6	139.2	7.6	5.8	Solde de financement
Selbstfinanzierungsgrad	120.2	124.9	131.7	6.8	5.4	Degré d' autofinancement
Bilanz						Bilan
Bilanzsumme	10'065.3		10'480.0			Total du bilan
Bilanzfehlbetrag	3'540.9		3'319.8			Découvert
Fremdkapital	9'189.6		9'618.7			Engagements
Bruttoschuld II	8'498.7		8'898.9			Endettement brut II

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

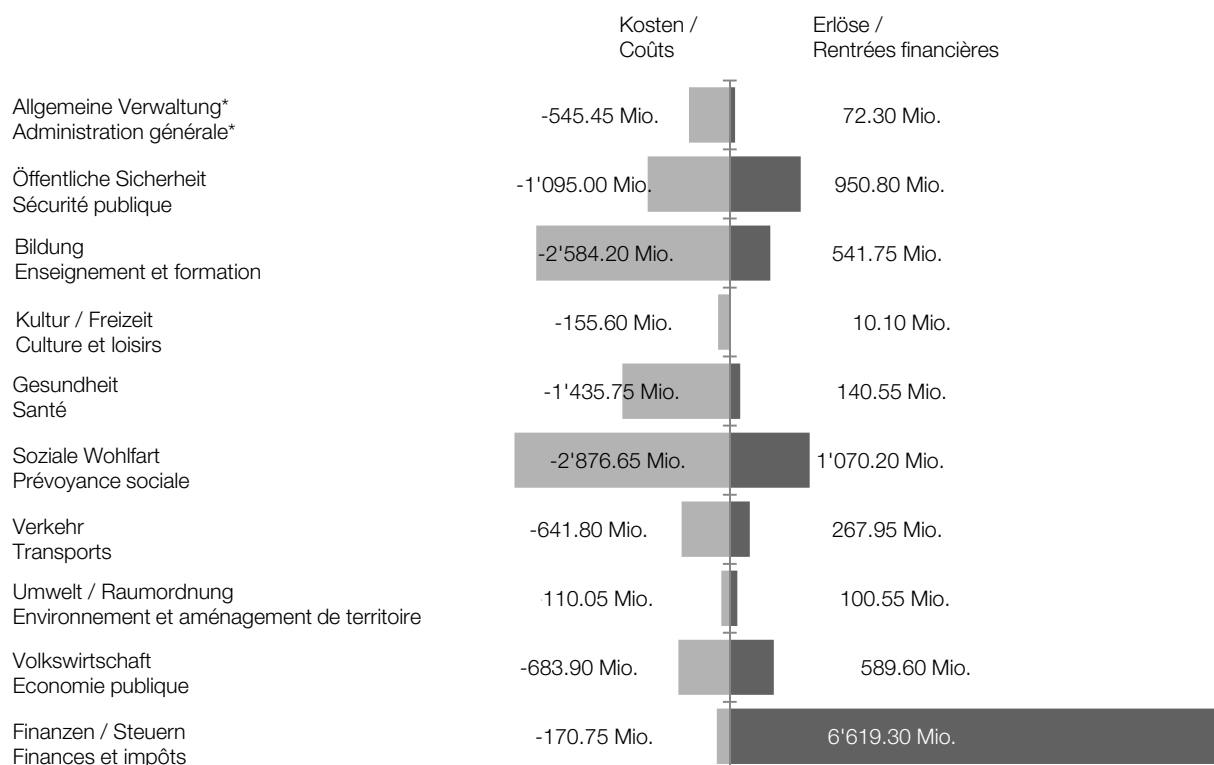
Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

1.2.2 Überblick Kosten-/Leistungsrechnung nach Aufgabengebieten

Die Grafik zeigt eine Zusammenfassung der Produktgruppen in Aufgabengebiete, wie sie für die funktionale Gliederung verwendet werden. Die Leistungen werden mit Produktgruppen abgebildet. Diesen Produktgruppen werden mit der Kostenrechnung die betrieblich-objektiven Kosten und Erlöse zugewiesen (vgl. Kapitel 3). Diese Zahlen weichen fachlich bedingt teils von denjenigen der Finanzbuchhaltung ab. Auch werden die Besonderen Rechnungen, die über keine Kostenrechnung verfügen, hier nicht dargestellt.

1.2.2 Récapitulation du calcul des co ts/des prestations par secteur d'activité

Le graphique présente une récapitulation des groupes de produits par domaines d'activités, tels qu'ils sont utilisés pour la classification fonctionnelle. Les prestations sont décrites au moyen de groupes de produits, auxquels sont affectés les coûts et rentrées financières objectifs à l'aide du calcul des coûts (cf. chap. 3). Ces chiffres diff rent en partie de ceux de la comptabilité financière pour des raisons techniques. Les comptes spéciaux qui ne disposent pas d'un calcul des coûts ne sont pas présentés ici.



* Allgemeine Verwaltung: Liegenschaften, Informatik, Staatskanzlei, usw.

* Administration générale : biens-fonds, informatique, Chancellerie d'état, etc.

1.2.3 Gesamtwirtschaftliche Eckdaten
1.2.3 Données macroéconomiques

	Rechnung Compte 2015	Voranschlag Budget 2016	Rechnung Compte 2016	
Wirtschaftswachstum CH	1.1) 0.8 %	1.2) 1.0 – 1.8 %	1.3) 1.5 %	Croissance économique CH
Wirtschaftswachstum Kanton Bern	2.1) -0.4 %	2.2) 0.9 %	2.3) 1.3 %	Croissance économique canton Berne
langfristige Zinsen ³⁾	0.55 %	1.0 %	0.43 %	Intérêts à long terme ³⁾
kurzfristige Zinsen ⁴⁾	-0.69 %	0.13 %	-0.66 %	Intérêts à court terme ⁴⁾
Teuerung	5.1) -1.1 %	5.2) -0.5 – 0.3 %	5.3) -0.4 %	Renchérissement

1.1) Reales Bruttoinlandprodukt (BIP); Quelle BAK (Stand: Januar 2017)

1.2) Reales Bruttoinlandprodukt (BIP); Spannweite der Prognosen von BAK, KOF, UBS, CS, Seco (Stand: März 2015)

1.3) Reales Bruttoinlandprodukt (BIP); BAK-Prognose (Stand: Januar 2017)

2.1) Reales Bruttoinlandprodukt (BIP) Kt. Bern; Quelle: BAK (Stand: Januar 2017)

2.2) Reales Bruttoinlandprodukt (BIP) Kt. Bern; BAK-Prognose (Stand: Juli 2015)

2.3) Reales Bruttoinlandprodukt (BIP) Kt. Bern; BAK-Prognose (Stand: Januar 2017)

3) 15-Jahres-Swap Brief

4) 6-Monats-LIBOR

5.1) Konsumentenpreise; Quelle: BFS (Stand: Januar 2017)

5.2) Konsumentenpreise; Spannweite der Prognosen von BAK, KOF, UBS, CS, Seco (Stand: März 2015)

5.3) Konsumentenpreise; Quelle: BFS (Stand: Januar 2017)

1.1) Produit intérieur brut réel (PIB) ; source : BAK (état janvier 2017)

1.2) Produit intérieur brut réel (PIB) ; fourchette des prévisions BAK, KOF, UBS, CS, Seco (état mars 2015)

1.3) Produit intérieur brut réel (PIB) ; prévision BAK (état janvier 2017)

2.1) Produit intérieur brut réel (PIB) canton Berne ; source : BAK (état janvier 2017)

2.2) Produit intérieur brut réel (PIB) canton Berne ; prévision BAK (état juillet 2015)

2.3) Produit intérieur brut réel (PIB) canton Berne ; prévision BAK (état janvier 2017)

3) Cours vendeur swap à 15 ans

4) Libor à 6 mois

5.1) Prix à la consommation ; source : OFS (état janvier 2017)

5.2) Prix à la consommation ; fourchette des prévisions BAK, KOF, UBS, CS, Seco (état mars 2015)

5.3) Prix à la consommation ; source : OFS (état janvier 2017)

Das Wirtschaftswachstum des Kantons Bern fällt gegenüber dem Jahr 2015 und den Prognosen des Voranschlags 2016 höher aus. Das gesamtschweizerische Wirtschaftswachstum hat sich ebenfalls erhöht und liegt im Bereich der prognostizierten Werte.

Die Zinssätze für langfristige Kapitalaufnahmen sind gegenüber dem Vorjahr erneut gesunken, diejenigen für kurzfristige Kapitalaufnahmen haben sich gegenüber dem Vorjahr leicht erhöht. Sowohl die kurzfristigen wie auch die langfristigen Zinssätze liegen wesentlich unter den Prognosewerten des Voranschlags 2016.

Die Teuerung liegt mit -0,4 Prozent im unteren Bereich der prognostizierten Werte des Voranschlags 2016.

La croissance économique du canton de Berne est supérieure à celle de 2015 et aux prévisions budgétaires pour 2016. La croissance économique de la Suisse a également augmenté et se situe dans les valeurs prévues.

Par rapport à l'année précédente, les taux d'intérêt pour les emprunts à long terme ont à nouveau diminué et ceux pour les emprunts à court terme ont légèrement augmenté. Les taux d'intérêt tant à court qu'à long terme se situent nettement au-dessous des prévisions du budget 2016.

Le renchérissement s'élève à -0,4 pour cent et se situe ainsi dans la partie inférieure des prévisions du budget 2016.

1.2.4 Kennzahlen

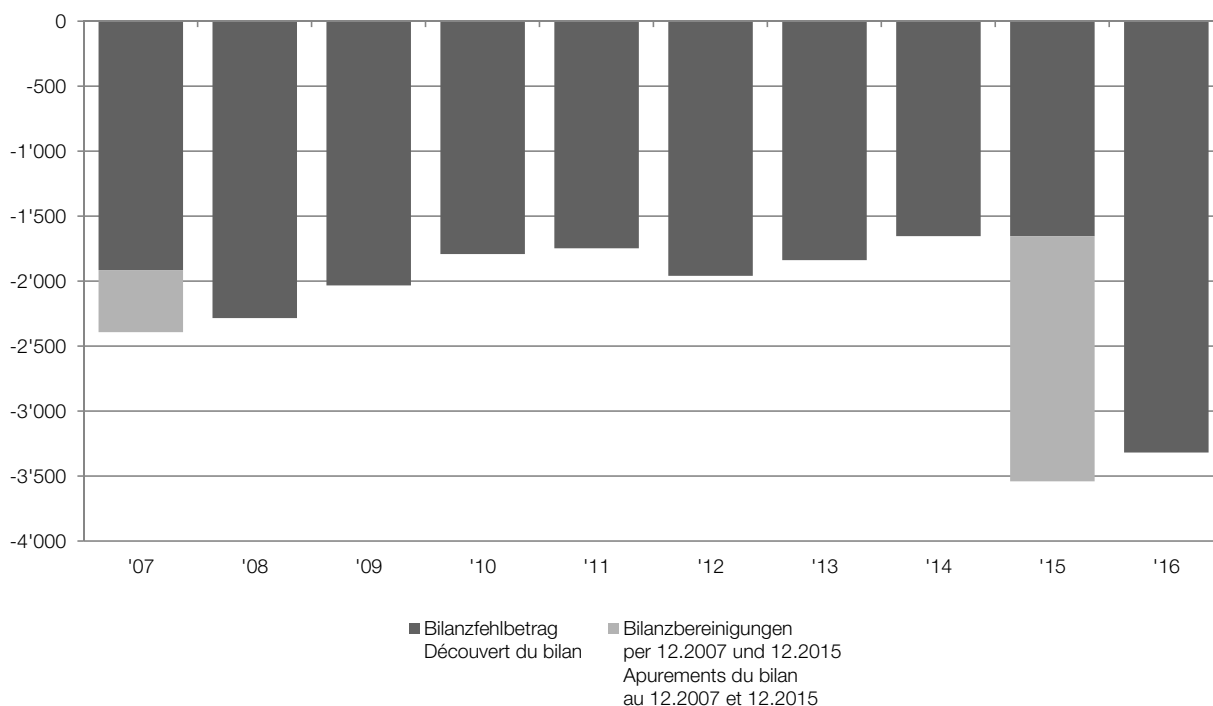
1.2.4 Indicateurs

1.2.4.1 Bilanzfehlbetrag

1.2.4.1 Découvert

**Grafik 1
 graphique 1**

in Mio. CHF / en mio CHF



Die Bilanz per 31. Dezember 2015 weist einen Bilanzfehlbetrag von CHF 3'540,9 Millionen auf. Mit dem Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung 2016 (CHF -221,2 Mio.) sowie der vorgenommenen Wertberichtigungen auf Aktien und Anteilscheinen (CHF +0,1 Mio.) nimmt der Bilanzfehlbetrag per 31. Dezember 2016 um insgesamt CHF 211,1 Millionen auf CHF 3'319,8 Millionen ab.

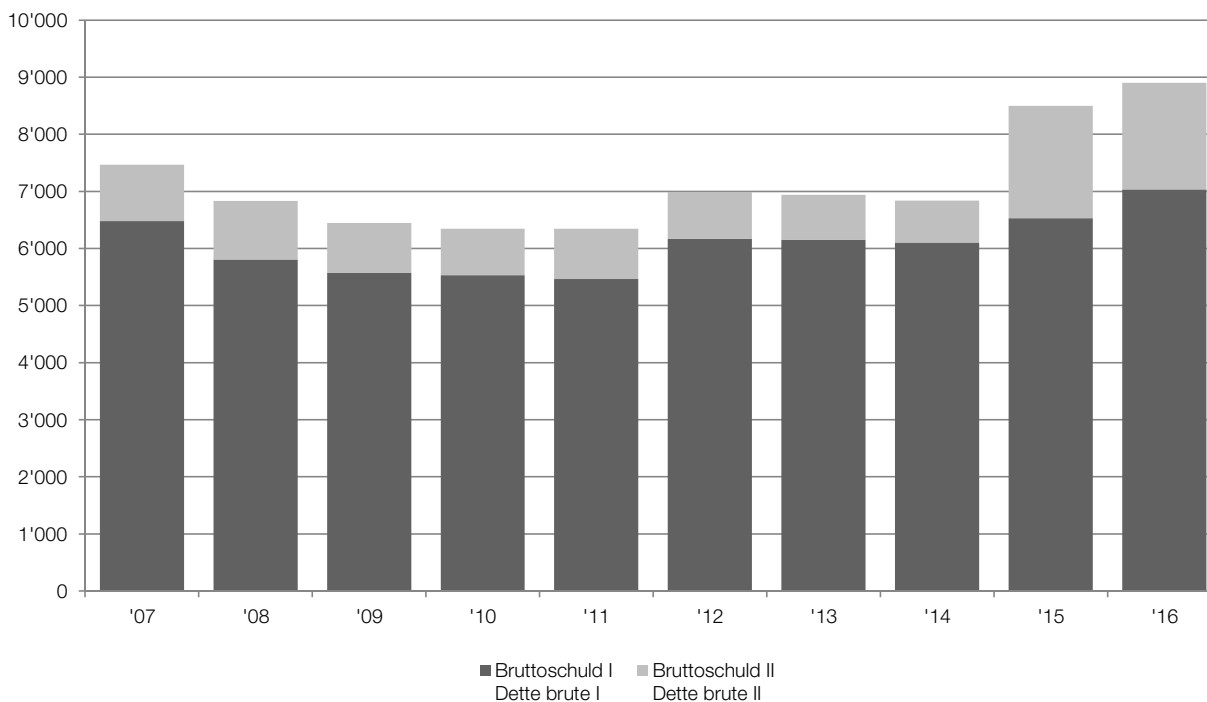
Le découvert du bilan atteignait CHF 3 540,9 millions au 31 décembre 2015. Avec l'excédent de revenus du compte de fonctionnement de 2016 (CHF -221,2 mio) et les ajustements de valeur des actions et bons de participation (CHF +0,1 mio), le découvert du bilan a diminué de CHF 221,1 millions pour s'établir à CHF 3 319,8 millions au 31 décembre 2016.

1.2.4.2 Bruttoschuld I und II

1.2.4.2 Endettements bruts I et II

Grafik 2
graphique 2

in Mio. CHF / en mio CHF



Die Bruttoschuld I umfasst die laufenden Verpflichtungen, die kurz-, mittel- und langfristigen Schulden sowie die Verpflichtungen für Sonderrechnungen. Sie nimmt um CHF 507,7 Millionen auf CHF 7'036,0 Millionen zu.

Die Bruttoschuld I nimmt somit in einem höheren Ausmass zu, als dies der Finanzierungssaldo von CHF 139,2 Millionen erwarten lässt. Hierzu ist festzuhalten, dass der positive Finanzierungssaldo den Schuldenabbau nur tendenziell aufzeigt und Abweichungen die Regel sind. Der Hauptgrund für die Zunahme der Bruttoschuld I ist auf Massnahmen zur Vermeidung von Negativzinsen zurückzuführen, u. a. wird die Rückforderung der Verrechnungssteuerguthaben erst im Verlaufe des Jahres 2017 erfolgen. Die Detailangaben zur Bruttoschuld I finden sich in Kapitel 1.4.5.7.

Die Bruttoschuld II nimmt um CHF 400,1 Millionen auf CHF 8'898,9 Millionen zu. Die Bruttoschuld II stellt die Summe der laufenden Verpflichtungen und der kurz-, mittel- und langfristigen Schulden des Kantons Bern (Bruttoschuld I), erhöht um den Betrag der Rückstellungen dar. Die Rückstellungen nahmen um CHF 107,6 Millionen ab und belaufen sich auf CHF 1'862,9 Millionen.

L'endettement brut I comprend les engagements courants, les dettes à court, moyen et long termes, et les engagements envers des entités particulières. Il a augmenté de CHF 507,7 millions pour s'établir à CHF 7 036,0 millions.

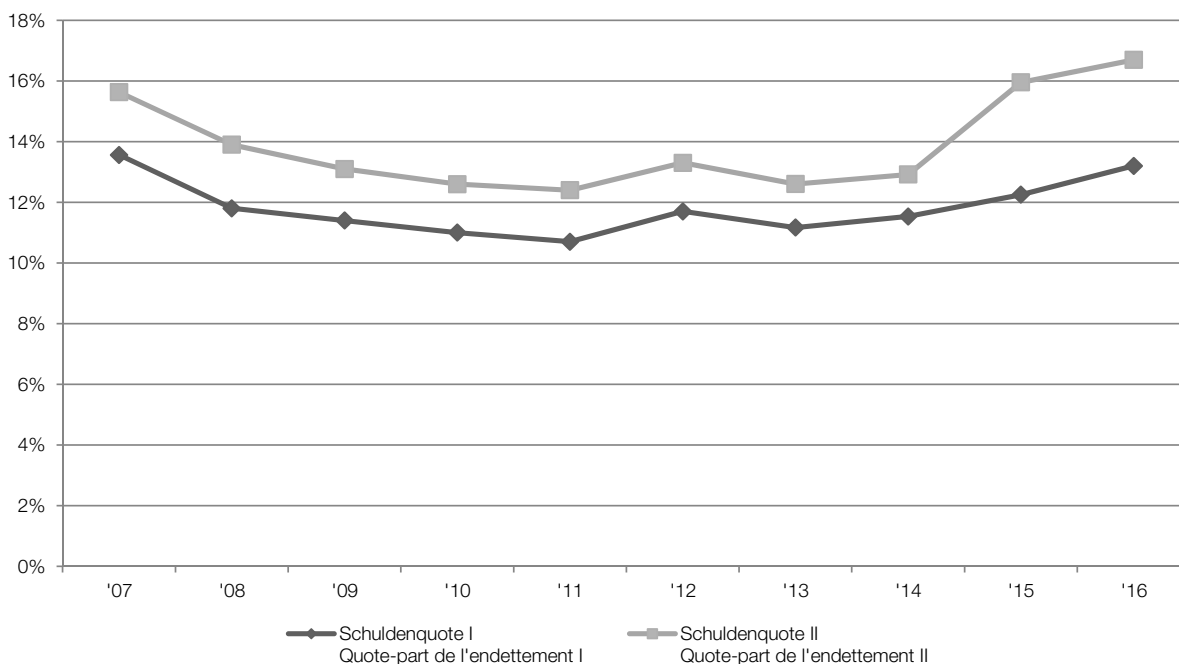
L'endettement brut I a ainsi davantage augmenté que ne le laissait présager le solde de financement de CHF 139,2 millions. Il faut préciser à cet égard que le solde de financement positif ne traduit qu'une tendance à la réduction de la dette et que les écarts constituent la règle. Cette augmentation de l'endettement brut I s'explique principalement par des mesures visant à éviter des intérêts négatifs, notamment le remboursement des crédits d'impôt anticipé qui interviendra seulement au courant de l'année 2017. Voir au chapitre 1.4.5.7 les données détaillées sur l'endettement brut I.

L'endettement brut II a augmenté de CHF 400,1 millions pour passer à CHF 8 898,9 millions. L'endettement brut II est la somme des engagements courants, des dettes à court, moyen et long termes du canton de Berne (endettement brut I) et des provisions. Les provisions ont diminué de CHF 107,6 millions et s'établissent à CHF 1 862,9 millions.

1.2.4.3 Schuldenquote I und II

1.2.4.3 Quotes-parts d'endettement I et II

Grafik 3
graphique 3



Die Schuldenquoten I und II weisen die Bruttoschulden I und II (vgl. Kapitel 1.2.4.2) in Prozent des kantonalen Volkseinkommens aus.

Les quotes-parts d'endettement I et II indiquent les endettements bruts I et II (cf. chapitre 1.2.4.2) en pourcentage du revenu cantonal annuel.

Die Schuldenquote I nimmt von 12,3 Prozent auf 13,2 Prozent zu; die Schuldenquote II von 16,0 Prozent auf 16,7 Prozent.

La quote-part d'endettement I a augmenté de 12,3 à 13,2 pour cent ; la quote-part d'endettement II de 16,0 à 16,7 pour cent.

Hinweis zum Volkseinkommen: Die definitiven statistischen Daten des Bundesamtes für Statistik und des BAK Basel liegen jeweils mit einer Verzögerung von rund drei Jahren vor. Die Angaben für die vorangegangenen zwei bis drei Jahre können deshalb eine Veränderungen erfahren. Bei der Berechnung des Volkseinkommens sind ausserdem mögliche Methodenwechsel zu beachten. Deshalb können sich die ausgewiesenen Schuldenquoten der Vorjahre gegenüber dem Geschäftsbericht 2016 verändert haben.

Remarque concernant le revenu cantonal : Comme les données statistiques définitives de l'Office fédéral de la statistique et de BAK Basel ne sont disponibles qu'au bout d'environ trois ans, les chiffres des deux à trois exercices précédents peuvent encore subir des changements. Pour le calcul du revenu cantonal, il faut tenir compte en outre d'éventuels changements de méthode. En conséquence, les quotes-parts d'endettement des exercices précédents peuvent changer par rapport aux chiffres du rapport de gestion 2016.

Der Kanton Bern hat am 28. Februar 2008 die Einführung einer Schuldenbremse (Änderung der Kantonsverfassung) beschlossen.

Le canton de Berne a décidé le 28 février 2008 de mettre en place un frein à l'endettement (modification de la constitution cantonale).

Ziel der Schuldenbremse ist es, den kantonalen Haushalt im Gleichgewicht zu halten. Dieses Gleichgewicht besteht, wenn die Laufende Rechnung kein Defizit ausweist und die Nettoinvestitionen mittelfristig selber finanziert werden können. Das Ziel wird mit einer Schuldenbremse verfolgt, die aus drei Elementen besteht:

- Mit der Schuldenbremse für die Laufende Rechnung (vormals Defizitbremse) sollen der laufende Aufwand und Ertrag jährlich im Gleichgewicht gehalten werden und grundsätzlich keine Defizite entstehen.
- Die Schuldenbremse für die Investitionsrechnung verlangt, dass der Kanton seine Nettoinvestitionen mittelfristig zu 100 Prozent mit eigenen Mitteln (wie Steuern, Gebühren und Beiträgen) finanziert. Die mittelfristige Perspektive erhöht den Spielraum des Kantons in finanzpolitisch schwierigen Zeiten. Kompensationsregeln sorgen dafür, dass der kantonale Haushalt im Gleichgewicht bleibt. Der Selbstfinanzierungsgrad von 100 Prozent kann zwar in einzelnen Plan- und Rechnungsjahren unterschritten werden, der Finanzierungsfehlbetrag muss aber in anderen Planjahren kompensiert werden. Die Schuldenbremse gelangt nur zur Anwendung, wenn die Schuldenquote II über 12 Prozent liegt.
- Schliesslich wird die Steuererhöhungsbremse als unbefristetes Instrument weitergeführt. Eine Erhöhung der Steueranlage, die zu mehr Steuereinnahmen führt, benötigt im Grossen Rat die Mehrheit seiner Mitglieder (81) und nicht nur die Mehrheit der Stimmenden, wie es im Grossen Rat normalerweise der Fall ist.

Le frein à l'endettement a pour but de maintenir l'équilibre des finances cantonales. Cet équilibre est réalisé quand le compte de fonctionnement n'est pas déficitaire et que l'investissement net peut être financé par des fonds propres à moyen terme. L'objectif du frein à l'endettement est triple :

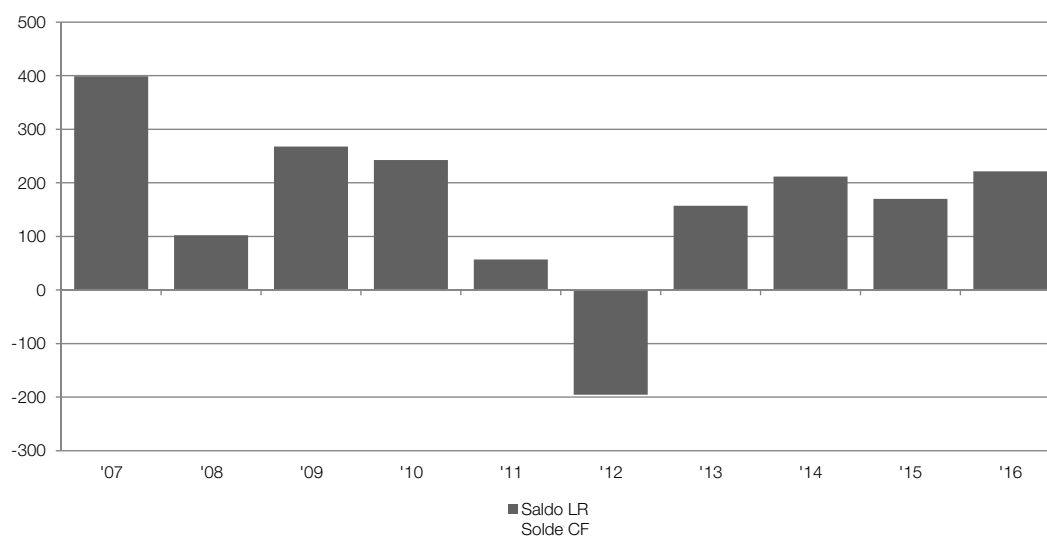
- Le frein à l'endettement appliqué au compte de fonctionnement (ancien frein au déficit) doit maintenir chaque année l'équilibre des charges et des revenus courants pour éviter en principe l'apparition d'un déficit.
- Le frein à l'endettement appliqué au compte des investissements exige que le canton finance ses investissements à moyen terme à 100 pour cent par des fonds propres (impôts, émoluments, subventions, etc.). La perspective à moyen terme élargit la marge de manœuvre du canton dans des périodes de difficultés financières. Les règles de compensation garantissent la stabilité des finances cantonales. Si le degré d'autofinancement peut certes être inférieur à 100 pour cent certaines années de la période de planification et exercices comptables, l'insuffisance de financement doit être compensée les autres années. Le frein à l'endettement ne s'applique que si la quote-part d'endettement II est supérieure à 12 pour cent.
- Le frein à l'augmentation des impôts est maintenu pour une durée indéterminée. Toute hausse de la quotité d'impôt se traduisant par une augmentation des recettes fiscales doit être approuvée par la majorité des membres du Grand Conseil (81) et non pas seulement par la majorité des votants comme c'est normalement le cas.

1.2.4.4 Laufende Rechnung: Saldo

1.2.4.4 Compte de fonctionnement : solde

Grafik 4
 graphique 4

in Mio. CHF / en mio CHF

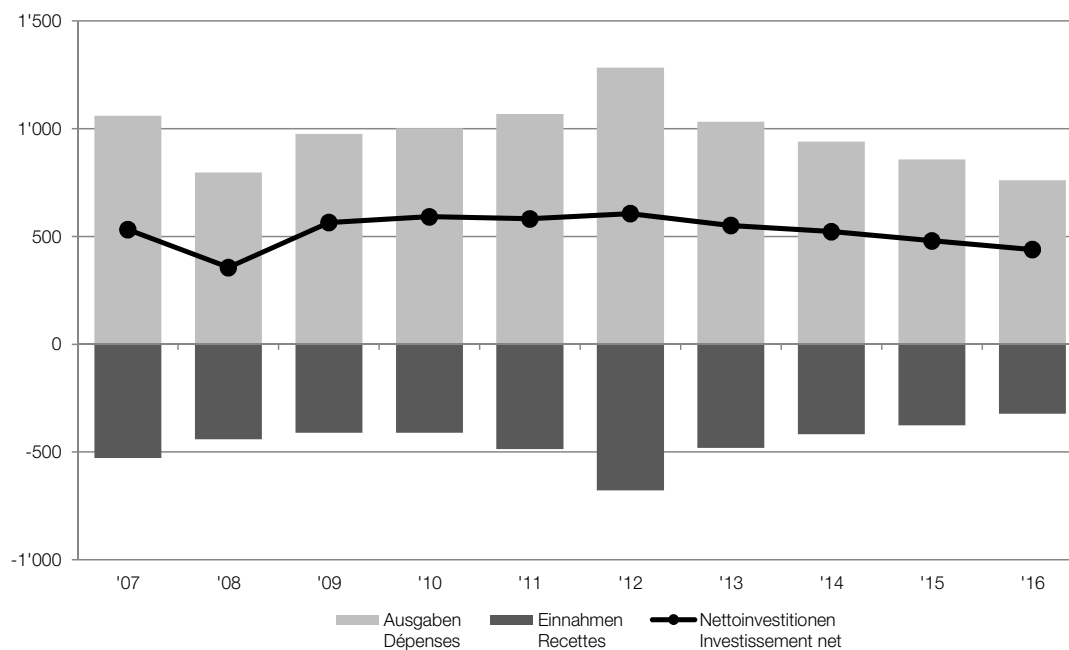


1.2.4.5 Nettoinvestitionen

1.2.4.5 Investissement net

Grafik 5
 graphique 5

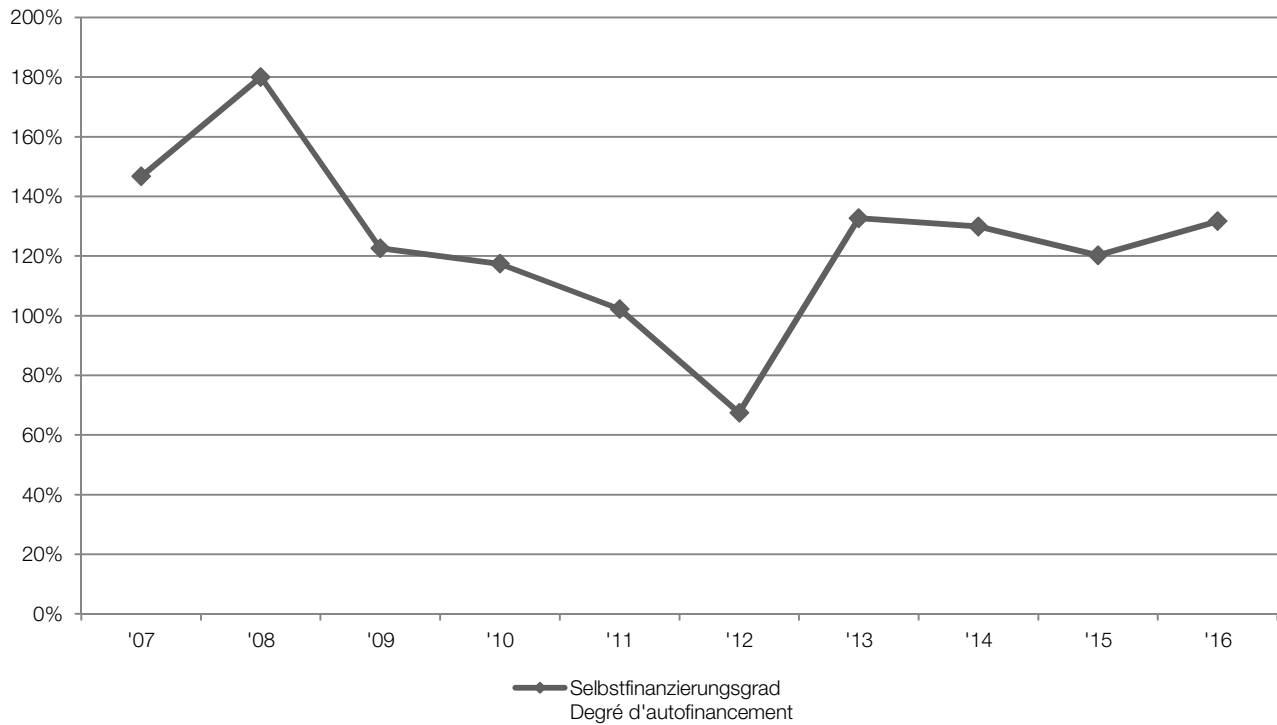
in Mio. CHF / en mio CHF



1.2.4.6 Selbstfinanzierungsgrad

1.2.4.6 Degré d'autofinancement

Grafik 6
graphique 6



Der Selbstfinanzierungsgrad weist die Selbstfinanzierung (Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen minus Aufwandüberschuss bzw. plus Ertragsüberschuss) in Prozent der Nettoinvestitionen aus. Liegt der Wert tiefer als 100 Prozent bedeutet dies, dass die Finanzierung durch die Aufnahme von Fremdkapital sichergestellt werden muss. In Anbetracht der für den Kanton Bern wesentlichen Steuerungsgrösse «Bruttoschuld» stellt deshalb die Erreichung eines Selbstfinanzierungsgrads von 100 Prozent und mehr ein wichtiges Ziel dar.

Mit einem Selbstfinanzierungsgrad von 131,7 Prozent konnten die Nettoinvestitionen vollständig aus eigenen Mitteln finanziert werden.

Le degré d'autofinancement exprime l'autofinancement (amortissements sur le patrimoine administratif moins excédent de charges ou plus excédent de revenus) en pourcentage de l'investissement net. S'il est inférieur à 100 pour cent, cela signifie que le financement doit être assuré par l'emprunt de capitaux de tiers. Compte tenu de l'importance que revêt l'endettement brut comme paramètre de pilotage pour le canton de Berne, atteindre un degré d'autofinancement de 100 pour cent ou plus est donc un objectif important.

Le degré d'autofinancement de 131,7 pour cent est positif et a permis de financer intégralement l'investissement net par des fonds propres.

1.2.5 Kreditwesen

1.2.5 Crédits

1.2.5.1 Nachkredite und Kredit berschreitungen

1.2.5.1 Crédits supplémentaires et dépassements de crédit

Kanton	Total total bewilligt / approuvé 2015	Total total bewilligt / approuvé 2016	Abweichung Ecart	Canton
in Millionen CHF			%	en millions CHF
Total Nachkredite	19.2	41.5	22.3	116.2 Total crédits supplémentaires
davon Produktgruppen (Saldo I)	19.0	41.4	22.4	117.7 dont groupe de produits (Solde I)
davon Besondere Rechnungen (KG)	0.2	0.2	-0.1	-25.0 dont comptes spéciaux (GC)
Total Kredit�berschreitungen	0.8	2.0	1.2	146.7 Total dépassements de crédit
davon Produktgruppen (Saldo I)	0.8	2.0	1.2	146.7 dont groupe de produits (Solde I)
davon Besondere Rechnungen (KG)	0.0	0.0	0.0	0.0 dont comptes spéciaux (GC)

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

Nachkredite und Kreditüberschreitungen werden gemäss Artikel 57 und 59 des Gesetzes über die Steuerung von Finanzen und Leistungen (FLG; BSG 620.0) auf dem Saldo I der Produktgruppe bewilligt. Bei der Besonderen Rechnung mit Beschlussgr ssen je Kontengruppe werden Nachkredite und Kredit berschreitungen auf dem Saldo der Kontengruppe gesprochen.

Conformément aux articles 57 et 59 de la loi sur le pilotage des finances et des prestations (LFP ; RSB 620.0), les crédits supplémentaires et les dépassements de crédit sont octroyés sur le solde I du groupe de produits. Le compte spécial avec les paramètres de pilotage par groupe de comptes permet d'accorder les crédits supplémentaires ou les dépassements de crédit sur le solde du groupe de comptes.

Zum Voranschlag 2016 wurden Nachkredite von CHF 41,5 Millionen und Kredit berschreitungen von CHF 2,0 Millionen bewilligt. Dabei konnten 97,4 Prozent der bewilligten Nachkredite und Kredit berschreitungen kompensiert werden.

Des crédits supplémentaires de CHF 41,5 millions et des dépassements de crédit de CHF 2,0 millions ont été autorisés par rapport au budget 2016. 97,4 pour cent des crédits supplémentaires et des dépassements de crédits autorisés ont pu être compens s.

Die Summe der bewilligten Nachkredite im Jahr 2016 nimmt gegenüber dem Vorjahr um CHF 22,3 Millionen zu, während sich die Summe der Kreditüberschreitungen gegenüber dem Vorjahr um CHF 1,2 Millionen erhöht.

Le montant des crédits supplémentaires octroy s en 2016 a augmenté de CHF 22,3 millions par rapport à 2015, et les dépassements de crédit ont dans le même temps augmenté de CHF 1,2 million.

Auf den Produktgruppen wurden die folgenden wesentlichen Nachkredite gesprochen:

Voici les principaux crédits supplémentaires octroy s et les groupes de produits correspondants :

JGK: Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (CHF 10,9 Mio.);

JCE : Autorit  de protection de l'enfant et de l'adulte (CHF 10,9 mio) ;

POM: Migration und Personenstand (CHF 10,3 Mio.);

POM: Population et immigration (CHF 10,3 mio) ;

ERZ: Mittelschulen und Berufsbildung (CHF 13,8 Mio.).

INS : Ecoles moyennes et formation professionnelle (CHF 13,8 mio).

1.2.5.2 Bestand der Verpflichtungskredite**1.2.5.2 État des crédits d'engagement**

Kanton	Rechnung Compte 2015	Rechnung Compte 2016	Abweichung Ecart		Kanton
in Millionen CHF				%	en millions CHF
Total	2'766.4	3'174.3	407.9	14.7	Total
davon Laufende Rechnung	680.8	1'476.7	795.9	116.9	dont compte de fonctionnement
davon Investitionsrechnung	2'085.6	1'697.6	-388.0	-18.6	dont compte des investissements

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

Der Bestand der offenen Verpflichtungskredite per 31. Dezember 2016 beträgt CHF 3'174,3 Millionen. Dies entspricht einer Zunahme von CHF 407,9 Millionen (14,7 %) gegenüber dem Vorjahr.

Au 31 décembre 2016, les crédits d'engagement ouverts représentent CHF 3 174,3 millions au total une augmentation de CHF 407,9 millions (14,7 %) par rapport à l'année précédente.

Im Vergleich zum Vorjahr ist festzustellen, dass die Verpflichtungskredite zu Lasten der Laufenden Rechnung um CHF 795,9 Millionen (116,9 %) zugenommen und die Verpflichtungskredite zu Lasten der Investitionsrechnung um CHF 388,0 Millionen (18,6 %) abgenommen haben.

Par rapport à l'année précédente on constate que les crédits d'engagement à la charge du compte de fonctionnement ont augmenté de CHF 795,9 millions (116,9 %) alors que les crédits d'engagement à la charge du compte des investissements ont diminué de CHF 388,0 millions (18,6 %).

Detaillierte Angaben sind in den Ergänzenden Angaben zur Jahresrechnung 2016, Kapitel 5, ausgewiesen.

Vous trouverez de plus amples détails dans les Indications complémentaires sur les comptes annuels de 2016, au chapitre 5.

1.3 Risikobeurteilung

Dem Aufzeigen von wesentlichen Risiken und den für deren Bewirtschaftung ergriffenen Massnahmen kommt bei der Beurteilung der Ergebnisse der Rechenschaftsablage ein hoher Stellenwert zu.

In Absprache mit der Geschäftsprüfungskommission des Grossen Rates (GPK) werden die Risiken in die beiden Kategorien übergeordnete Risiken und operative Risiken eingeteilt.

Die übergeordneten Risiken werden vom Regierungsrat im Rahmen seiner Führungsinstrumente identifiziert und bewirtschaftet.

Für die operativen Risiken zeigen sich die Direktionen und die Staatskanzlei dezentral verantwortlich.

Im Übrigen sei an dieser Stelle auch auf die jeweils im Rahmen der Aufgaben- und Finanzplanung gemachten Ausführungen des Regierungsrates zu den finanzpolitischen Chancen und Risiken verwiesen.

1.3.1 Übergeordnete Risiken

Im Rahmen der Risikoanalyse zuhanden des Regierungsrates sehen die Direktionen folgende übergeordnete Risiken:

Volkswirtschaftsdirektion

Demografie und Umsetzung der Masseneinwanderungsinitiative

Die demografische Entwicklung in der Schweiz und ausgeprägt im Kanton Bern weist auf einen spürbaren Rückgang der Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter hin. Dadurch zeichnet sich ein Mangel an Arbeitskräften in quantitativer und qualitativer Hinsicht ab. Durch die Annahme der Masseneinwanderungsinitiative im Jahr 2014 kann sich dieser Mangel an Arbeitskräften zusätzlich verstärken.

Gesundheits- und Fürsorgedirektion

Kostenentwicklung in der individuellen Sozialhilfe (Arbeitsmarktsituation, gesellschaftliche Entwicklungen, Migration)

Veränderungen auf dem Arbeitsmarkt erschweren es niedrig qualifizierten Personen zunehmend, sich im Erwerbsleben zu behaupten. Die Herausforderung der Ablösung aus der Sozialhilfebedürftigkeit wächst vor allem bei älteren Personen zunehmend (Altersgruppe 46–64 Jahre). Gesellschaftliche Entwicklungen (herausfordernde Integration zugewanderter Personen, hoher Anteil an Alleinerziehenden/Alleinlebenden) haben einen Einfluss auf die Sozialhilfe.

Die Anzahl der Asylgesuche ist in den letzten Jahren im Rahmen der grossen Migrationsbewegungen aus Afrika und dem Nahen Osten nach Europa stark gestiegen. Da die aktuell zuziehenden Personen oft schlecht ausgebildet sind, ist mittelfristig mit einer anhaltend hohen Sozialhilfequote bzw. höheren Sozialhilfekosten zu rechnen. Entsprechende Anstrengungen im Integrationsbereich sollen diese Effekte möglichst gering halten.

1.3 Appréciation des risques

La détection des risques importants et des mesures à prendre pour les gérer joue un grand rôle dans l'appréciation des résultats de la clôture des comptes.

D'entente avec la Commission de gestion du Grand Conseil, les risques ont été subdivisés en deux catégories : les risques généraux et les risques opérationnels.

Les risques généraux sont identifiés et gérés par le Conseil-exécutif dans le cadre de ses instruments de pilotage.

Les risques opérationnels relèvent de la responsabilité décentralisée des Directions et de la Chancellerie d'Etat.

Rappelons par ailleurs ici les explications que le Conseil-exécutif fournit dans le cadre du plan intégré mission-financement au sujet des risques et des opportunités en matière de politique financière.

1.3.1 Risques généraux

Voici les risques généraux que prévoient les Directions dans l'analyse des risques qu'elles soumettent au Conseil-exécutif :

Direction de l'économie publique

Démographie et mise en œuvre de l'initiative contre l'immigration de masse

L'évolution démographique en Suisse, et particulièrement dans le canton de Berne, révèle un net recul du nombre de personnes en âge de travailler. Il en résulte une pénurie qualitative et quantitative de main-d'œuvre. La situation pourrait s'aggraver suite à l'initiative contre l'immigration de masse adoptée en 2014.

Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale

Evolution des coûts de l'aide sociale individuelle (conjuncture et marché du travail, mutations sociales, migration)

Suite aux changements intervenus sur le marché du travail, il est de plus en plus difficile pour les personnes peu qualifiées de se maintenir dans la vie active et, en particulier pour celles âgées entre 46 et 64 ans, de sortir de l'aide sociale. Les mutations sociales (intégration problématique de migrants nouvellement arrivés, taux élevé de personnes élevant seules leurs enfants ou vivant seules) influent sur l'aide sociale.

L'augmentation du nombre de demandes d'asile ces dernières années est due au flux migratoire de personnes originaires de pays d'Afrique et du Moyen-Orient. Compte tenu du peu ou du manque de formation parmi les migrants actuels, il faut s'attendre à moyen terme à un taux d'aide sociale durablement élevé, partant à des coûts en conséquence. Des mesures d'intégration sont prévues afin de réduire ces incidences le plus possible.

Demographische Entwicklung im Bereich erwachsene Menschen mit Behinderungen

Auch wenn die Anzahl der neuen IV-Renten stagniert, ist bei der Gesamtzahl von erwachsenen Menschen mit Behinderungen, welche einen Heim- oder Arbeitsplatz nutzen, ein Wachstum von 2 bis 4 Prozent jährlich festzustellen. Einerseits führt der medizinische und therapeutische Fortschritt zu einer höheren Lebenserwartung der Betroffenen, andererseits hat im Versorgungssystem insbesondere die Gruppe der Personen mit einer psychischen Behinderung deutlich zugenommen. Es besteht das Risiko, dass dem Versorgungsbereich nicht die notwendigen finanziellen Mittel zur Verfügung stehen, um den Bedarf von Menschen mit Behinderungen ohne Leistungs- bzw. Qualitätsabbau zu decken.

Demographische Entwicklung im Bereich ältere und pflegebedürftige Menschen

Das durchschnittliche Lebensalter der Menschen erhöht sich. Damit wächst das Risiko der Pflegebedürftigkeit. Das grösste Risiko im Alter ist die Demenz. Damit einher geht ein höherer Bedarf an ambulanten und stationären Pflegeleistungen, für deren Restfinanzierung die GEF zuständig ist.

Zunahme von Anspruchsberechtigungen im Bereich Kinder und Jugendliche mit einem behinderungsbedingtem oder sonstigem besonderen Pflege-, Betreuungs- oder Bildungsbedarf

Die Zunahme von Anspruchsberechtigungen auf Leistungen im Steuerungsbereich Kinder und Jugendliche ist insbesondere eine Folge differenzierterer Diagnostik und Erfassung. Ausserdem ist eine Zunahme von komplexen (multiplen) Behinderungsformen festzustellen.

Tarifierung – Gewährleistung Versorgungssicherheit

Bei der Rechtsprechung des Bundesverwaltungsgerichts (BVGer) für die Tarifierung der stationären Leistungen ab dem Jahr 2012 haben sich Grundzüge herauskristallisiert. Entgegen den Befürchtungen führt diese nicht zu systematisch zu tiefen Tarifen. Gänzlich offen ist jedoch noch die Tarifierung für das Inselspital. Können hier insbesondere die Kosten für die universitäre Lehre und Forschung nicht in der geforderten Genauigkeit vorgenommen werden, besteht das Risiko, dass für das Inselspital erhebliche Finanzierungslücken für die Jahre ab 2012 entstehen, die nicht durch Rückstellungen gedeckt werden können.

Zudem sind unter anderem auch die Folgen der bis anhin noch fehlenden, vom Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG; SR 832.10) geforderten schweizweiten Betriebsvergleiche des Bundes sowie der noch nicht eingeführten gesamtschweizerisch einheitlichen Tarifstrukturen in den Bereichen Rehabilitation und Psychiatrie noch unbekannt. Deshalb besteht weiterhin ein Risiko, dass der Kanton in Zukunft mit zusätzlichen Staatsbeiträgen eingreifen muss, um die Versorgungssicherheit aufrechtzuerhalten.

Mit dem Urteil des BVGer zu den ambulanten Spitaltarifen der – nach damaligem Sprachgebrauch – öffentlichen und öffentlich subventionierten Spitäler ab dem Jahr 2010 ist der Fall eines systematisch zu tiefen Tarifs eingetreten. Die betroffenen Spitäler müssen nun die vom BVGer geforderten Datengrundlagen und Nachweise erarbeiten, um in Verhandlungen oder weiteren Gerichtsverfahren zukünftig kostendeckende Tarife zu erreichen.

Evolution démographique des adultes en situation de handicap

Bien que l'assurance-invalidité octroie moins de nouvelles rentes, le nombre d'adultes handicapés nécessitant une place d'hébergement ou de travail augmente de 2 à 4 pour cent par an. D'une part, l'espérance de vie s'élève suite aux progrès médicaux et thérapeutiques, d'autre part les personnes présentant un handicap psychique sont nettement plus nombreuses à avoir besoin de prestations. Le système de prise en charge risque de ne pas disposer de suffisamment de moyens financiers pour couvrir les besoins sans réduction quantitative ou qualitative des prestations.

Evolution démographique des personnes âgées tributaires de soins

Vu l'allongement de l'espérance de vie, il y a également lieu de craindre une augmentation des besoins en soins. Le plus grand risque lié à l'âge est la démence, qui implique une hausse de la demande de prestations ambulatoires et hospitalières, dont la SAP assume le financement résiduel.

Evolution démographique des enfants et adolescents nécessitant des soins, un encadrement ou une formation particulière en raison d'un handicap ou d'un autre trouble

L'augmentation du nombre d'enfants et d'adolescents ayant droit à des prestations est due en particulier à des évaluations et à des diagnostics plus différenciés. On constate également une hausse des (poly)handicaps complexes.

Décisions tarifaires du Tribunal administratif fédéral (TAF) et garantie de la sécurité des soins

Il ressort de la jurisprudence du Tribunal administratif fédéral que, depuis 2012, les décisions tarifaires relatives aux prestations hospitalières n'entraînent pas systématiquement des tarifs bas, contrairement aux craintes exprimées. En ce qui concerne l'Hôpital de l'île par exemple, si la qualité des données sur les coûts de formation universitaire et de recherche est insuffisante pour déterminer les coûts effectifs avec certitude, l'établissement risque de connaître de graves problèmes financiers touchant les exercices 2012 et suivants, dès lors que ce déficit ne peut pas être couvert par des provisions.

De plus, des inconnues subsistent. Il s'agit entre autres des comparaisons d'entreprises suisses exigées par la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal ; RS 832.10) qui font défaut et du manque d'harmonisation des structures de tarif à l'échelle suisse dans les domaines de la réadaptation et de la psychiatrie. Il se peut donc que le canton doive à l'avenir allouer des subventions supplémentaires pour maintenir la sécurité des soins.

La question d'un tarif systématiquement trop bas à partir de 2010 s'est posée avec l'arrêté du TAF concernant le tarif des soins ambulatoires dans les cliniques, institutions et hôpitaux diits publics et subventionnés. Les établissements concernés doivent dès lors fournir les données et preuves exigées par le TAF s'ils veulent obtenir à l'avenir des tarifs couvrant les frais lors de négociations ou d'autres procédures judiciaires.

Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion

Siedlungsentwicklung nach innen

Im Jahr 2016 genehmigte der Bundesrat den erneuerten «Richtplan 2030» des Kantons Bern, der das im Jahr 2012 revidierte eidgenössische Raumplanungsgesetz (RPG; SR 700) umsetzt. Er macht strenge Vorgaben bezüglich der Ausweitung von Siedlungen und Bauzonen. Noch gegen 50 der 350 Berner Gemeinden werden künftig Einzonungen vornehmen können. Dies aber nur unter der Voraussetzung, dass zusätzlich die ebenfalls über die Baugesetzrevision verschärften Schutzbestimmungen für Fruchtfolgeflächen eingehalten werden können. Die bauliche Entwicklung muss künftig schwergewichtig innerhalb des bestehenden Siedlungsgebiets erfolgen. Diese Siedlungsentwicklung nach innen (SEin) wiederum gelingt nur, wenn die zuständigen Behörden in Gemeinden und Kanton über das notwendige Know-how und die notwendigen Ressourcen in quantitativer und qualitativer Hinsicht verfügen, um den vielfach bestehenden Widerständen und Hindernissen für die Innenentwicklung begegnen und sie überwinden zu können. Für das wirtschaftliche Fortkommen des Kantons Bern besteht diesbezüglich ein beträchtliches Risiko.

Fruchtfolgeflächen- und Kulturlandschutz

Als Gegenvorschlag zur «Kulturlandinitiative» wurde im Jahr 2016 das Baugesetz vom 9. Juni 1985 (BauG; BSG 721.0) im Bereich Fruchtfolgeflächen- und Kulturlandschutz verschärft. Die Beanspruchung ist an strenge Bedingungen gebunden, teilweise – im Falle der Fruchtfolgeflächen – muss Kompensation geleistet werden. Überdies ist mit der Revision des eidgenössischen Raumplanungsgesetzes ebenfalls der Schutz der Fruchtfolgeflächen erhöht worden. Der Kanton Bern unterliegt somit weiterhin den Vorgaben des Sachplans Fruchtfolgeflächen des Bundes mit dem für den Kanton vorgeschriebenen Mindestumfang an 82'200 ha Fruchtfolgeflächen. Wird dieser nicht eingehalten, folgt ein Einzonungsstopp. Der Kanton Bern verfügt nur über eine geringe Reserve. Wenn dieses enge Korsett nicht zum Entwicklungshindernis werden soll, benötigen die Vollzugsbehörden insbesondere des Kantons die erforderlichen Ressourcen in quantitativer und qualitativer Hinsicht, um einen möglichst reibungslosen Vollzug sicherstellen zu können und die Gemeinden und Bauprojektträger beratend unterstützen zu können. Gelingt es nicht, die neuen Vorgaben in Planungen und als Voraussetzung für die Erteilung von Baubewilligungen korrekt umzusetzen, hat dies deren Nichtgenehmigung – mit entsprechenden volkswirtschaftlichen Konsequenzen – zur Folge.

Massnahmenvollzug im Kindes- und Erwachsenenschutz

Die Kosten des Massnahmenvollzugs im Kindes- und Erwachsenenschutz konnten aufgrund fehlender Erfahrungswerte in den ersten Geschäftsjahren der KESB nur geschätzt werden. Ab der Jahresrechnung 2016 ist grundsätzlich eine präzisere Budgetierung möglich. Gewisse Risikofaktoren bleiben aber bestehen: Die Massnahmenkosten der KESB resultieren direkt aus dem Vollzug des gesetzlichen Auftrags im Kindes- und Erwachsenenschutz und sind kaum beeinflussbar. Eine Fallzunahme aus sozio-demografischen Gründen führt im gegebenen Rechtsrahmen zu steigenden Massnahmenkosten. Zudem ist auf das Ur-

Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques

Urbanisation interne

Durant l'année sous rapport, le Conseil fédéral a approuvé le plan directeur 2030 adapté du canton de Berne qui met en œuvre la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LAT ; RS 700) révisée en 2012. Le plan directeur prévoit des prescriptions strictes au sujet de l'extension du milieu bâti et des zones à bâtir. A l'avenir, 50 communes bernoises environ, sur 350, pourront encore procéder à des classements en zone à bâtir, pour autant qu'il soit possible de respecter les dispositions de protection des surfaces d'assolement, qui ont elles aussi été renforcées par la révision de la loi sur les constructions. Désormais, les constructions doivent être principalement réalisées dans les îlots non bâtis. Cette urbanisation interne ne peut s'imposer que si les autorités communales et cantonales compétentes disposent du savoir-faire et des ressources, sur les plans quantitatif et qualitatif, qui leur permettent de surmonter les résistances et les obstacles bien souvent présents dans un tel contexte. Le risque que cela implique pour l'avenir économique du canton de Berne n'est pas négligeable.

Protection des surfaces d'assolement et des terres cultivables

La loi du 9 juin 1985 sur les constructions (LC ; RSB 721.0) a été modifiée durant l'année sous rapport pour permettre de mieux protéger les surfaces d'assolement et les terres cultivables et offrir un contre-projet à l'initiative sur les terres cultivables. Des conditions strictes sont posées et des compensations doivent intervenir lorsque des surfaces d'assolement sont classées en zones à bâtir. La révision de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire avait aussi permis d'assurer une meilleure protection de ces surfaces. Le canton de Berne doit donc continuer à respecter les prescriptions du plan sectoriel des surfaces d'assolement de la Confédération qui fixe à 82 200 hectares la superficie minimale à réserver à de telles surfaces sur son territoire. S'il ne le fait pas, il subira un arrêt des classements en zone à bâtir, alors même qu'il ne dispose que d'une faible réserve à cet égard. Pour éviter que ce corset rigide n'entrave le développement, les autorités d'exécution, et celles du canton en particulier, ont besoin de ressources tant quantitatives que qualitatives si elles veulent assurer une mise en œuvre qui se déroule si possible sans heurts et offrir des conseils aux communes et aux responsables de projets de construction. Si les intéressés ne parviennent pas à appliquer correctement les nouvelles prescriptions dans les plans ou à remplir les conditions d'octroi d'un permis de construire, les plans ne seront pas approuvés, ce qui aura des répercussions économiques.

Exécution des mesures dans le domaine de la protection de l'enfant et de l'adulte

Les coûts de l'exécution des mesures dans le domaine de la protection de l'enfant et de l'adulte n'avaient pu qu'être estimés, les premières années, en l'absence de données chiffrées suffisantes. Depuis les comptes de 2016 toutefois, une budgétisation plus précise est possible. Certains facteurs de risque n'en demeurent pas moins. En effet, le coût des mesures ordonnées par les APEA n'est guère influençable, dès lors qu'il découle directement du mandat légal de protection. Dans un cadre juridique donné, une augmentation du nombre de cas due à l'évolution sociodémographique ne peut que majorer les coûts. Par

teil des Verwaltungsgerichts des Kantons Bern vom 2. Dezember 2016 zu verweisen, das von der KESB rückwirkend die Abgeltung der gesamten Verwaltungskosten (insb. Infrastrukturkosten) der Gemeinde Köniz im Rahmen der Verordnung über die Zusammenarbeit der kommunalen Dienste mit den Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden (ZAV; BSG 213.318) verlangt. Aufgrund dieses Urteils muss ab dem Jahr 2017 mit zusätzlichem Abgeltungsaufwand der KESB zugunsten der Gemeinden gerechnet werden.

Polizei- und Militärdirektion

Personalsituation Kantonspolizei

Die KAPO ist in allen Kernbereichen weiterhin stark belastet. Die Umsetzung der Langzeitkonto-Reduktion führt zu Abbaumassnahmen, in den Jahren 2016 und 2017 wurden bzw. werden je rund 19'000 Stunden abgebaut. Positiv gewertet wird der Gehaltsaufstieg, während der Stillstand der Diskussionen rund um Entschädigungen und Zulagen kritisch betrachtet wird. Mit der erfolgreichen Einführung des ersten Teils der Fachlaufbahn wurden für Generalistinnen und Generalisten der Kapo fachliche Entwicklungsmöglichkeiten und Aufstiegschancen geschaffen.

Unterbringungssituation und Neustrukturierung des Asylbereichs auf Bundesebene

Die Asylgesuchszahlen verzeichneten im Berichtsjahr einen signifikanten Rückgang gegenüber dem Vorjahr, was vorübergehend zu einer Entspannung im Unterbringungsbereich führte. Mit weit über 400 Personen war der durchschnittliche Bestand der dem Kanton Bern zugewiesenen unbegleiteten minderjährigen Asylsuchenden (UMA) anhaltend hoch. Die Suche nach zusätzlichen Unterbringungsplätzen in Zusammenarbeit mit den Regierungsstatthalterämtern wurde weiter intensiviert. Als Ergebnis dieser Bemühungen konnten im Jahr 2016 fünf Kollektiv- und vier Notunterkünfte sowie Wohnheime für UMA eröffnet werden, darunter das Ankunftszentrum in Huttwil sowie die strategische Unterbringungsreserve in Kandersteg. Zudem verlief die Standortsuche des Staatssekretariats für Migration (SEM) in der Asylregion Bern mit der Eröffnung des Empfangs- und Verfahrenszentrums im ehemaligen Zieglerspital im Mai 2016 erfolgreich.

Nachnutzung Jugendheim Prêles

Die definitive Schliessung des Jugendheims Prêles erfolgte auf den 31. Januar 2016. Als Nachnutzung wurde der Betrieb einer Administrativhaftanstalt (AHAP) sowie einer Kollektivunterkunft für Personen des Asylbereichs ins Auge gefasst. Da sich die baulichen und sicherheitsrelevanten Vorgaben des Bundesamtes für Justiz und die Erwartungen des Strafvollzugskonkordates der Nordwest- und Innerschweiz zur bedarfsgerechten Nutzung der neu vorgesehen Haftplätze als ausserordentlich komplex herausstellten, musste von der geplanten Eröffnung der AHAP per 1. Januar 2017 abgesehen werden. Die Nachnutzung der Wohngruppenhäuser «La Praye» als Asylunterkunft sowie die Veräusserung von Teilen des Landwirtschaftsbetriebs verlaufen planmässig.

ailleurs, le jugement rendu le 2 décembre par le Tribunal administratif du canton de Berne a exigé de l'APEA qu'elle indemnise avec effet rétroactif la commune de Köniz pour l'ensemble de ses frais administratifs (en particulier d'infrastructure) en vertu de l'ordonnance sur la collaboration des services communaux avec les autorités de protection de l'enfant et de l'adulte et l'indemnisation des communes (OCInd ; RSB 213.318). Suite à ce jugement, il y a lieu de s'attendre à ce que les indemnités versées par les APEA aux communes occasionnent des charges supplémentaires.

Direction de la police et des affaires militaires

Situation à la Police cantonale en matière d'effectifs

La Police cantonale (POCA) continue à faire face à une lourde charge de travail dans tous les domaines-clés. La mise en œuvre des mesures d'allègement des comptes épargne-temps se traduit par la réduction d'environ 19 000 heures en 2016 et 2017. La progression des salaires récolte une appréciation positive alors que l'enlisement des discussions sur les indemnités et allocations fait l'objet de critiques. L'introduction réussie de la première partie de la carrière de généraliste donne des possibilités d'avancement et de développement des compétences techniques aux généralistes de la POCA.

Conditions d'hébergement et restructuration du secteur de l'asile au niveau fédéral

Les demandes d'asile ont fortement reculé en 2016 par rapport à 2015. Il en a résulté une détente passagère de la situation en matière d'hébergement. Le nombre de requérants d'asile mineurs non accompagnés (RMNA) attribués au canton de Berne – plus de 400 en 2016 – est resté à un niveau élevé. La recherche de places d'hébergement supplémentaires en collaboration avec les préfectures s'est encore renforcée. Résultat de ces efforts, cinq hébergements collectifs, quatre hébergements d'urgence et des foyers pour les RMNA ont vu le jour durant l'année sous revue, dont le centre d'accueil à Huttwil et la réserve stratégique d'hébergement à Kandersteg. En outre, les recherches du Secrétariat d'Etat aux migrations dans le canton de Berne en sa qualité de région d'asile ont été couronnées de succès puisqu'un centre d'enregistrement et de procédure a ouvert ses portes en mai 2016 dans l'ancien Hôpital Ziegler.

Réaffectation du Foyer d'éducation Prêles

La fermeture définitive du Foyer d'éducation Prêles a été prononcée le 31 janvier 2016. Au départ, il était prévu de le convertir en établissement de détention administrative (EDAP) et d'utiliser une partie des bâtiments comme centre d'hébergement collectif de requérants d'asile. L'extrême complexité des prescriptions en matière de construction et de sécurité imposées par l'Office fédéral de la justice, d'une part, et des attentes du Concordat de la Suisse du Nord-Ouest et de la Suisse centrale sur l'exécution des peines et mesures quant à une utilisation conforme aux besoins des nouvelles places de détention, d'autre part, ont amené le canton à renoncer à l'ouverture prévue de l'EDAP au 1^{er} janvier 2017. La réaffectation des logements de « La Praye » en hébergement collectif de requérants d'asile et la vente d'une partie du domaine agricole se déroulent conformément aux prévisions.

Finanzdirektion

Beim Kantonspersonal wie auch bei den Lehrkräften bestehen teilweise nach wie vor namhafte Rückstände beim Lohnniveau im Vergleich zur Privatwirtschaft, aber auch im Vergleich zu anderen Arbeitgebern der öffentlichen Hand. Aufgrund dieser eingeschränkten Konkurrenzfähigkeit des Arbeitgebers Kanton Bern besteht ein erhebliches Risiko, dass insbesondere gut qualifizierte Mitarbeitende aus dem Kantonsdienst austreten und nicht mehr genügend Personal mit den erforderlichen Qualifikationen rekrutiert werden kann. Die Umsetzung jährlicher Lohnmassnahmen im Sinne der vom Grossen Rat verabschiedeten Revision des Lehreranstellungsgesetzes (LAG; BSG 430.250) und des Personalgesetzes (PG; BSG 153.01), welche per 1. August 2014 in Kraft getreten sind, ist deshalb von grösster Bedeutung.

Das neue Pensionskassengesetz (PKG; BSG 153.41) ist auf den 1. Januar 2015 in Kraft getreten. Es sieht neben dem Wechsel vom Leistungs- zum Beitragsprimat auch die Sanierung der beiden Pensionskassen vor. Gemäss PKG anerkennt der Kanton Bern gegenüber den Pensionskassen vorab eine Schuld, welche die anteilmässige Unterdeckung der Rentnerinnen und Rentner behebt. Die Schuld wird vom Kanton verzinst und innert maximal 40 Jahren amortisiert. Die Rückstellungen für Verzinsung und Amortisation der anerkannten Schuld gegenüber der Bernischen Pensionskasse (BPK) belaufen sich per 31. Dezember 2016 auf CHF 242,7 Millionen, jene gegenüber der Bernischen Lehrerversicherungskasse (BLVK) auf CHF 432,5 Millionen. Die verbleibende Deckungslücke ist innerhalb von 20 Jahren durch zusätzliche Beiträge – so genannte Finanzierungsbeiträge – der aktiven Versicherten sowie der Arbeitgeber zu schliessen. Für die an die BPK und BLVK zu leistenden Finanzierungsbeiträge betragen die Rückstellungen per 31. Dezember 2016 noch CHF 238,1 Millionen (BPK) bzw. CHF 535,9 Millionen (BLVK).

Frankenstärke und negative Zinsen prägten auch das Anlagejahr 2016. In diesem Umfeld realisierte die BPK gemäss ersten provisorischen Zahlen eine Nettorendite von 2,4 Prozent, die BLVK eine solche von 3,7 Prozent. Der Deckungsgrad der BPK beträgt per Ende 2016 93,7 Prozent (Vorjahr: 93,3 %), jener der BLVK 92,7 Prozent (Vorjahr: 91,2 %). Die Deckungslücke der BPK beläuft sich Ende 2016 auf CHF 819,8 Millionen (Vorjahr: CHF 852,3 Mio.), jene der BLVK auf CHF 558 Millionen (Vorjahr: CHF 653,8 Mio.).

Zu den finanzpolitischen Risiken vgl. auch Kapitel 2.3 «Beurteilung und Entwicklung der finanzpolitischen Situation und Ableitung der finanzpolitischen Chancen und Risiken» des vorliegenden Dokumentes sowie Kapitel 3 «Finanzpolitische Chancen und Risiken der vorliegenden Planung» im Voranschlag 2017 sowie Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020.

Erziehungsdirektion

Integration einer steigenden Zahl von spät zugewanderten Personen (Flüchtlinge, vorläufig Aufgenommene, Familiennachzug)

Steigende Asyl- und Flüchtlingszahlen sowie der Anstieg beim Familiennachzug verursachen unvorhergesehene Mehrkosten im

Direction des finances

Le niveau des salaires du personnel cantonal et du corps enseignant marque toujours un important retard par rapport non seulement à ceux du secteur privé, mais aussi à ceux d'autres employeurs du secteur public. Ce manque de compétitivité du canton de Berne employeur lui fait courir le risque considérable de perdre des collaborateurs qualifiés et de ne plus pouvoir recruter suffisamment de personnel bénéficiant des qualifications requises. Il est donc primordial de mettre en œuvre des mesures salariales annuelles au sens de la révision de la loi sur le statut du corps enseignant (LES ; RSB 430.250) et de la loi sur le personnel (LPers ; RSB 153.01) que le Grand Conseil a adoptées et qui sont entrées en vigueur le 1^{er} août 2014.

La nouvelle loi sur les caisses de pension cantonales (LCPC ; RSB 153.41) est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2015. Outre le passage de la primauté des prestations à la primauté des cotisations, elle prévoit également l'assainissement des deux caisses. Conformément à la LCPC, le canton reconnaît dans un premier temps vis-à-vis des caisses de pension une dette qui supprime le découvert proportionnel des bénéficiaires de rente. La dette est rémunérée par le canton, qui l'amortit en 40 ans au maximum. Au 31 décembre 2016, les provisions pour les intérêts et l'amortissement de la dette reconnue vis-à-vis de la Caisse de pension bernoise (CPB) s'élèvent à CHF 242,7 millions, et vis-à-vis de la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB) à CHF 432,5 millions. Le découvert restant doit être comblé dans les 20 ans par des cotisations supplémentaires – les cotisations de financement – des assurés actifs et des employeurs. Le 31 décembre 2016, le montant des provisions constituées pour les cotisations de financement à verser à la CPB et à la CACEB s'élève encore à CHF 238,1 millions (CPB) et CHF 535,9 millions (CACEB).

En 2016 les placements ont aussi été marqués par le franc fort et les intérêts négatifs. Dans cet environnement, la CPB a réalisé (premiers chiffres provisoires) un rendement net de 2,4 pour cent et la CACEB de 3,7 pour cent. Le taux de couverture de la CPB s'élève à fin 2016 à 93,7 pour cent (année précédente : 93,3 %) et celui de la CACEB à 92,7 pour cent (année précédente : 91,2 %). Fin 2016, le découvert de la CPB s'élève à CHF 819,8 millions (fin 2015 : CHF 852,3 mio) et celui de la CACEB à CHF 558 millions (fin 2015 : CHF 653,8 mio).

Concernant les risques en matière de politique financière, voir aussi au chapitre 2.3 «Évaluation et évolution de la situation de politique financière, risques et opportunités en découlant» du présent document, ainsi qu'au chapitre 3 «Risques et opportunités de la présente planification en matière de politique financière» du budget 2017 et plan intégré mission-financement 2018 à 2020.

Direction de l'instruction publique

Intégration d'un nombre croissant de personnes arrivées tardivement en Suisse (réfugiés, personnes admises à titre provisoire, regroupements familiaux)

L'augmentation du nombre de requérants d'asile, de réfugiés et de regroupements familiaux engendre des coûts supplémentaires

Bildungsbereich. Die finanziellen und personellen Ressourcen sowie die zur Verfügung stehenden Räume reichen nicht aus, um den Grundauftrag Bildung und Sprachförderung für Personen zu erfüllen, die mit grosser Wahrscheinlichkeit in der Schweiz verbleiben.

Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion

Strategische, politische und gesamtkantonale Risiken

Als Investitionsdirektion ist die BVE sehr stark davon abhängig, welche Mittel für kantonale Investitionen zur Verfügung gestellt werden. Da in den nächsten Jahren sehr grosse Projekte, wie das neue Polizeizentrum Bern, die etappierte Konzentration der Berner Fachhochschule oder die beiden Verkehrssanierungsprojekte Burgdorf-Oberburg-Hasle und Aarwangen-Langenthal Nord anstehen, ist es wichtig, dass das aktuelle Niveau der Nettoinvestitionen (Plafonds von CHF 440 Mio. p. a.) nicht weiter reduziert wird. Ausserdem ist eine strenge Prioritätensetzung bei den Investitionsvorhaben notwendig.

Extreme Wetterereignisse (Hochwasser, längere Trockenperioden) und zunehmende Instabilitäten im Alpenraum (Murgänge, Felsstürze) können die Versorgung der Bevölkerung gefährden und kurzfristig hohe kantonale Investitionen nötig machen.

Risiken im Finanzbereich und Risiken bei kantonalen Beteiligungen

Die BKW AG befindet sich nach wie vor in einem dynamischen Umfeld. Strompreiserfall, Energiewende, bevorstehende Ausserbetriebnahme des KKW Mühleberg, Strommarktliberalisierung usw. stellen grosse Herausforderungen für das Unternehmen dar. Die BKW AG hat gut reagiert und sich dem veränderten Umfeld angepasst. Die von der BKW AG eingeleiteten Massnahmen und der positive Jahresabschluss 2015 stimmen grundsätzlich optimistisch.

Als Besteller von Leistungen im öffentlichen Verkehr leistet der Kanton seit mehreren Jahren indirekt über die Abgeltungen Beiträge an Sanierungsmassnahmen bei den Pensionskassen der Transportunternehmen. Durch das aktuelle Tiefzinsumfeld besteht ein gewisses Risiko, dass zusätzliche Sanierungsmassnahmen mitzutragen sind.

Finanzkontrolle

Die Risiken der Finanzkontrolle bestehen im Prüfungsrisiko, d. h. im Risiko, dass die Finanzkontrolle im Rechnungsabschluss des Kantons Bern wesentliche Fehlaussagen nicht erkennt und sie somit ein falsches Prüfungsurteil abgibt. Die Wahrscheinlichkeit, dass wesentliche Fehlaussagen gemacht oder Mängel nicht aufgedeckt bzw. nicht behoben werden, wird von der Finanzkontrolle als gering eingeschätzt.

1.3.2 Operative Risiken

Keine

es non prévus dans le domaine de la formation. Les ressources en termes de finances, de personnel et de locaux ne suffisent pas pour assurer le mandat de base de formation et d'intégration linguistique auprès de ces personnes, qui resteront très probablement en Suisse.

Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie

Risques stratégiques, politiques et globaux pour le canton

En tant que Direction réalisant de gros investissements, la TTE est fortement dépendante des moyens mis à la disposition du canton. Des projets de très grande envergure – tels que le nouveau centre de police de Berne, le regroupement par étapes des sites de la Haute école spécialisée bernoise (HESB) ou les deux projets de réaménagement du réseau routier de Berthoud-Oberburg-Hasle et de Aarwangen-Langenthal nord – se profilant pour les prochaines années, il est important que le niveau actuel de l'investissement net (plafond de CHF 440 mio par an) ne soit pas réduit davantage encore. Une définition rigoureuse des priorités est par ailleurs nécessaire pour les projets d'investissement.

Des événements météorologiques extrêmes (crues, périodes prolongées de sécheresse) et des phénomènes croissants d'instabilité dans l'espace alpin (laves torrentielles, éboulements) peuvent poser problème pour l'approvisionnement de la population et rendre nécessaires des investissements cantonaux importants à court terme.

Risques financiers et risques relatifs aux participations cantonales

BKW SA évolue toujours dans un contexte changeant. La chute des tarifs de l'électricité, la transition énergétique, la prochaine mise à l'arrêt de la centrale de Mühleberg et la libéralisation du marché de l'électricité notamment placent l'entreprise face à des défis majeurs. Celle-ci a bien réagi en s'adaptant à ce contexte. Les mesures prises par BKW SA ainsi que le bouclage positif de l'exercice 2015 incitent fondamentalement à l'optimisme.

Le canton, qui commande des prestations dans le domaine des transports publics, contribue indirectement depuis des années, au moyen des indemnités versées, aux mesures d'assainissement touchant les caisses de pension des entreprises de transport. Vu le faible taux d'intérêt actuel, il existe un certain risque qu'il faille contribuer à des mesures d'assainissement supplémentaires.

Contrôle des finances

Le risque inhérent à l'activité du Contrôle des finances est un risque d'audit, c'est-à-dire le risque que le Contrôle des finances valide des comptes annuels contenant des erreurs fondamentales qui n'ont pas été mises en lumière par le travail d'audit. La probabilité que des erreurs fondamentales ou des manquements ne soient pas décelés ni corrigés est jugée faible par le Contrôle des finances.

1.3.2 Risques opérationnels

Aucun

1.4 Jahresrechnung

1.4 Comptes annuels

1.4.1 Bilanz

1.4.1 Bilan

Kanton	Rechnung	Rechnung	Abweichung zum VJ		Canton
	Compte	Compte	Ecart par rapport à l'année précédente		
in Millionen CHF	2015 CHF	2016 CHF	CHF	%	en millions CHF
10 Flüssige Mittel	131.0	144.1	13.0	10.0	10 Disponibilités
11 Guthaben	2'521.5	3'023.4	501.9	19.9	11 Avoirs
12 Anlagen	159.9	159.0	-0.9	-0.6	12 Immobilisations
13 Transitorische Aktiven	536.9	576.6	39.6	7.4	13 Actifs transitoires
14 Sachgüter	1'735.6	1'812.1	76.5	4.4	14 Investissements
15 Darlehen und Beteiligungen	716.7	702.3	-14.4	-2.0	15 Prêts et participations permanentes
16 Investitionsbeiträge	722.8	742.8	20.0	2.8	16 Subventions d'investissement
17 Übrige aktivierte Ausgaben und immaterielle Anlagen	0.0	0.0	0.0	0.0	17 Autres dépenses à amortir et immobilisations incorporelles
18 Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	0.0	0.0	0.0	0.0	18 Avances aux financements spéciaux
19 Bilanzfehlbetrag	3'540.9	3'319.8	-221.1	-6.2	19 Découvert du bilan
Aktiven	10'065.3	10'480.0	414.7	4.1	Actifs
20 Laufende Verpflichtungen	1'077.7	1'193.4	115.7	10.7	20 Engagements courants
21 Kurzfristige Schulden	162.9	509.9	347.0	213.0	21 Dettes à court terme
22 Mittel- und langfristige Schulden	5'287.8	5'332.8	45.0	0.9	22 Dettes à moyen et long termes
23 Verpflichtungen für Sonderrechnungen	0.0	0.0	0.0	0.0	23 Engagement envers des entités particulières
24 Rückstellungen	1'970.5	1'862.9	-107.6	-5.5	24 Provisions
25 Transitorische Passiven	690.9	719.8	28.9	4.2	25 Passifs transitoires
28 Verpflichtungen für Spezialfinanzierungen	875.7	861.3	-14.4	-1.6	28 Engagement envers les financements spéciaux
29 Kapital	0.0	0.0	0.0	0.0	29 Fortune nette
Passiven	10'065.3	10'480.0	414.7	4.1	Passifs

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

1.4.2 Laufende Rechnung

1.4.2 Compte de fonctionnement

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VJ Ecart par rap- port à l'année précédente	Abweichung zum VA Ecart budgé- taire	
in Millionen CHF	2015	2016	2016			en millions CHF
40 Steuern	5'070.5	5'147.9	5'188.2	117.7	40.2	40 Impôts
41 Regalien und Konzessionen	8.2	9.5	9.6	1.4	0.1	41 Régales, concessions
42 Vermögenserträge	303.4	163.2	233.3	-70.1	70.1	42 Revenus des biens
43 Entgelte	921.4	847.9	900.7	-20.7	52.8	43 Contributions
44 Anteile und Beiträge ohne Zweck- bindung	1'907.7	1'911.6	1'968.9	61.1	57.3	44 Parts à des recettes et contributions sans affectation
45 Rückerstattungen von Gemeinwesen	604.8	589.7	624.1	19.3	34.4	45 Remboursements de collectivités publiques
46 Beiträge für eigene Rechnung	1'217.0	1'367.0	1'288.2	71.2	-78.8	46 Subventions acquises
47 Durchlaufende Beiträge	569.2	572.3	567.7	-1.5	-4.6	47 Subventions à redistribuer
48 Entnahmen aus Spezialfinanzie- rungen	80.3	101.1	54.9	-25.3	-46.2	48 Prélèvements sur les financements spéciaux
49 Interne Verrechnungen	226.6	64.4	52.0	-174.6	-12.3	49 Imputations internes
4 Ertrag	10'909.1	10'774.6	10'887.6	-21.5	113.0	4 Revenus
30 Personalaufwand	3'002.3	3'074.2	3'042.1	39.8	-32.1	30 Charges de personnel
31 Sachaufwand	784.4	800.1	814.1	29.8	14.1	31 Biens, services et marchandises
32 Passivzinsen	112.6	115.9	111.1	-1.6	-4.8	32 Intérêts passifs
33 Abschreibungen	514.1	549.3	470.1	-44.0	-79.2	33 Amortissements
34 Anteile und Beiträge	309.7	303.8	309.1	-0.6	5.3	34 Parts et contributions
35 Entschädigungen an Gemeinwesen	430.7	410.3	458.9	28.2	48.6	35 Dédommagements à des collectivités publiques
36 Eigene Beiträge	4'608.4	4'660.2	4'824.2	215.8	164.0	36 Subventions accordées
37 Durchlaufende Beiträge	569.2	572.4	567.7	-1.5	-4.8	37 Subventions redistribuées
38 Einlagen in Spezialfinanzierungen	181.3	5.7	17.1	-164.2	11.4	38 Attributions aux financements spé- ciaux
39 Interne Verrechnungen	226.6	63.2	52.0	-174.6	-11.1	39 Imputations internes
3 Aufwand	10'739.4	10'555.1	10'666.4	-73.0	111.3	3 Charges
Saldo Laufende Rechnung	169.7	219.5	221.2	51.5	1.7	Solde du compte de fonctionnement

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

1.4.3 Investitionsrechnung

1.4.3 Compte des investissements

	Rechnung Compte	Voranschlag Budget	Rechnung Compte	Abweichung zum VJ Ecart par rap- port à l'année précédente	Abweichung zum VA Ecart budgé- taire	
in Millionen CHF	2015	2016	2016			en millions CHF
60 Abgang von Sachgütern	3.2	0.1	1.4	-1.8	1.3	60 Transfers au patrimoine finan- cier
62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen	18.8	14.9	17.1	-1.7	2.1	62 Remboursements de prêts et de participations
63 Rückerstattung für Sachgüter	27.2	22.8	33.5	6.3	10.7	63 Facturations à des tiers
64 Rückzahlung von eigenen Beiträgen	20.0	9.8	9.5	-10.5	-0.3	64 Remboursement de subven- tions accordées
66 Beiträge für eigene Rechnung	261.0	259.7	215.1	-45.9	-44.5	66 Subventions acquises
67 Durchlaufende Beiträge	46.6	42.1	45.2	-1.3	3.1	67 Subventions à redistribuer
6 Einnahmen	376.7	349.4	321.8	-54.9	-27.5	6 Recettes
50 Sachgüter	535.6	558.9	503.9	-31.7	-55.0	50 Investissements propres
52 Darlehen und Beteiligungen	4.3	11.3	3.2	-1.1	-8.1	52 Prêts et participations perman- entes
56 Eigene Beiträge	270.0	265.8	209.0	-61.0	-56.8	56 Subventions accordées
57 Durchlaufende Beiträge	46.6	42.1	45.2	-1.3	3.1	57 Subventions redistribuées
58 Übrige zu aktivierende Ausgaben	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	58 Autres dépenses à porter à l'actif
5 Ausgaben	856.5	878.1	761.3	-95.2	-116.8	5 Dépenses
Saldo Investitionsrechnung	-479.9	-528.7	-439.5	40.4	89.2	Solde du compte des investissements

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en chiffres arrondis.

1.4.4 Mittelflussrechnung

1.4.4 Tableau de financement

Kanton	Rechnung Compte	Rechnung Compte	Abweichung zum VJ Ecart par rapport à l'année précé- dente	Kanton
in Millionen CHF	2015	2016		en millions CHF
Überschuss / (Defizit) aus Geschäftstätigkeit	169.7	221.2	51.5	Excédent / Déficit relatif à l'exploitation
Nicht geldwirksame Bewegungen aus Geschäfts- tätigkeit und geldwirksame Veränderungen des Net- tofinanzvermögens				Mouvements relatifs à l'exploitation n'ayant pas d'impact financier et modifications du patri- moine financier net ayant un impact financier
- Abschreibungen	373.8	333.8	-40.0	- Amortissements
- Zunahme / (Abnahme) Kreditoren	-14.7	15.6	30.3	- Augmentation / (Diminution) créanciers
- Zunahme / (Abnahme) übrige kurzfristige Schul- den	334.4	102.4	-232.0	- Augmentation / (Diminution) autres dettes à court term
- Zunahme / (Abnahme) Rückstellung Personalauf- wand	-86.4	-115.1	-28.7	- Augmentation / (Diminution) provision charges de personnel
- Zunahme / (Abnahme) übrige Rückstellungen	-20.2	0.2	20.4	- Augmentation / (Diminution) autres provisions
- Realisierter (Buchgewinn) / -verlust auf Finanzanla- gen	-0.1	0.0	0.1	- Bénéfice / (Perte) comptable réalisé(e) sur les immobilisations financières
- Realisierter (Buchgewinn) / -verlust auf Sachanla- gen	-17.7	-25.7	-8.0	- Bénéfice / (Perte) comptable réalisé(e) sur les immobilisations corporelles
- (Zunahme) / Abnahme übriges Finanzvermögen	11.9	-39.4	-51.3	- (Augmentation) / Diminution autre patrimoine financier
- (Buchgewinn) / -verlust aus (Auf-) / Abwertungen ¹⁾	121.0	114.5	-6.5	- Bénéfice / (Perte) comptable réalisé(e) sur réévaluations / (dévaluations) ¹⁾
- (Zunahme) / Abnahme Debitoren	-53.7	-181.8	-128.1	- (Augmentation) / Diminution débiteurs
- Ausserordentliche operative Positionen	2.4	7.2	4.8	- Postes opérationnels extraordinaires
- Einlagen / (Entnahmen) Spezialfinanzierungen	125.8	-14.4	-140.2	- Versements / (Prélèvements) financements spéciaux
Mittelfluss aus Geschäftstätigkeit	946.2	418.5	-527.7	Flux de fonds relatifs à l'exploitation
- Investitionen Finanzanlagen	-4.3	-6.1	-1.8	- Investissements immobilisations financières
- Investitionen Sachanlagen	-811.8	-750.8	61.0	- Investissements immobilisations corporelles
- Desinvestitionen Finanzanlagen	24.4	18.6	-5.8	- Désinvestissements immobilisations finan- cières
- Desinvestitionen Sachanlagen	331.5	319.0	-12.5	- Désinvestissements immobilisations corpo- relles

Kanton	Rechnung Compte	Rechnung Compte	Abweichung zum VJ Ecart par rapport à l'année précé- dente	Canton
in Millionen CHF	2015	2016		en millions CHF
Mittelfluss aus Investitionstätigkeit	-460.2	-419.3	40.9	Flux de fonds relatifs aux investissements
- Aufnahme Fremdkapital	7'537.3	6'250.0	-1'287.3	- Souscription d'emprunts
- Rückzahlung Fremdkapital	-7'979.3	-5'935.5	2'043.8	- Remboursement d'emprunts
Mittelfluss aus Finanzierungstätigkeit	-442.0	314.5	756.5	Flux de fonds relatifs aux opérations de financement
Total Mittelfluss	44.0	313.7	269.7	Total flux de fonds
Fonds zu Beginn der Periode	538.9	582.9	44.0	Fonds au début de la période
Fonds am Ende der Periode	582.9	896.6	313.7	Fonds à la fin de la période
Erhöhung / (Verminderung) des Fonds	44.0	313.7	269.7	Augmentation / (Diminution) du Fonds

¹⁾ Die Abschreibungen für Nationalstrassen in Bau werden unter den Buchgewinnen/-verlusten aus Auf- und Abwertungen ausgewiesen.

¹⁾ Les amortissements pour les routes nationales en construction sont présentés sous les bénéfices/pertes comptables réalisés sur réévaluations/dévaluations.

1.4.5 Anhang der Jahresrechnung**1.4.5.1 Allgemein**

Die vorliegende Jahresrechnung basiert auf dem Gesetz vom 26. März 2002 über die Steuerung von Finanzen und Leistungen (FLG; BSG 620.0) und der Verordnung vom 3. Dezember 2003 über die Steuerung von Finanzen und Leistungen (FLV; BSG 621.1).

1.4.5.2 Bürgschaften, Garantieverpflichtungen / Eventualverbindlichkeiten, Pfandbestellungen zugunsten Dritter und Eventualguthaben**1.4.5.2.1 Bürgschaften, Garantieverpflichtungen / Eventualverbindlichkeiten und Pfandbestellungen zugunsten Dritter****1.4.5 Annexe des comptes annuels****1.4.5.1 Généralités**

Les présents comptes annuels se fondent sur la loi du 26 mars 2002 sur le pilotage des finances et des prestations (LFP ; RSB 620.0) et sur l'ordonnance du 3 décembre 2003 y relative (OFP ; RSB 621.1).

1.4.5.2 Cautionnements, garanties / engagements conditionnel, constitutions de gages en faveur de tiers et avoirs conditionnels**1.4.5.2.1 Cautionnements, garanties / engagements conditionnel et constitutions de gages en faveur de tiers**

Bürgschaften, Garantieverpflichtungen / Eventualverbindlichkeiten, Pfandbestellungen zugunsten Dritter	Betrag (maximal) Montant (maximal)		Cautionnements, garanties / engagements conditionnel, constitutions de gages en faveur de tiers
	2015 CHF	2016 CHF	
Bürgschaften			Cautionnements
1. Regionalpolitik (VOL) Rechtsgrundlage: Bundesgesetz vom 6. Oktober 2006 über Regionalpolitik SR 901, Artikel 8. Allfällige Verluste aus gewährten Darlehen sind zur Hälfte vom Kanton zu tragen, der sie dem Darlehensnehmer oder der Darlehensnehmerin zugesprochen hat.	35'152'796	29'231'476	1. Politique régionale (ECO) Base légale : Loi fédérale du 6 octobre 2006 sur la politique régionale RS 901, article 8. Les pertes éventuelles sur les prêts sont supportées pour moitié par le canton qui les a alloués.
2. Bürgschaften zur Absicherung von Krediten der Regionalen Spitalzentren (GEF) Gestützt auf GRB 3356/2006 und RRB 1973/2006 können den RSZ-Aktiengesellschaften Bürgschaften zur Absicherung von Krediten bei Dritten von maximal CHF 107 Millionen gewährt werden. Folgende Institutionen haben bisher eine Bürgschaft beansprucht: a) Regionalspital Emmental AG, Burgdorf b) SRO Spital Region Oberaargau AG, Langenthal c) Spital Netz Bern AG, Bern d) Spitalzentrum Biel AG, Biel e) Spitäler Frutigen–Meiringen–Interlaken (FMI) AG	83'328'999	83'328'999	2. Cautionnements destinés à garantir les crédits des centres hospitaliers régionaux (SAP) Conformément à l'AGC 3356/2006 et à l'ACE 1973/2006, les sociétés anonymes des CHR peuvent se voir accorder des cautionnements à hauteur de CHF 107 millions au maximum pour garantir des crédits obtenus auprès de tiers. A ce jour, les établissements suivants bénéficient d'un cautionnement: a) Regionalspital Emmental AG, Berthoud b) SRO Spital Region Oberaargau AG, Langenthal c) Spital Netz Bern AG, Berne d) Spitalzentrum Biel AG, Bienne e) Spitäler Frutigen–Meiringen–Interlaken (FMI) AG
3. Berner Kantonalbank (ERZ) Rechtsgrundlagen: Artikel 23 Absatz 2 des Gesetzes vom 18. November 2004 über die Ausbildungsbeiträge (ABG; BSG 438.31) und RRB 0039/2004. Der Kanton Bern verbürgt die von der Berner Kantonalbank gewährten Ausbildungsdarlehen bis zu einem Betrag von CHF 50 Millionen.	12'947'381	12'398'669	3. Banque cantonale bernoise (INS) Bases légales : article 23, alinéa 2 de la loi du 18 novembre 2004 sur l'octroi de subsides de formation (LSF ; RSB 438.31) et ACE 0039/2004. Le canton de Berne cautionne les prêts de formation accordés par la Banque cantonale bernoise jusqu'à un montant de CHF 50 millions.
Total Bürgschaften	131'429'176	124'959'144	Total cautionnements

Bürgschaften, Garantieverpflichtungen / Eventualverbindlichkeiten, Pfandbestellungen zugunsten Dritter	Betrag (maximal) Montant (maximal)		Cautionnements, garanties / engagements conditionnel, constitutions de gages en faveur de tiers
	2015 CHF	2016 CHF	
Garantieverpflichtungen / Eventualverbindlichkeiten			Garanties / engagements conditionnel
1. Laufende Rechtsverfahren (JGK) Eventualverbindlichkeit aus laufendem Rechtsverfahren.	0	19'500'000	1. Procédures juridiques (JCE) Engagement conditionnel de procédure juridique en cours.
2. Berner Kantonalbank (FIN) Rechtsgrundlage: Gesetz vom 16. September 2004 über die Aktiengesellschaft Berner Kantonalbank (AGBEKKBG; BSG 951.10 [Änderung]), Übergangsbestimmungen zur Aufhebung von Artikel 4 (Staatsgarantie) Der Kanton Bern haftete bis am 31. Dezember 2012 für Spargelder bis CHF 100'000 je Gläubiger und für Anleihen der Aktiengesellschaft Berner Kantonalbank, sofern ihre eigenen Mittel nicht ausreichen. Seit 1. Januar 2013 beschränkt sich die Haftung auf zu diesem Zeitpunkt noch ausstehende Anleihen bis zu deren Endfälligkeit.	beschränkt limité	beschränkt limité	2. Banque cantonale bernoise (FIN) Base légale : Loi du 16 septembre 2004 sur la société anonyme Banque cantonale bernoise (LSABCBE ; RSG 951.10) [Modification]), dispositions transitoires relatives à l'abrogation de l'article 4 (garantie de l'État). Le canton de Berne garantit jusqu'au 31 décembre 2012 les dépôts d'épargne à hauteur de CHF 100 000 par créancier et les emprunts de la société anonyme Banque cantonale bernoise dans la mesure où les fonds propres de celle-ci ne suffisent pas. A partir du 1 ^{er} janvier 2013, la garantie se limite aux emprunts encore en suspens à cette date, et ce jusqu'à leur échéance.
3. Kantonale Pensionskassen (FIN) Rechtsgrundlage: Gesetz vom 18. Mai 2014 über die kantonalen Pensionskassen (PKG; BSG 153.41), Artikel 12 (Staatsgarantie). Der Kanton garantiert die Deckung für die Leistungen der BPK und der BLVK, soweit die Bundesgesetzgebung über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge dies für eine Teilkapitalisierung vorsieht.	851'880'166	819'846'176	3. Caisses de pension cantonales (FIN) Base légale : Loi du 18 mai 2014 sur les caisses de pension cantonales (LCPC ; RSG 153.41), article 12 (garantie de l'État). Le canton garantit la couverture des prestations de la CPB et de la CACEB dans la mesure où la législation fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité le prévoit pour un financement en capitalisation partielle.
4. Bernische Lehrerversicherungskasse (ERZ) Rechtsgrundlage: Gesetz vom 18. Mai 2014 über die kantonalen Pensionskassen (PKG; BSG 153.41), Artikel 12 (Staatsgarantie). Der Kanton garantiert die Deckung für die Leistungen der BPK und der BLVK, soweit die Bundesgesetzgebung über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge dies für eine Teilkapitalisierung vorsieht.	653'797'040	558'117'194	4. Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (INS) Base légale : Loi du 18 mai 2014 sur les caisses de pension cantonales (LCPC ; RSG 153.41), article 12 (garantie de l'État). Le canton garantit la couverture des prestations de la CPB et de la CACEB dans la mesure où la législation fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité le prévoit pour un financement en capitalisation partielle.
5. Eventualverpflichtungen beim öffentlichen Verkehr (BVE) Rechtsgrundlagen: Artikel 5 und 12 vom Gesetz über den öffentlichen Verkehr vom 16. September 1993 (BSG 732.2), Artikel 29 vom Gesetz über den Finanz- und Lastenausgleich vom 20. November 2000 (FILAG; BSG 631.1). Aufgrund von geleisteten, bedingt rückzahlbaren Investitionsbeiträgen bestehen Eventualguthaben des Kantons gegenüber den Transportunternehmen. Seit der per 1. Januar 1996 erfolgten Inkraftsetzung von Artikel 12 des Gesetzes über den öffentlichen Verkehr partizipieren die Gemeinden mit einem Drittel an diesen Investitionsbeiträgen und sind im gleichen Ausmass an den Eventualguthaben des Kantons beteiligt. Die Gemeindeanteile stellen eine Eventualverpflichtung dar.	191'625'839	199'158'099	5. Engagements conditionnels auprès des transports publics (TTE) Bases légales: loi du 16 septembre 1993 sur les transports publics (RSB 732.2), articles 5 et 12. Loi du 20 novembre 2000 sur la péréquation financière et la compensation des charges (LPFC; RSB 631.1), article 29. En vertu des subventions d'investissement remboursables conditionnellement versées, le canton dispose d'un avoir conditionnel dont sont redevables les entreprises de transport. Depuis la mise en œuvre, le 1 ^{er} janvier 1996, de l'article 12 de la loi sur les transports publics, les communes participent pour un tiers à ces subventions d'investissement et sont redevables pour une part égale à l'avoir conditionnel du canton. Les parts des communes constituent pour le canton un engagement conditionnel.
6. Amortisationsvereinbarungen im Zusammenhang mit Konzessionen zur Wasserkraftnutzung (BVE) Der Kanton Bern hat am 5. Oktober 2001 ein Baugesuch	66'520'371	65'596'477	6. Conventions d'amortissement dans le cadre de concessions de force hydraulique (TTE) Le 5 octobre 2001, le canton de Berne a approuvé une de-

Bürgschaften, Garantieverpflichtungen / Eventualverbindlichkeiten, Pfandbestellungen zugunsten Dritter	Betrag (maximal) Montant (maximal)		Cautionnements, garanties / engagements conditionnel, constitutions de gages en faveur de tiers
	2015	2016	
	CHF	CHF	
für einen neuen Parallelstollen der Kraftwerke Oberhasli AG KWO genehmigt (KWO plus, Phase 1, Teil 1: Parallelstollen Handegg-Kapf). Weil die branchenübliche Abschreibungsdauer dieser Investition über dem Ablaufdatum der Gesamtkonzession im Jahr 2041 liegt, müsste der Kanton im Falle einer Nichterneuerung der Gesamtkonzession oder bei einem Rückkauf vor Ablauf der Konzessionsdauer die dannzumaligen Restwerte der Investition der KWO entschädigen.			mande de permis de construire pour une nouvelle galerie parallèle déposée par les Forces Motrices d'Oberhasli SA (KWO plus, phase 1, volet 1: galerie parallèle Handegg-Kapf). Etant donné que la durée d'amortissement d'un tel investissement habituellement appliquée dans ce secteur va au-delà de la date d'expiration de la concession globale en 2041, le canton serait tenu, en cas de non renouvellement de la concession ou de rachat avant la date d'expiration, de dédommager KWO à hauteur de la valeur restante des investissements fixés initialement.
7. Amortisationsvereinbarungen im Zusammenhang mit Konzessionen zur Wasserkraftnutzung (BVE) Der Kanton Bern hat am 26. März 2012 eine Amortisationsvereinbarung für die Aufwertung der Kraftwerke Handeck 2 und Innertkirchen 1 der Kraftwerke Oberhasli AG KWO genehmigt. Weil die branchenübliche Abschreibungsdauer dieser Investition über dem Ablaufdatum der Gesamtkonzession im Jahr 2041 liegt, müsste der Kanton im Falle einer Nichterneuerung der Gesamtkonzession oder bei einem Rückkauf vor Ablauf der Konzessionsdauer die dannzumaligen Restwerte der Investition der KWO entschädigen.	248'989'000	269'896'000	7. Conventions d'amortissement dans le cadre de concessions de force hydraulique (TTE) Le 26 mars 2012, le canton de Berne a approuvé une convention d'amortissement pour la revalorisation des centrales de Handeck 2 et d'Innertkirchen 1 des Forces motrices de l'Oberhasli SA (KWO). Etant donné que la durée d'amortissement d'un tel investissement habituellement appliquée dans ce secteur va au-delà de la date d'expiration de la concession globale en 2041, le canton serait tenu, en cas de non renouvellement de la concession ou de rachat avant la date d'expiration, de dédommager KWO à hauteur de la valeur restante des investissements fixés initialement.
8. Eventualverpflichtung gegenüber der Stiftung BFB - Bildung Formation Biel-Bienne (BVE) Rechtsgrundlage: Artikel 38 und 51 Absatz 3 des Gesetzes vom 14. Juni 2005 über die Berufsbildung, die Weiterbildung und die Berufsberatung (BerG; BSG 435.11). Der Regierungsrat hat gegenüber der Stiftung BFB-Bildung Formation Biel-Bienne eine Kaufverpflichtung zum Kauf des Schulgebäudes in Biel ausgesprochen, sollte der Kanton dem Verein KV Biel den Auftrag, eine kaufmännische Berufsfachschule zu führen, entziehen. Diese Eventualverpflichtung dient der Absicherung des Hypothekarkredits, welcher die BEKB der Stiftung BFB zu Vorzugskonditionen gewährt. Die Übernahmegarantie wurde am 12. Juni 2013 vom Grossen Rat nachträglich bewilligt.	19'000'000	19'000'000	8. Engagement conditionnel envers la Fondation BFB – Bildung Formation Biel-Bienne (TTE) Base légale: articles 38 et 51, alinéa 3 de la loi du 14 juin 2005 sur la formation professionnelle, la formation continue et l'orientation professionnelle (LFOP ; RSB 435.11). Le Conseil-exécutif a prononcé une obligation de rachat du canton à l'égard de la Fondation BFB concernant le bâtiment scolaire à Bienne, si le canton devait retirer le mandat de gestion d'une école professionnelle commerciale à l'Association BFB. L'engagement conditionnel a pour but de garantir le crédit hypothécaire que la Fondation BFB a souscrit auprès de la BCBE à des conditions préférentielles. Le Grand Conseil a approuvé a posteriori la garantie de prise en charge le 12 juin 2013.
9. Laufende Rechtsverfahren (BVE) Eventualverbindlichkeiten aus laufenden Rechtsverfahren.	10'050'000	10'050'000	9. Procédures juridiques en cours (TTE) Engagements conditionnels de procédures juridiques en cours.
Total Garantieverpflichtungen / Eventualverbindlichkeiten¹⁾	2'041'862'416	1'961'163'946	Total garanties / engagements conditionnel¹⁾

¹⁾ ohne Position 2 (Berner Kantonalbank)¹⁾ Position 2 (Banque cantonale bernoise) non incluse

Bürgschaften, Garantieverpflichtungen / Eventualverbindlichkeiten, Pfandbestellungen zugunsten Dritter	Betrag (maximal) Montant (maximal)		Cautionnements, garanties / engagements conditionnel, constitutions de gages en faveur de tiers
	2015	2016	
	CHF	CHF	
Pfandbestellungen zugunsten Dritter Keine			Constitutions de gages en faveur de tiers Aucune

1.4.5.2.2 Eventualguthaben

1.4.5.2.2 Avoirs conditionnels

Bestand Eventualguthaben per 31.12.		Veränderung		État des avoirs conditionnels au 31.12.
Bezeichnung	2015 CHF	2016 CHF	Ecart CHF	Désignation
Behörde	0	0	0	Autorités
Staatskanzlei	0	0	0	Chancellerie d'État
Volkswirtschaftsdirektion	131'771'390	128'667'606	-3'103'784	Direction de l'économie publique
Gesundheits- und Fürsorgedirektion	424'018'618	409'132'544	-14'886'073	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion	0	0	0	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques
Polizei- und Militärdirektion	0	0	0	Direction de la police et des affaires militaires
Finanzdirektion	0	0	0	Direction des finances
Erziehungsdirektion	0	0	0	Direction de l'instruction publique
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion	744'133'209	764'119'989	19'986'780	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Finanzkontrolle	0	0	0	Contrôle des finances
Kantonale Datenschutzaufsichtsstelle	0	0	0	Bureau cantonal pour la surveillance de la protection des données
Gerichtsbehörden und Staatsanwaltschaft	0	18'387	18'387	Autorités judiciaires et Ministère public
Total	1'299'923'217	1'301'938'526	2'015'310	Total

1.4.5.3 Leasingverbindlichkeiten

Offene Leasingverbindlichkeiten per 31.12.2016:

1.4.5.3.1 Operatives Leasing**1.4.5.3 Engagements découlant de contrats de leasing**

Engagements de leasing en cours au 31.12.2016 :

1.4.5.3.1 Leasing d'exploitation

	Vertragsende	Errechneter Barwert K_0 (Vertragsbeginn)	Errechneter Barwert K_n (aktuell)	Stand laufender Leasingverträge État des contrats de leasing en cours		
	Fin du contrat	Valeur actuelle K_0 calculée (début du contrat)	Valeur actuelle K_n calculée (actuellement)	bezahlt bis 31.12.2016 payé jusqu'au 31.12.2016	offen ouvert	
	Jahr Année	CHF	CHF	CHF	CHF	
Operatives Leasing				2'458'785	382'827	Leasing d'exploitation
Informatikmittel (mit Infrastruktur)	2016			1'815'725		Moyens informatiques (infrastructures comprises)
	2017				2'862	
	2018					
	2019					
Fahrzeuge	2016			643'060		Véhicules
	2017				129'047	
	2018				104'828	
	2019				67'862	
	2020				41'566	
	2021				31'861	
	2022				4'801	

Bemerkung: Fotokopiergeräte (ähnliche Geräte) sind nicht erfasst, da diese auf einer Mischrechnung basieren (Preis pro Blatt).

Remarque : les photocopieuses (appareils similaires) ne sont pas comprises car elles font l'objet d'une facturation mixte (prix à la feuille).

1.4.5.3.2 Finanzierungsleasing

1.4.5.3.2 Leasing financier

	Vertragsende	Errechneter Barwert K_0 (Vertragsbeginn)	Errechneter Barwert K_n (aktuell)	Stand laufender Leasingverträge État des contrats de leasing en cours		
	Fin du contrat	Valeur actuelle K_0 calculée (début du contrat)	Valeur actuelle K_n calculée (actuellement)	bezahlt payé	offen ouvert	
	Jahr Année	CHF	CHF	CHF	CHF	
Finanzierungsleasing				61'571'452	259'265'535	Leasing financier
Fahrzeuge	2017/2018/2021	1'256'501	804'273	450'258	808'832	Véhicules
PPP Neumatt Burgdorf	2037	151'388'826	138'239'616	59'546'531	253'856'269	PPP Neumatt Berthoud
Einbauten in Fremdmietobjekte	2024	3'000'000	2'227'816	979'200	2'476'800	Equipements dans des objets loués à des tiers
Gasthof Brücke, Hagneck	2022	567'728	306'650	319'583	330'417	Gasthof Brücke, Hagneck
Anlage zur Wärmeerzeugung	2029	1'330'544	1'150'797	216'418	1'406'715	Installation de production de chaleur
Anlage zur Kälteerzeugung	2030	365'573	316'187	59'462	386'502	Installation de production de froid

1.4.5.4 Brandversicherungswerte der Sachanlagen**1.4.5.4 Valeurs d'assurance incendie des immobilisations corporelles**

Versicherungspositionen in Millionen CHF	Betrag Montant		Postes d'assurances en millions CHF
	2015	2016	
Gebäude	5'182	5'263	Immeubles
Bausumme	175	61	Coûts de construction
Waren, Einrichtungen und Fahrhabe	1'654	1'654	Marchandises, installations et biens mobiliers
Anvertrautes Dritteigentum zum Vollwert	60	60	Biens confiés, à la valeur totale
Total	7'071	7'038	Total

1.4.5.5 Rückstellungen**1.4.5.5 Provisions**

Nachweis der Rückstellungen Bilanz per 31.12.	2015 CHF	2016 CHF				État des provisions Bilan au 31.12.
		Verwendung Utilisation	Auflösung Dissolution	Bildung Constitution	Bestand État	
Total	1'969'192'378.37	118'772'535.25	66'954'665.55	70'834'490.15	1'854'299'667.72	Total compte de fonctionnement
Laufende Rechnung						
Total Investitionsrechnung	1'268'871.00	213'107.00	60'000.00	7'586'232.00	8'581'996.00	Total compte des investissements
Total Rückstellungen	1'970'461'249.37	118'985'642.25	67'014'665.55	78'420'722.15	1'862'881'663.72	Total des provisions

Die Detailangaben zu den Rückstellungen finden sich in den Ergänzenden Angaben zur Jahresrechnung 2016, Band 2, Kapitel 1.

Les provisions sont présentées en détail au chapitre 1 des Indications complémentaires sur les comptes annuels de 2016 (volume 2).

1.4.5.6 Verpflichtungen gegenüber Vorsorgeeinrichtungen

1.4.5.6 Engagements envers les institutions de prévoyance

Stand 31.12.2016	Verfügbares Vorsorgevermögen Fortune de prévoyance disponible	Notwendiges Vorsorgekapital (inkl. technische Rückstellungen) Capital de prévoyance nécessaire (y compris réserves techniques)	Fehlendes Deckungskapital Découvert de la réserve mathématique	Deckungsgrad Degré de couverture	Etat au 31.12.2016
in Millionen CHF					en millions CHF
BPK ¹⁾	12'228	13'048	-820	93.7 %	CPB ¹⁾
BLVK ²⁾	7'081	7'640	-558	92.7 %	CACEB ²⁾

1) Die BPK versichert per Gesetz diejenigen Personen, die in einem Anstellungsverhältnis zum Kanton Bern, zur Universität Bern, zur Berner Fachhochschule oder zur Pädagogischen Hochschule Bern stehen sowie die Angestellten weiterer 133 (Vorjahr: 133) angeschlossener Arbeitgeber. Artikel 14 des Gesetzes vom 18. Mai 2014 über die kantonalen Pensionskassen (PKG; BSG 153.4) sieht Beiträge von Arbeitnehmenden und Arbeitgebenden zur Erfüllung des Finanzierungsplans vor.

2) Bei der Bernischen Lehrerversicherungskasse (BLVK) sind die Mehrzahl der erwerbstätigen Lehrkräfte des Kindergartens und der Volksschule sowie der kantonalen Schulen der Sekundarstufe II (Mittelschulen/Gymnasien, Fachmittelschulen, Berufs- und Berufsfachschulen) sowie die Rentnerinnen und Rentner versichert. Der BLVK sind 39 Institutionen angeschlossen (Stand 31.12.2016).

Neben der Verpflichtung zur ordentlichen Beitragszahlung übernimmt der Kanton die Garantie für die Ausrichtung der Leistungen der BPK und BLVK, sofern diese nicht zahlungsfähig wären, bis der Deckungsgrad erstmals 100 Prozent erreicht und die notwendigen Wertschwankungsreserven vorhanden sind. Danach fällt die Staatsgarantie weg (gemäss Artikel 13 Abs. 1 und 2 PKG). Die Deckungslücke wird nicht verzinst. Die Staatsgarantie entspricht einer Eventualverpflichtung (CHF 1,4 Mia.).

Die Detailangaben zu den Verpflichtungen gegenüber Vorsorgeeinrichtungen finden sich in den Ergänzenden Angaben zur Jahresrechnung 2016, Band 2, Kapitel 1.

Folgende Verpflichtungen sind per 31. Dezember 2016 bilanziert:

• Schuldanererkennung BPK	CHF 242'737'734
• Schuldanererkennung BLVK	CHF 432'478'922
• Rückstellungen für Finanzierungsbeiträge BPK	CHF 266'832'515
• Rückstellungen für Finanzierungsbeiträge BLVK	CHF 554'459'609
• Rückstellungen für Übergangseinlagen BPK	CHF 148'896'655
• Rückstellungen für Übergangseinlagen BLVK	CHF 147'718'565
• Kreditoren für Übergangseinlagen BPK	CHF 28'403'047
• Übrige kurzfristige Schulden für Übergangseinlagen BLVK	CHF 31'430'800

1) Conformément à la loi, la CPB assure les personnes ayant des rapports de travail avec le canton de Berne, l'Université, la Haute école spécialisée bernoise ou la Haute école pédagogique germanophone ainsi que les personnes salariées par 133 autres employeurs affiliés (année précédente: 133). L'article 14 de la loi du 18 mai 2014 sur les caisses de pension cantonales (LCPC ; RSB 153.41) prévoit, de la part des employeurs et des personnes assurées, le versement de cotisations pour l'exécution du plan de financement.

2) A la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois (CACEB) sont assurés la majorité des membres du corps enseignant en poste dans les établissements de la scolarité obligatoire (écoles enfantines incluses) et les écoles cantonales du degré secondaire II (écoles moyennes / gymnases, écoles de culture générale et écoles professionnelles) ainsi que les bénéficiaires de rente. 39 institutions son affiliées à la CACEB (état 31.12.2016).

Outre son obligation de payer les cotisations ordinaires, le canton garantit le versement des prestations de la CPB et de la CACEB si celle-ci devait s'avérer insolvable et si les réserves de fluctuation de valeur nécessaires sont disponibles, et ce jusqu'à un degré de couverture de 100 pour cent. Après quoi la garantie de l'Etat sera supprimée (conformément à l'art. 13, al. 1 et 2 LCPC). Il n'est pas payé d'intérêts sur le découvert. La garantie de l'Etat correspond à un engagement conditionnel (CHF 1,4 mia).

Les engagements envers les institutions de prévoyance sont présentés en détail au chapitre 1 des Indications complémentaires sur les comptes annuels de 2016 (volume 2).

Le bilan au 31 décembre 2016 contient les engagement suivants :

• Reconnaissance de dette CPB	CHF 242 737 734
• Reconnaissance de dette CACEB	CHF 432 478 922
• Provisions pour cotisations de financement CPB	CHF 266 832 515
• Provisions pour cotisations de financement CACEB	CHF 554 459 609
• Provisions pour contributions de transition CPB	CHF 148 896 655
• Provisions pour contributions de transition CACEB	CHF 147 718 565
• Créanciers pour contributions de transition CPB	CHF 28 403 047
• Autres dettes à court terme pour contributions de transition CACEB	CHF 31 430 800

1.4.5.7 Schulden Detailausweis Bruttoschuld I

1.4.5.7 Dettes, présentation détaillée de l'endettement brut I

Öffentliche Schulden		Betrag	Zinssatz	Laufzeit	Dettes publiques
Detailausweis Bruttoschuld I per 31.12.2016		Montant	Taux d'intérêt	Durée	Présentation détaillée endettement brut I au 31.12.2016
		CHF	%		
20	Laufende Verpflichtungen	1'193'368'095.08			20 Engagements courants
210	Kurzfristige Darlehen	472'100'000.00			210 Emprunts à court terme
	BEKB	2'100'000.00	-0.150	30.12.2016–03.01.2017	BCBE
	PostFinance	20'000'000.00	-0.500	09.12.2016–05.01.2017	PostFinance
	VZ Depotbank AG	40'000'000.00	-0.650	15.12.2016–05.01.2017	VZ Depotbank AG
	Ausgleichsfonds AHV	50'000'000.00	-0.600	19.12.2016–05.01.2017	Fonds de compensation AVS
	Eurofima	50'000'000.00	-0.720	19.12.2016–05.01.2017	Eurofima
	SUVA	50'000'000.00	-0.600	23.12.2016–05.01.2017	SUVA
	SUVA	100'000'000.00	-0.600	29.12.2016–05.01.2017	SUVA
	PostFinance	50'000'000.00	-0.550	29.12.2016–05.01.2017	PostFinance
	PostFinance	110'000'000.00	-0.550	30.12.2016–05.01.2017	PostFinance
210	Bankkontokorrente	0.00			210 Compte courants banques
211	Kontokorrente	0.00			211 Compte courants
215	Leasingverpflichtungen (kurzfristige)	9'170.86			215 Engagements de leasing (à court terme)
219	Übrige kurzfristige Schulden	37'770'025.82			219 Autres dettes à court terme
	PPP Neumatt Burgdorf	3'338'886.96	6.880		PPP Neumatt Berthoud
	Diverse	34'431'138.86			Diverse
21	kurzfristige Schulden	509'879'196.68			21 Dettes à court terme
220	Hypotheken	0.00			220 Emprunts hypothécaires
221	Darlehen	325'000'000.00			221 Emprunts
	SUVA	50'000'000.00	2.530	19.05.2009–19.05.2017	SUVA
	PostFinance	50'000'000.00	2.490	24.07.2009–22.09.2017	PostFinance
	SUVA	20'000'000.00	2.570	10.02.2009–10.02.2018	SUVA
	Ausgleichsfonds AHV	25'000'000.00	2.470	24.08.2009–24.08.2018	Fonds de compensation AVS
	SUVA	30'000'000.00	2.410	24.08.2009–24.08.2018	SUVA
	PostFinance	50'000'000.00	2.420	25.02.2010–25.02.2020	PostFinance
	Ausgleichsfonds AHV	50'000'000.00	2.250	14.05.2010–14.05.2020	Fonds de compensation AVS
	AXA Winterthur Leben	50'000'000.00	2.360	04.06.2010–03.06.2022	AXA Winterthur Vie
221	Bundesdarlehen	0.00			221 Emprunts de la confédération
221	Übrige Darlehen	493'714'248.61			221 Autres prêts
222	Kassenscheine	0.00			222 Bons de caisse
223	Staatsanleihen	3'585'000'000.00			223 Emprunts d'État
		250'000'000.00	3.125	27.06.2007–27.06.2019	
		225'000'000.00	2.625	24.04.2009–24.04.2020	
		200'000'000.00	1.250	20.09.2013–20.09.2021	
		200'000'000.00	2.500	26.11.2009–26.11.2021	
		275'000'000.00	2.375	25.03.2010–25.03.2022	
		310'000'000.00	2.250	31.05.2010–31.05.2023	
		300'000'000.00	1.000	25.10.2012–25.10.2024	
		150'000'000.00	1.250	22.04.2014–22.04.2024	
		300'000'000.00	1.750	24.09.2010–24.09.2025	

Öffentliche Schulden		Betrag	Zinssatz	Laufzeit	
Detailausweis Bruttoschuld I per 31.12.2016		Montant	Taux d'intérêt	Durée	Dettes publiques
		CHF	%		Présentation détaillée endettement brut I au 31.12.2016
		200'000'000.00	2.250	20.04.2011–20.04.2026	
		200'000'000.00	1.250	30.03.2012–30.03.2027	
		250'000'000.00	1.250	07.02.2013–07.02.2028	
		275'000'000.00	1.500	15.05.2013–15.05.2029	
		150'000'000.00	1.250	12.09.2014–12.09.2030	
		150'000'000.00	0.050	18.11.2016–18.11.2031	
		150'000'000.00	0.625	11.02.2015–11.02.2032	
225	Leasingverpflichtungen	793'607.28			225 Obligations de leasing
229	Übrige mittel- und langfristige Schulden	928'243'480.83			229 Autres dettes à moyen et long termes
	Bernische Lehrerversicherungskasse	432'478'921.50	variabel	01.01.2015–31.12.2054	Caisse d'assurance du corps enseignant bernois
	Bernische Pensionskasse	242'737'733.80	variabel	01.01.2015–31.12.2054	Caisse de pension bernoise
	PPP Neumatt Burgdorf	134'900'728.55	6.880		PPP Neumatt Berthoud
	Handänderungssteuer in Stundung	103'265'965.35	6.880		Impôt sur les mutations en sursis
	Diverse	14'860'131.63			Diverse
22	Mittel- und langfristige Schulden	5'332'751'336.72			22 Dettes à moyen et long terme
	Davon: Schuldscheindarlehen, Kassa- scheine, Privatplatzierungen und Staatsanleihen	3'910'000'000.00			notamment : reconnaissances de dettes, bons de caisse, placements privés et emprunt d'État
23	Verpflichtungen für Sonderrech- nungen	0.00			23 Engagements envers des entités particulières
	(eigene Anstalten, Personalversiche- rungs-, Sparkassen, Eigenversiche- rung für Sachschäden und verwaltete Stiftungen)				(établissements cantonaux, caisses d'assurance du personnel, caisses d'épargne, assurance personnelle pour risques matériels et fondations adminis- trées)
	Bruttoschuld I	7'035'998'628.48			Endettement brut I

1.4.5.8 Offene derivative Finanzinstrumente

Es werden keine derivativen Finanzinstrumente eingesetzt.

1.4.5.8 Instruments dérivés ouverts

Aucun instrument dérivé n'est utilisé.

1.4.5.9 Beteiligungen

Der Kanton Bern weist per 31. Dezember 2016 46 Beteiligungen mit einem Buchwert von CHF 217,1 Millionen aus.

Im Jahr 2016 wurden Beteiligungserträge von CHF 82,4 Millionen (Voranschlag: CHF 66,4 Mio., Vorjahr: CHF 78,4 Mio.) erzielt.

Es fanden keine wesentlichen Transaktionen statt: Der Aktienanteil des Kantons Bern am Aktienkapital der BEKB liegt somit gegenüber dem Vorjahr unverändert bei 51,5 Prozent. Der Kantonsanteil an der BKW AG beträgt wie bereits per 31. Dezember 2015 weiterhin 52,5 Prozent, derjenige an der BLS AG unverändert 55,8 Prozent.

1.4.5.9 Participations

Au 31 décembre 2016, le canton de Berne possède 46 participations d'une valeur comptable totale de CHF 217,1 millions.

En 2016, ces participations ont rapporté CHF 82,4 millions (budget : CHF 66,4 mio, en 2015 : CHF 78,4 mio).

Il n'a pas été enregistré de transactions importantes : la part du canton de Berne au capital-actions de la BCBE reste inchangée à 51,5 pour cent, de même que sa part du capital-actions de la BKW SA qui est toujours de 52,5 pour cent comme au 31 décembre 2015, et que sa part du capital-actions de la BLS SA, toujours de 55,8 pour cent.

Die wesentlichen Beteiligungen sind:

Les principales participations sont les suivantes :

Firmenname	Aktienkapital Capital- actions CHF in Millionen / en millions	Beteiligung Kanton Participation du canton CHF in Millionen / en millions	Beteiligung Kanton Participation du canton % 12/31/2015	Beteiligung Kanton Participation du canton % 12/31/2016	Nom de l'entreprise
Berner Kantonalbank	186.40	96.00	51.50	51.50	Banque cantonale bernoise SA
BKW AG, Bern	132.00	69.40	52.54	52.54	BKW SA, Berne
BLS AG, Bern	79.44	44.29	55.75	55.75	BLS SA, Berne
Bedag Informatik AG, Bern	10.00	10.00	100.00	100.00	Bedag Informatique SA, Berne
Hôpital du Jura bernois SA, Moutier	3.95	3.95	100.00	100.00	Hôpital du Jura bernois SA, Moutier
Spital STS AG, Thun	5.85	5.85	100.00	100.00	Spital STS AG, Thoune
SRO AG, Langenthal	7.80	7.80	100.00	100.00	SRO AG, Langenthal
Spitäler Frutigen Meiringen Interlaken AG, Unterseen	6.25	6.25	100.00	100.00	Spitäler Frutigen Meiringen Interlaken AG, Unterseen
Regionalspital Emmental AG, Burgdorf	7.20	7.20	100.00	100.00	Regionalspital Emmental AG, Burgdorf
Spitalzentrum Biel AG, Biel	7.75	7.73	99.74	99.74	Centre hospitalier Bienne SA, Bienne
Spital Netz Bern Immobilien AG, Bern	8.30	8.30	100.00	100.00	Spital Netz Bern Immobilien AG, Berne

Weiterführende Informationen zu den Beteiligungen, insbesondere zu den vier Beteiligungen Bedag Informatik AG, Berner Kantonalbank, BKW AG und BLS AG finden sich in den Ergänzenden Angaben zur Jahresrechnung 2016, Band 2, Kapitel 4.

Le chapitre 4 des Indications complémentaires sur les comptes annuels de 2016 (volume 2) fournit de plus amples informations sur les participations, notamment sur les quatre suivantes : Bedag Informatique SA, Banque cantonale bernoise, FMB SA et BLS SA.

1.4.5.10 Aufwertungen

Im Berichtsjahr erfolgten in der Finanzbuchhaltung keine Aufwertungen von Vermögenswerten.

1.4.5.10 Réévaluations

Il n'y pas eu de réévaluation d'actifs dans la comptabilité financière durant l'année sous rapport.

1.4.5.11 Angaben über die Durchführung einer Risikobeurteilung

Die Grundlagen zur Risikobewirtschaftung hat der Regierungsrat mit Beschluss Nr. 0323 vom 27. Februar 2008 in seinen Grundzügen definiert. Daraus folgt, dass dem Regierungsrat Anfang Jahr die jährliche Berichterstattung zu den operativen Risiken des Kantons Bern per 31. Dezember des Vorjahres unterbreitet wird. Die Grundlagen hierfür generieren die Direktionen und die Staatskanzlei bis im November des Vorjahres aus der laufenden Bewirtschaftung ihrer direktionalen operativen Risiken. Sinnvollerweise wird dem Regierungsrat im Rahmen des Geschäftsberichts zuerst zu den übergeordneten Risiken Bericht erstattet. Die operativen Risiken werden dem Regierungsrat anschliessend zur Kenntnis gebracht.

Für den Bereich der übergeordneten Risiken kommen separate Führungsinstrumente des Regierungsrates zur Anwendung.

Die Risikobeurteilung wird im Kapitel 1.3 behandelt.

1.4.5.11 Indications sur la réalisation d'une appréciation des risques

Le Conseil-exécutif a fixé dans les grandes lignes les principes de la gestion des risques par l'arrêté n° 0323 du 27 février 2008. En vertu de cet ACE, le Conseil-exécutif reçoit en début d'année un rapport annuel sur les risques opérationnels du canton de Berne au 31 décembre de l'année précédente. Ce rapport repose sur les données que les Directions et la Chancellerie d'Etat génèrent jusqu'en novembre de l'année précédente en se fondant sur la gestion courante de leurs risques opérationnels. En toute logique, le Conseil-exécutif reçoit d'abord un compte rendu des risques généraux dans le cadre du rapport de gestion, avant d'être informé des risques opérationnels.

Les risques généraux requièrent la mise en œuvre d'instruments de pilotage spécifiques du Conseil-exécutif.

L'appréciation des risques fait l'objet du chapitre 1.3.

1.4.5.12 Beeinträchtigung der Ordnungsmässigkeit im Amt für Grundstück und Gebäude (AGG)

Im Rahmen der erweiterten Teilautonomie der Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion (BVE) führt das Amt für Grundstücke und Gebäude (AGG) ihre Buchhaltung seit dem 1. Januar 2016 in einem ERP-System mit der Auflage, die Umsätze periodisch im Finanzinformationssystem (FIS) des Kantons Bern zu erfassen.

Die Finanzkontrolle (FK) hat aufgrund der eingeschränkten Prüfbarkeit der Jahresrechnung 2016 im ERP-System und der fehlenden Detailnachweise die Beeinträchtigung der ordnungsgemässen Buchführung festgestellt. Das AGG stellt einen wesentlichen Teilbereich in der Jahresrechnung des Kantons dar (Anteile AGG: 25% des Verwaltungsvermögens, 26 % der Abschreibungen auf Verwaltungsvermögen, 33 % der Nettoinvestitionen).

Die Beeinträchtigung der ordnungsgemässen Buchführung wird zu einer Einschränkung oder Nichtabgabe des Prüfungsurteils (Testat) führen.

Im Rahmen eines Projektes wird die BVE unter Einbezug der Finanzdirektion (FIN) dem Regierungsrat die Massnahmen zum Entscheid vorlegen, wie die Inkonsistenzen in der Buchführung ab 1. Januar 2016 bereinigt und die Ordnungsmässigkeit der Buchführung ab 1. Januar 2017 unter HRM2/IPSAS her- und sichergestellt wird.

1.4.5.13 Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

1.4.5.12 Atteinte au principe de régularité de la comptabilité de l'Office des immeubles et des constructions (OIC)

Dans le cadre de l'autonomie partielle élargie de la Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie (TTE), l'Office des immeubles et des constructions (OIC) tient depuis le 1^{er} janvier 2016 sa propre comptabilité dans un système PGI, avec la charge d'enregistrer périodiquement ses chiffres d'affaires dans le système d'informations financières (FIS) du canton de Berne.

Vu les possibilités limitées de révision des comptes de 2016 dans le système PGI et l'absence de justificatifs détaillés, le Contrôle des finances a constaté que la comptabilité n'était pas conforme au principe de régularité. L'OIC est un sous-domaine important des comptes du canton (parts OIC: 25 % du patrimoine administratif, 26 % des amortissements sur le patrimoine administratif, 33 % de l'investissement net).

Cette atteinte à la conformité de la comptabilité au principe de régularité entraîne une réserve dans l'avis d'audit (attestation) ou la non délivrance de celui-ci.

La TTE soumettra au Conseil-exécutif, dans le cadre d'un projet incluant la Direction des finances (FIN), les mesures qu'elle entend prendre pour décider comment éliminer les incohérences que présente la comptabilité depuis le 1^{er} janvier 2016, instaurer la conformité de la comptabilité au MCH2/IPSAS à compter du 1^{er} janvier 2017 et en garantir la régularité.

1.4.5.13 Événements postérieurs à la date du bilan

Ereignis	Auswirkungen	Datum Date	Répercussions	Événement
Verselbstständigung der drei staatlichen psychiatrischen Betriebe als Aktiengesellschaften.	Der Grosse Rat hat am 7. Juni 2016 gestützt auf das Spitalversorgungsgesetz vom 13. Juni 2013 (SpVG; BSG 812.11) beschlossen, die staatlichen psychiatrischen Betriebe Universitäre Psychiatrische Dienste Bern, Psychiatriezentrum Münsingen sowie Psychiatrische Dienste Biel-Seeland-Berner Jura per 1. Januar 2017 als Aktiengesellschaften zu verselbstständigen (GRB 269/270/271-2016). Nach erfolgtem Jahresabschluss werden die Bilanzen gemäss Konzept, welches auf Verwaltungsebene festgelegt wurde, konsolidiert in die neuen Aktiengesellschaften transferiert.	01.01.17	Transformation des trois institutions psychiatriques cantonales en sociétés anonymes autonomes	Se fondant sur la loi du 13 juin 2013 sur les soins hospitaliers (LSH; RSB 812.11), le Grand Conseil a décidé le 7 juin 2016 de transformer, au 1 ^{er} janvier 2017, les institutions psychiatriques cantonales: Services psychiatriques universitaires de Berne, Centre psychiatrique de Münsingen et Services psychiatriques Bienne-Seeland - Jura bernois en sociétés anonymes autonomes (AGC 269/270/271-2016). Après la clôture annuelle, les bilans seront transférés dans les nouvelles sociétés anonymes selon le plan fixé par l'administration.



2 Politische Berichterstattung 2 Compte rendu politique

2 POLITISCHE BERICHTERSTATTUNG

2.1 Schwerpunkte der Regierungstätigkeit

2.1.1 Regierungsrat

Der Regierungsrat bestimmt unter Vorbehalt der Zuständigkeiten des Grossen Rates die Ziele des staatlichen Handelns. Wichtige Aufgaben des Regierungsrates sind die Planung der staatlichen Aufgaben, die Bündelung der Kräfte der Verwaltung und die externe Koordination mit dem Bund und anderen Kantonen. Der Regierungsrat soll im Sinne der Früherkennung Probleme rechtzeitig orten, die Entwicklung in Staat und Gesellschaft vorausschauend beurteilen und frühzeitig die erforderlichen Massnahmen treffen.

Die Tätigkeit des Regierungsrates steht unter der Oberaufsicht des Parlaments. In diesem Rahmen fanden wiederum zahlreiche Führungs- und Kontrollgespräche mit den Aufsichtscommissionen sowie der Kommission für Staatspolitik und Aussenbeziehungen des Grossen Rates statt. Diese Gespräche bilden eine unverzichtbare Voraussetzung für die Kohärenz staatlichen Handelns.

Für die Erfüllung seiner Aufgaben als Regierungskollegium traf sich der Regierungsrat in der Regel wöchentlich zu ordentlichen Sitzungen. Darüber hinaus führte er im Berichtsjahr zahlreiche Klausursitzungen durch, die der Behandlung wichtiger Fragen ausserhalb der Tagesaktualität gewidmet waren.

Der Regierungsrat stiess im Berichtsjahr verschiedene überdirektionale Projekte mit Auswirkungen auf die gesamte Verwaltung an: Das Projekt UDR (Umsetzung Direktionsreform) verfolgt die Zielsetzung, einen besseren Ausgleich der politischen Bedeutung der einzelnen Direktionen und eine ausgewogenere Verteilung der Aufgabengebiete mit optimierten Schnittstellen zu realisieren. Weiter lancierte der Regierungsrat die Arbeiten im Hinblick auf ein umfassendes Entlastungspaket. Mit beiden Projekten wird sich der Gesamtregierungsrat auch im kommenden Jahr intensiv auseinandersetzen.

2.1.2 Grundlagen der Staatsordnung

Im Bereich des Kindes- und Erwachsenenschutzes wurden die dringlichen Änderungen des Kindes- und Erwachsenenschutzgesetzes (KESG; BSG 213.316), welche eine effizientere Aufgabenerfüllung durch die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden (KESB) bezwecken, am 1. Juni 2016 in Kraft gesetzt. Auch im Jahr 2016 stand die Kostenentwicklung sowohl der Massnahmenkosten als auch der Abgeltung der Sozialdienste für deren Aufgabenerfüllung im Bereich des Kindes- und Erwachsenenschutzes im Zentrum der politischen Diskussion. Die Abgeltungsregelung wurde angepasst und erfolgt ab nächstem Jahr nicht mehr durch die Finanzierung von Stellen in den Sozialdiensten, sondern mittels Fallpauschalen. Die politisch und fachlich breit zusammengesetzte Begleitgruppe KESB traf sich im Juni und im Oktober 2016. Dabei liess sie sich unter anderem über die Entwicklung der Massnahmenzahlen und die Kostenentwicklung informieren. Nach verschiedenen Rücktritten konnten die Präsidien der KESB-Behörden durch den Regierungsrat mit qualifizierten Persönlichkeiten wieder besetzt werden. Trotz der

2 COMPTE RENDU POLITIQUE

2.1 Priorités de l'activité du Conseil-exécutif

2.1.1 Conseil-exécutif

Le Conseil-exécutif fixe les buts de l'activité étatique sous réserve des compétences du Grand Conseil. C'est à lui qu'il appartient de mener la planification des tâches publiques, de mobiliser les ressources de l'administration et d'assurer la coordination avec la Confédération et avec les autres cantons. Le Conseil-exécutif doit être capable de reconnaître à l'avance les problèmes qui peuvent se poser, de porter un regard prospectif sur l'évolution de l'Etat et de la société, et de prendre à temps les mesures nécessaires.

Dans ses activités, le Conseil-exécutif est placé sous la haute surveillance du parlement, et c'est dans ce cadre qu'ont eu lieu comme les années précédentes un grand nombre d'entretiens de direction et de contrôle avec les commissions de surveillance et avec la Commission des institutions politiques et des relations extérieures du Grand Conseil. Ces entretiens offrent la condition indispensable de la cohérence de l'activité étatique.

Dans l'accomplissement des tâches qui sont les siennes, le collège gouvernemental s'est réuni surtout en séances hebdomadaires ordinaires. De plus, il a consacré un certain nombre de séances de réflexion aux questions importantes qui sortent de l'actualité quotidienne.

Durant l'année sous revue, le Conseil-exécutif a lancé plusieurs projets interdirectionnels ayant des répercussions sur l'ensemble de l'administration : le projet de réforme des Directions entend mieux répartir les champs d'activités entre les Directions et équilibrer leur importance politique grâce à des interfaces optimisées. Le Conseil-exécutif a également lancé les travaux d'élaboration d'un programme d'allègement. Ces deux projets occuperont le collège gouvernemental cette année aussi.

2.1.2 Fondements de l'organisation de l'État

Dans le domaine de la protection de l'enfant et de l'adulte, les modifications urgentes de la loi en la matière (LPEA ; RSB 213.316), qui doivent permettre aux autorités de protection de l'enfant et de l'adulte (APEA) d'accomplir leurs tâches avec une efficacité accrue, sont entrées en vigueur le 1^{er} juin 2016. Durant l'année sous rapport, la question de l'évolution des coûts, qu'il s'agisse de ceux des mesures ou de l'indemnisation des services sociaux pour les tâches qu'ils assument dans le domaine de la protection de l'enfant et de l'adulte, a été au cœur du débat politique. Les règles d'indemnisation ont été adaptées. Ainsi, dès l'an prochain, celle-ci ne s'effectuera plus par l'intermédiaire du financement de postes dans les services sociaux, mais au moyen de forfaits par cas. Le groupe de suivi des APEA, composé de nombreux acteurs politiques et professionnels de la branche, s'est réuni en séance aux mois de juin et d'octobre 2016. Il a notamment pris connaissance de l'évolution du nombre de mesures et des coûts. Après plusieurs démissions, des personnes qualifiées ont pu être nommées par le Conseil-

nach wie vor hohen Arbeitslast gelang es den KESB, die Pendenzen weiter abzubauen und die Verfahrensdauer zu reduzieren.

Die Justiz hat die Grundversorgung mit ICT-Leistungen zusammen mit der FIN und der JGK gemeinsam ausgelagert und dem Amt für Informatik und Organisation als verantwortlichen Betreiber übertragen. Damit wird die mit dem Projekt IT@BE umgesetzte Strategie der Zentralisierung der Grundversorgung von der Justiz vorweggenommen.

Der Regierungsrat hat im Berichtsjahr die Zusammenarbeit und den Informationsfluss zwischen der Justizleitung und der Justizkommission im bewährten, institutionalisierten Rahmen fortgeführt. Für den Regierungsrat nimmt die Justizdelegation, welche sich aus dem Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektor (Leitung), der Finanzdirektorin und dem Staatsschreiber zusammensetzt, die Kontakte zur Justiz und zur Justizkommission des Grossen Rates wahr. Die Justizdelegation bereitet insbesondere die Geschäfte aus dem Bereich der Justiz für den Regierungsrat vor und führt den Dialog mit den beiden anderen Staatsgewalten. Die Verfahren und Geschäftsprozesse zwischen den drei Staatsgewalten sind im Detail in einem Verfahrensprotokoll vom 7. Mai 2014 festgehalten. Die Justizdelegation des Regierungsrates trifft sich einmal jährlich mit der Justizleitung und der Justizkommission, um gemeinsam aktuelle Geschäfte und Fragen zu diskutieren. Dadurch werden die Zusammenarbeit und die gegenseitige Information der drei Staatsgewalten zu wichtigen Geschäften (Voranschlag der Justiz, Evaluation der Justizreform II und räumliche Unterbringung der Justiz) ermöglicht. Die Justizleitung versteht die Justiz als Teil des Gesamtkantons und ist sich ihrer Verantwortung für einen effizienten Umgang mit den verfügbaren finanziellen Mitteln bewusst.

Die Evaluation der Justizreform II wird in zwei Etappen durchgeführt. Vorgezogen wurde die Evaluation der Personaldotierung der Justiz, welche unter Federführung der Justizkommission von März 2014 bis März 2015 von den Firmen Interface Politikstudien Forschung Beratung GmbH Luzern und Aregger Consulting AG durchgeführt wurde. Gestützt darauf hat der Grosse Rat im Rahmen der Beratung des Voranschlages 2016 der Justiz insgesamt 15,3 neue und unbefristete Vollzeitstellen für die Staatsanwaltschaft bewilligt. Die Gesamtevaluation der Justizreform II wurde im Juni 2015 durch die Justizdelegation des Regierungsrates ausgelöst. Operativ wurde die Evaluation von einer externen Arbeitsgemeinschaft bestehend aus der Firma Ecoplan AG und der Kanzlei Wenger Plattner Rechtsanwälte (beide in Bern) durchgeführt und mit Datum vom 27. Mai 2016 abgeliefert. Der Regierungsrat und die Justizleitung haben der Justizkommission im August und Oktober 2016 dargelegt, welche Schlussfolgerungen sie gemeinsam aus der Evaluation ziehen und welche Optimierungsmassnahmen an den Grundlagen der Justizreform II geprüft werden und allenfalls umzusetzen sind. Der Regierungsrat wird hierzu dem Grossen Rat in der Märzsession 2017 einen Bericht mit seinen politischen Schlussfolgerungen und Massnahmen unterbreiten.

exécutif pour repouvoir les postes de présidents des APEA. Malgré leur volume de travail qui reste important, les APEA ont pu continuer à réduire le nombre de cas en suspens et la durée des procédures.

Le pouvoir judiciaire, la FIN et la JCE ont externalisé les services informatiques de base (prestations TIC) et ont fait de l'Office d'informatique et d'organisation l'exploitant compétent en la matière. Le pouvoir judiciaire a ainsi anticipé la stratégie de centralisation des services de base mise en œuvre dans le cadre du projet IT@BE.

Durant l'année sous rapport, le Conseil-exécutif a poursuivi la collaboration et le transfert d'informations entre la Direction de la magistrature et la Commission de justice dans le cadre institutionnalisé qui a fait ses preuves. La délégation chargée des affaires ayant trait à la justice, composée du directeur de la JCE (président), de la directrice des finances et du chancelier, se charge pour le compte du Conseil-exécutif des contacts avec le pouvoir judiciaire et avec la Commission de justice. La délégation prépare en outre les affaires ayant trait à la justice pour le gouvernement et assure le dialogue avec les deux autres pouvoirs. Les procédures et les processus de travail régissant la collaboration entre les trois pouvoirs ont été définis de manière détaillée dans un protocole établi le 7 mai 2014. La délégation se réunit une fois par an avec des représentants de la Direction de la magistrature et de la Commission de justice pour discuter des affaires d'actualité et de différentes questions, ce qui renforce la collaboration et l'information entre les trois pouvoirs étatiques sur d'importantes affaires (budget des autorités judiciaires, évaluation de la deuxième réorganisation de l'administration de la justice et des tribunaux et locaux du pouvoir judiciaire). La Direction de la magistrature considère que l'activité du pouvoir judiciaire fait partie des processus cantonaux et s'est dit consciente de sa responsabilité quant à l'utilisation efficace des moyens financiers à disposition.

L'évaluation de la deuxième réorganisation de l'administration de la justice et des tribunaux s'effectue en deux étapes. La dotation en personnel a été évaluée en priorité, entre mars 2014 et mars 2015, par les sociétés Interface Politikstudien Forschung Beratung SARL, de Lucerne, et Aregger Consulting SA, sous la houlette de la Commission de justice. Sur cette base, le Grand Conseil, dans le cadre des débats sur le budget 2016, a accordé 15,3 nouveaux postes à plein temps d'une durée indéterminée au Ministère public. L'évaluation intégrale de la réorganisation a été lancée en juin 2015 par la délégation chargée des affaires ayant trait à la justice du Conseil-exécutif. Elle a été menée, au plan opérationnel, par une communauté de travail extérieure composée de l'entreprise Ecoplan SA et de l'étude de juristes Wenger Plattner (toutes deux établies à Berne), qui a livré son rapport le 27 mai 2016. Le Conseil-exécutif et la Direction de la magistrature ont exposé en août et en octobre 2016 à la Commission de justice les conclusions qu'ils tirent de l'évaluation et les mesures d'optimisation concernant les bases mêmes de la deuxième réorganisation de l'administration de la justice et des tribunaux qu'il conviendra d'examiner, et, le cas échéant, d'appliquer. Lors de la session de mars 2017, le Conseil-exécutif soumettra au Grand Conseil un rapport qui contiendra ses conclusions et ses propositions d'ordre politique.

2.1.3 Öffentliche Ordnung und Sicherheit

Revision Polizeigesetz

In der Revisionsvorlage werden die gesetzlichen Grundlagen für die polizeiliche Vorermittlungstätigkeit sowie verdeckte Fahnungs- und Ermittlungstätigkeiten geschaffen und die Mittel zur Bekämpfung der häuslichen Gewalt erweitert. Der Datenschutz im Polizeibereich wird ausgebaut und ausführlicher geregelt. Neu ist zudem die erstmalige Regulierung privater Sicherheitsunternehmen, die neu einer Bewilligung bedürfen. Die Gemeinden beteiligen sich neu mit einer jährlichen Pauschale an den Kosten für die Ereignisbewältigung, damit soll eine wesentliche administrative Vereinfachung erreicht werden. Die Gemeinden können neu Brennpunktverträge mit der Kantonspolizei abschliessen, um lokale Sicherheitsanliegen anzugehen. Mit der vorliegenden Revision wird schliesslich das Personal- und Dienstrecht der Kantonspolizei, welches bis anhin in einem eigenen Gesetz geregelt ist, in das Polizeigesetz (PolG; BSG 551.1) integriert.

Das ordentliche Vernehmlassungsverfahren wurde am 23. September 2016 eröffnet und läuft bis Ende Jahr.

Ausserordentliche Lage Asyl / Task-Force Asyl

Im Vergleich zum Jahr 2015 zeichnete sich im Berichtsjahr eine spürbare Entspannung im bernischen Asylbereich ab. Auch aufgrund der ergebnisorientierten Zusammenarbeit mit den Regierungsstatthalterämtern konnten im Jahr 2016 zusätzliche Asylunterkünfte in Betrieb genommen werden. Dies ermöglichte die Schaffung einer strategischen Reserve. Der Kanton Bern ist somit aufgrund der strategischen Planung auf einen möglichen starken Zuweisungsanstieg im Jahr 2017 infrastrukturell vorbereitet.

Im Berichtsjahr wurde die Ende 2015 aufgenommene Arbeit der Task-Force «Unterbringung und Betreuung im Asylbereich» fortgesetzt. Als Informationsplattform für Gemeinden und Behörden steht das neue Internetportal Asyl (www.be.ch/asylportal) zur Verfügung. Im Juni 2016 ermächtigte der Polizei- und Militärdirektor die Regierungsstatthalterämter in Zusammenarbeit mit den bernischen Gemeinden, geeignete Unterbringungsmöglichkeiten für Personen des Asylbereichs zu suchen.

2.1.4 Bildung und Kultur

Der Regierungsrat hat per 1. August 2017 die Verordnung vom 28. März 2007 über die Anstellung der Lehrkräfte (LAV; BSG 430.251.0) geändert. Schwerpunkt der Änderung bildet die Harmonisierung der Gehaltsklassen der Schulleitungen der Volksschule. Zukünftig erfolgt eine Einreihung dieser Funktion für alle Schulleitungen der Volksschule (inkl. Leitungen Spezialunterricht) in die Gehaltsklasse 15.

Der Grosse Rat hat in der Septembersession 2016 den Rahmenkrediten für zwei archäologische Rettungsgrabungen zugestimmt. Die eine wird aufgrund des Kiesabbaus im Challechwald, Kallnach notwendig, die andere in Nidau aufgrund des neuen Quartiers Agglolac.

2.1.3 Ordre et sécurité publics

Révision de la loi sur la police

Le projet de révision crée les bases légales pour les activités d'enquête préliminaire ainsi que d'investigation et de recherche secrètes. Il développe en outre les bases légales pour lutter contre la violence domestique. Il complète et règle de manière plus exhaustive la protection des données dans le domaine de la police. Les entreprises de sécurité privées, qui font l'objet d'une réglementation pour la première fois, seront soumises à un régime d'autorisation. Les communes participeront aux coûts encourus par la police pour la maîtrise des événements en acquittant désormais un forfait annuel, ce qui devrait entraîner une importante simplification administrative. Elles pourront conclure avec la Police cantonale des contrats sur les points sensibles, afin de s'attaquer à des problèmes de sécurité spécifiques. Enfin, la présente révision intègre dans la loi sur la police (LPol ; RSB 551.1) les dispositions relatives au personnel et aux rapports de service dans la Police cantonale, qui sont actuellement régis par la loi sur cette dernière.

La procédure de consultation ordinaire a commencé le 23 septembre 2016 et s'est achevée à la fin de l'année.

Situation extraordinaire dans l'asile / cellule de réflexion

Une forte détente s'est amorcée en 2016 dans le secteur bernois de l'asile par rapport à 2015. La collaboration pragmatique avec les préfectures a permis d'ouvrir des hébergements supplémentaires en 2016 et de créer une réserve stratégique. Grâce à la planification stratégique, les infrastructures du canton de Berne sont à même de faire face à une forte hausse possible des attributions de requérants en 2017.

Mise en place à la fin 2015, la cellule de réflexion « Hébergement et prise en charge des requérants d'asile » a poursuivi ses travaux durant l'année sous revue. Se voulant une plate-forme d'information pour les communes et les autorités, le nouveau portail Asile (www.be.ch/portail-asile) a été mis en ligne. En juin 2016, le directeur de la police et des affaires militaires a autorisé les préfectures à rechercher, en collaboration avec les communes bernoises, des hébergements adéquats pour les personnes relevant du domaine de l'asile.

2.1.4 Formation et culture

Le Conseil-exécutif a adopté une révision de l'ordonnance du 28 mars 2007 sur le statut du corps enseignant (OSE ; RSB 430.251.0), qui entrera en vigueur le 1^{er} août 2017. L'harmonisation des classes de traitement des directions d'école de la scolarité obligatoire a constitué l'objet principal de cette révision. A compter de l'été 2017, toutes ces directions (y c. les directions de l'enseignement spécialisé) seront ainsi affectées à la classe 15.

Lors de sa session de septembre 2016, le Grand Conseil a approuvé les crédits-cadres pour deux fouilles de sauvetage archéologiques. Ces fouilles sont rendues nécessaires par la création d'une gravière sur le site de Challechwald à Kallnach et le développement du nouveau quartier Agglolac à Nidau.

Der Regierungsrat hat den Leistungsverträgen mit insgesamt 27 Kulturinstitutionen in den Regionen Oberaargau, Emmental und Oberland zugestimmt. Sie treten auf den 1. Januar 2017 in Kraft. Damit ist die Umsetzung des Kulturförderungsgesetzes (KKFG; BSG 423.11) in allen Regionen abgeschlossen.

In der Novembersession 2016 hat der Grosse Rat den Kredit für die Reduktion des Bauinventares genehmigt. Die Reduktion der Inventarobjekte wurde im Rahmen der Revision des Baugesetzes (BauG; BSG 721.0) durch den Grossen Rat festgelegt.

Zur zweiten Phase der Standortkonzentration der Berner Fachhochschule (BFH) nahm der Grosse Rat in der Junisession 2016 zustimmend von der Variantenanalyse des Regierungsrates Kenntnis. Die nicht im Campus Biel/Bienne konzentrierten Departemente der BFH werden in einem neuen Campus in Bern Weyermannshaus zusammengeführt. In Burgdorf entsteht ein gemeinsames «TecLab» der BFH mit der Technischen Fachschule Bern, die auch in Burgdorf angesiedelt wird.

Schwerpunkte bei den Gymnasien bildeten eine hochwertige Maturität, die reibungslose Umsetzung der vierjährigen Ausbildung am Gymnasium (Quarta-Lösung 2017) für den deutschsprachigen Kantonsteil und die Akzeptanz der französischsprachigen Gemeinden für einen vierjährigen ungebrochenen bilingualen Bildungsgang in Biel. Der deutschsprachige kantonale Lehrplan wurde überarbeitet. Er ist darauf ausgelegt, den freien Hochschulzugang zu sichern.

In der Berufsbildung wurde die Organisation der Berufsfachschule erneut überprüft. Die Ausbildungsstandorte werden sich auf das Schuljahr 2017/2018 reduzieren. Dadurch können die Klassengrößen und damit die Klassenzahlen optimiert und somit CHF 1,5 Millionen eingespart werden. Bei den Integrationsbrückenangeboten wurde aufgrund der Flüchtlingssituation trotz massiver Klassenaufstockung die Kapazitätsgrenze erreicht. Es musste ein Aufnahmestopp verfügt werden. Der Übergang der vorbereitenden Kurse auf höhere Berufs- und Fachprüfungen von den Kantonen zum Bund wird eng begleitet, damit die höhere Berufsbildung auch wirklich durch diesen Systemwechsel gestärkt wird.

2.1.5 Gesundheit, Sozial- und Familienpolitik

Sozialhilfegesetz (SHG) - Teilrevision

Nach gegensätzlichen Rückmeldungen aus der Vernehmlassung im Jahr 2015 zum teilrevidierten Gesetz vom 11. Juni 2001 über die öffentliche Sozialhilfe (Sozialhilfegesetz, SHG; BSG 860.1) wurden im Berichtsjahr an drei Treffen mit Mitgliedern der Grossratsparteien zentrale Stossrichtungen einer mutmasslich mehrheitsfähigen Revisionsvorlage ausgelotet. Die im Sommer 2016 durchgeführte Konsultation zeigte aber, dass auch diese Vorlage nicht mehrheitsfähig ist, obschon sie der Mehrheitsmeinung der am Prozess des runden Tisches teilnehmenden Parteien entsprach. Die GEF wird dem Regierungsrat deshalb im Jahr 2017 eine erneut veränderte Vorlage unterbreiten.

Le Conseil-exécutif a approuvé les contrats de prestations conclus avec au total 27 institutions culturelles de Haute-Argovie, de l'Emmental et de l'Oberland. Ces contrats entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2017. Cette étape achève la mise en œuvre de la nouvelle loi sur l'encouragement des activités culturelles (LEAC ; RSB 423.11) dans toutes les régions du canton.

Lors de sa session de novembre 2016, le Grand Conseil a approuvé le crédit visant à financer la réduction du recensement architectural. Celle-ci a été prescrite par le Grand Conseil dans le cadre de la révision de la loi sur les constructions (LC ; RSB 721.0).

Lors de sa session de juin 2016, le Grand Conseil a pris connaissance de l'analyse des variantes élaborée par le Conseil-exécutif quant à la deuxième phase de concentration des sites de la Haute école spécialisée bernoise (BFH) et a exprimé son approbation. Les départements qui ne seront pas concentrés sur le Campus Biel/Bienne seront rassemblés sur un nouveau campus à Berne, situé dans le quartier de Weyermannshaus. Un laboratoire technologique, géré conjointement par la BFH et la Technische Fachschule Bern, verra le jour à Berthoud.

La qualité de la maturité, la mise en œuvre dans la partie germanophone du canton du cursus ininterrompu de quatre ans au gymnase (solution Quarta 2017) et la discussion avec les communes francophones à propos des modalités de passage des élèves francophones dans la filière bilingue biennoise en quatre ans ont constitué les thèmes phares de 2016 pour les gymnases. Le plan d'études cantonal germanophone pour la formation gymnasiale a été remanié. Son objectif principal est de garantir aux titulaires de la maturité l'accès sans examen aux hautes écoles.

Dans le domaine de la formation professionnelle, l'organisation des écoles professionnelles a de nouveau fait l'objet d'un examen. Le nombre de sites de formation sera réduit à la rentrée 2017 de manière à optimiser la taille des classes et les effectifs, ce qui génèrera une économie de CHF 1,5 million. S'agissant des solutions transitoires visant l'intégration des allophones, les limites de capacité ont été atteintes en raison de l'afflux de réfugiés, et ce malgré une augmentation massive du nombre de classes. Bon nombre de candidatures ont dû être refusées. Par ailleurs, le passage du canton à la Confédération du financement des cours préparatoires aux examens professionnels fédéraux et professionnels fédéraux supérieurs a été suivi de près afin que la formation professionnelle supérieure bénéficie pleinement de ce changement de système.

2.1.5 Santé, politique sociale et familiale

Révision partielle de la loi sur l'aide sociale (LASoc)

Suite aux réactions contrastées recueillies lors de la consultation de 2015 concernant la révision partielle de la loi du 11 juin 2001 sur l'aide sociale (LASoc; RSB 860.1), trois rencontres avec des députés du Grand Conseil ont permis de sonder les axes principaux d'un projet de loi susceptible de rallier la majorité des voix. La consultation menée en été a montré toutefois que même ce projet ne bénéficie pas d'une large assise politique alors qu'il répond aux vœux de la majorité des participants de la table ronde. La SAP entend donc soumettre au Conseil-exécutif un nouveau projet en 2017.

Projekt «Neustrukturierung des Asylbereichs im Kanton Bern» (NA-BE)

Der Bund wird Mitte 2019 den Asylbereich neu strukturieren. Der Regierungsrat hat deshalb im Jahr 2015 entschieden, das Asyl- und Flüchtlingswesen auch im Kanton Bern neu zu strukturieren. In einem ersten Schritt wurde im Jahr 2016 unter dem Motto «Integration von Beginn an durch die GEF und rascher und konsequenter Vollzug durch die POM» eine Gesamtstrategie erarbeitet. Sie wurde im August 2016 vom Regierungsrat verabschiedet und im November 2016 vom Grossen Rat zur Kenntnis genommen.

Bericht zur Alterspolitik

Der Bericht zur Alterspolitik wurde im Jahr 2016 bereits zum vierten Mal (2004/2007/2011/2016) erstellt. Er zeigt auf, was sich in den im Jahr 2004 festgelegten Handlungsfeldern getan hat, welche Entwicklungen stattgefunden haben und wo die kantonale Alterspolitik heute steht. Die damals festgelegte alterspolitische Strategie wurde umgesetzt und hat sich bewährt. Der Bericht wurde vom Grossen Rat in der Junisession 2016 mit grosser Anerkennung und ohne Gegenstimmen zur Kenntnis genommen. Die kantonale Alterspolitik ist heute parlamentarisch breit abgestützt und gut verankert.

Bericht zur Behindertenpolitik

Am 30. März 2016 verabschiedete der Regierungsrat den Bericht an den Grossen Rat zur «Behindertenpolitik im Kanton Bern 2016». Der erste Schwerpunkt des Berichts beschreibt die Zielsetzungen der «Strategie Sonderschulung» sowie die Wirkungsziele der Versorgungsplanung für Kinder und Jugendliche mit Behinderungen für den Zeitraum bis 2020. Im zweiten Schwerpunkt wird der aktuelle Stand der bisher erfolgreichen Neuausrichtung der Behindertenpolitik im Erwachsenenbereich festgehalten, welche im Berichtsjahr mit der konkreten, etappierten Umsetzung des Behindertenkonzepts begonnen hat. Der Behindertenbericht wurde in der Junisession 2016 vom Grossen Rat ohne Gegenstimmen zur Kenntnis genommen.

Verselbstständigung der kantonalen psychiatrischen Dienste

Im Berichtsjahr wurde die im Jahr 2015 erarbeitete Konzeption zur Verselbstständigung der kantonalen Psychiatriebetriebe umgesetzt. Schwerpunkte waren die Beschlüsse zur Gründung der Aktiengesellschaften, zur Wahl der Verwaltungsratspräsidenten, zur Kapitalisierung, zum Einnahmenverzicht (betreffend Baurechts- und Mietzinsen), zu den Baurechtsverträgen sowie zu den ausserordentlichen Generalversammlungen (Wahlen der Verwaltungsräte, Vermögensübertragungsverträge). Alle Arbeiten konnten termingerecht abgeschlossen werden, so dass die drei Psychiatriebetriebe ab 2017 in der Rechtsform von Aktiengesellschaften ihre Versorgungsaufträge erfüllen werden.

2.1.6 Raumordnung, Umwelt, Infrastruktur, Energie

Die aktualisierten regionalen Gesamtverkehrs- und Siedlungskonzepte (RGSK der 2. Generation) wurden von den Fachstellen des Kantons vorgeprüft und von den Regionen und Regionalkonferenzen überarbeitet, beschlossen und zur Genehmigung beim Kanton eingereicht. Die RGSK der 2. Generation beinhalten die Agglomerationsprogramme Verkehr und Siedlung der 3. Generation und wurden mit dem kantonalen Synthesebericht Ende 2016 beim Bund eingereicht mit dem Ziel der Mitfinanzier-

Projet de restructuration du domaine de l'asile dans le canton de Berne (NA-BE)

La Confédération restructurera le domaine de l'asile à la mi-2019. C'est pourquoi le Conseil-exécutif a décidé en 2015 de réorganiser ce secteur dans le canton de Berne. Dans un premier temps, une stratégie globale a été élaborée en 2016. Elle prévoit de renforcer dès le départ l'intégration, la SAP étant responsable de l'hébergement et de la prise en charge et la POM de l'exécution systématique. La stratégie a été adoptée par le Conseil-exécutif en août 2016 et examinée par le Grand Conseil lors de sa session de novembre 2016.

Rapport sur la politique du 3^e âge

Le rapport sur la politique du 3^e âge 2016 est publié pour la quatrième fois consécutive (2004/2007/2011/2016). Il montre les mesures prises dans les domaines d'intervention définis, les développements et l'état des lieux de la politique cantonale dans ce secteur. La stratégie mise en œuvre répond aux attentes. Le Grand Conseil a pris connaissance du rapport et l'a adopté à l'unanimité lors de la session de juin 2016. La politique cantonale du 3^e âge est bien établie, elle bénéficie actuellement d'une large assise politique au sein du Parlement.

Rapport du Conseil-exécutif relatif à la politique du handicap

Le 30 mars 2016, le Conseil-exécutif a adopté le rapport relatif à la politique du handicap 2016 dans le canton de Berne. Le premier axe décrit les objectifs de la stratégie en faveur de la scolarisation spécialisée ainsi que les objectifs d'effet de la planification de la prise en charge des enfants et adolescents handicapés pour la période allant jusqu'en 2020. Le second rend compte de l'état de la nouvelle orientation de la politique du handicap dans le domaine des adultes handicapés, qui a fait ses preuves jusqu'ici. Elle débute par la mise en œuvre concrète et progressive du programme durant l'année sous revue. Le rapport relatif à la politique du handicap a été présenté au Grand Conseil à la session de juin 2016 et adopté à l'unanimité.

Autonomisation des institutions psychiatriques cantonales

Le projet d'autonomisation des institutions psychiatriques cantonales a été réalisé durant l'année sous revue. Les travaux ont porté essentiellement sur les décisions concernant la fondation des sociétés anonymes, l'élection des présidents des conseils d'administration, la capitalisation, la renonciation à une recette (droit de construction et loyers), les contrats de droit de superficie ainsi que les assemblées générales extraordinaires (élection des conseils d'administration, contrats relatifs au transfert de patrimoine). Tous les travaux ont pu être achevés dans les temps. Les trois institutions psychiatriques peuvent ainsi remplir leur mandat dès 2017 en qualité de sociétés anonymes.

2.1.6 Organisation du territoire, environnement, infrastructure, énergie

Les conceptions régionales des transports et de l'urbanisation (CRTU de 2^e génération) actualisées ont été examinées au préalable par les services compétents du canton, remaniées et adoptées par les régions et les conférences régionales puis transmises au canton pour approbation. Les CRTU de 2^e génération comprennent les projets d'agglomération « transports et urbanisation » de 3^e génération et ont été soumises, avec le rapport de synthèse cantonal, à la Confédération fin 2016 en vue-

rung von Verkehrsprojekten. Der gesamthaft überarbeitete kantonale Richtplan (Richtplan 2030) wurde vom Bundesrat am 4. Mai 2016 genehmigt. Damit verfügt der Kanton Bern als einer der ersten Kantone über einen mit dem revidierten Raumplanungsgesetz (RPG; SR 700) konformen genehmigten Richtplan. Zudem wurde im Jahr 2016 das ordentliche Richtplancontrolling '16 durchgeführt. Das Massnahmenblatt Windenergie wurde aufgrund einer Motion überarbeitet und angepasst. Der Grosse Rat hat umfangreiche Änderungen an der Baugesetzgebung beschlossen. Die Anpassungen am Baugesetz (BauG; BSG 721.0) beinhalten insbesondere Änderungen aufgrund des übergeordneten Rechts (RPG) und der Umsetzung des Gegenvorschlags zur Kulturland-Initiative. Als Folge der Änderungen am BauG wurden auch Änderungen an der Bauverordnung (BauV; BSG 721.1) vorgenommen. Die Vernehmlassung des teilrevidierten Abfallgesetzes (AbfG; BSG 822.1) ist erfolgt. Gegenstand der Teilrevision ist insbesondere die Finanzierung der Sanierung von Schiessanlagen. Der Sachplan Abfall des Kantons Bern wurde überarbeitet und einer öffentlichen Mitwirkung unterzogen. Für die neuen Massnahmenprogramme 2016–2022 zur Wasserstrategie 2010 ist ebenfalls eine Mitwirkung erfolgt. Mit einer Revision der kantonalen Energieverordnung (KE nV; BSG 741.111) wurde die Musterverordnung der Kantone im Energiebereich soweit möglich umgesetzt. Für die restlichen Bestimmungen wurde das kantonale Energiegesetz (KE nG; BSG 741.1) teilrevidiert und vernehmlasst. Die Anpassungen sind Teil der Umsetzung der Energiestrategie und haben eine gesamtschweizerische Harmonisierung und Vereinfachung der Energievorschriften zum Ziel.

Die Planung und Umsetzung wichtiger Infrastrukturprojekte kommen termingerecht voran: Die Entflechtung Wylerfeld befindet sich in Bau. Der Baubeginn für die Projekte aus dem ersten Ausbauschnitt ZBB ist für das Jahr 2017 vorgesehen. Bei den Verkehrssanierungen im Raum Burgdorf und Langenthal wurden die Bestvarianten bestimmt und vom Grossen Rat anschliessend die Projektierungskredite genehmigt. Die Umfahrungsstrasse Worb konnte in Betrieb genommen werden. Die Inbetriebnahme der komplett fertiggestellten Transjurane und des A5 Ostast der Umfahrung Biel sind für das Jahr 2017 vorgesehen. Der Bypass Thun Nord soll im Jahr 2018 eröffnet werden. Für den Bieler Westast sind die Ausführungsprojekte in Erarbeitung.

2.1.7 Volkswirtschaft

Wirtschaftslage

Die Wirtschaft in der Schweiz und im Kanton Bern ist im Jahr 2016 etwas stärker gewachsen als im Vorjahr. Der nach wie vor starke Franken sowie Unsicherheiten in Bezug auf die Umsetzung der Masseneinwanderungsinitiative und die Unternehmenssteuerreform III dämpfen das Wirtschaftswachstum jedoch weiterhin. Besonders betroffen vom starken Franken sind die im Kanton Bern bedeutenden exportorientierten Branchen der Maschinen- und Uhrenindustrie und deren Zulieferunternehmen. Auch im Tourismus ist die Lage angespannt. Trotz der breit diversifizierten Gästestruktur im Kanton Bern ist die Zahl der Logiernächte rückläufig. Die Arbeitslosenquote ist von 2,5 Prozent im Vorjahr auf 2,7 Prozent im Berichtsjahr angestiegen (CH: von 3,2 auf 3,3 %).

d'un cofinancement des projets de transport. Le plan directeur cantonal intégralement révisé (plan directeur 2030) a été approuvé par le Conseil fédéral le 4 mai 2016. Le canton de Berne est ainsi l'un des premiers à disposer d'un plan directeur approuvé conforme à la loi révisée sur l'aménagement du territoire (LAT ; RS 700). En outre, le controlling '16 du plan directeur a été effectué en 2016. En réponse à une motion parlementaire, la fiche de mesure sur l'énergie éolienne a été révisée et adaptée. Le Grand Conseil a adopté d'importantes modifications de la législation sur les constructions. Les adaptations de la loi sur les constructions (LC ; RSB 721.0) incluent notamment des modifications découlant du droit supérieur (LAT) et de la mise en œuvre du contre-projet à l'initiative sur la protection des terres cultivables. La révision de la LC a également entraîné des modifications de l'ordonnance sur les constructions (OC ; RSB 721.1). La procédure de participation portant sur la révision partielle de la loi sur les déchets (LD ; RSB 822.1) est terminée. Cette dernière a notamment pour objet le financement de l'assainissement des installations de tir. Le plan sectoriel déchets du canton de Berne a été remanié et soumis à une procédure de participation publique. Les nouveaux programmes de mesures 2016 à 2022 relatifs à la Stratégie de l'eau 2010 ont également fait l'objet d'une procédure de participation. Le modèle d'ordonnance des cantons dans le domaine de l'énergie a été dans une large mesure mis en œuvre lors d'une révision de l'ordonnance cantonale sur l'énergie (OCEn ; RSB 741.111). Pour ce qui est des dispositions restantes, la loi cantonale sur l'énergie (LCEn ; RSB 741.1) a été partiellement révisée et mise en consultation. Les adaptations s'inscrivent dans le cadre de la mise en œuvre de la stratégie énergétique et visent à harmoniser et simplifier les prescriptions énergétiques au niveau suisse.

La planification et la mise en œuvre d'importants projets d'infrastructure avancent selon le calendrier : le désenchevêtrement de Wylerfeld est en cours de réalisation. Le début des travaux relatifs à la première étape de réaménagement ZBB est prévu pour 2017. Les meilleures variantes pour le réaménagement du réseau routier dans les régions de Berthoud et Langenthal ont été sélectionnées et les crédits d'études correspondants approuvés par le Grand Conseil. La route de contournement de Worb est désormais en service. La mise en exploitation de l'intégralité de la Transjurane et du contournement de Bienne par l'A5 (branche Est) est prévue pour 2017. Le contournement de Thoun par le nord doit être ouvert en 2018. Pour ce qui est de la branche ouest de Bienne, les travaux de réalisation sont en cours d'élaboration.

2.1.7 Économie

Situation économique

En 2016, l'économie suisse et celle du canton de Berne ont connu une progression légèrement plus forte que l'année précédente. La persistance du franc fort ainsi que les incertitudes liées à la mise en œuvre de l'initiative « Contre l'immigration de masse » et à la réforme de l'imposition des entreprises III freinent toutefois cette croissance. Fort représentés dans le canton de Berne, les secteurs exportateurs des machines et de l'horlogerie ainsi que leurs sous-traitants sont particulièrement touchés par la force du franc. Dans le secteur du tourisme aussi, la situation est tendue. Malgré la grande diversité des hôtes accueillis par le canton de Berne, les nuitées sont en recul. Le taux de chômage est passé de 2,5 pour cent l'année dernière à 2,7 durant l'année de référence (CH : de 3,2 à 3,3 %).

Innovationsförderung

Die Förderung von Innovationen ist ein wichtiges Ziel für den Regierungsrat. Mit dem neuen Innovationsförderungsgesetz (IFG; BSG 901.6), das per 1. Oktober 2016 in Kraft gesetzt wurde, mit dem Switzerland Innovation Park (SIP) Biel/Bienne und dem Schweizerischen Kompetenzzentrum für Translation und Unternehmertum in der Medizin (sitem-insel) sind wichtige Meilensteine erreicht. Für den Aufbau des SIP Biel/Bienne genehmigte der Grosse Rat in der Märzsession 2016 einen Kredit von CHF 20 Millionen. Der Kredit umfasst den Investitionsbeitrag des Kantons für den Neubau und Betriebsbeiträge für die Jahre 2018–2021. Ebenfalls in der Märzsession 2016 bewilligte der Grosse Rat einen Kredit von CHF 25,8 Millionen für Betriebsbeiträge an sitem-insel in den Jahren 2017–2020. Zusätzlich zum SIP Biel/Bienne und zu sitem-insel in Bern steht ein Ausbauprojekt der Empa in Thun im Fokus. Die Empa, der einzige ETH-Standort im Kanton Bern, plant ein Kompetenzzentrum für neuartige metallische Werkstoffe und Prozesse in Thun. Der Regierungsrat hat im Grundsatz entschieden, den Aufbau im Rahmen des Innovationsförderungsgesetzes finanziell unterstützen.

Task Force Medizin

Die Task Force Medizin wurde vom Regierungsrat im Juni 2016 reaktiviert, um eine effiziente Koordination und Abstimmung mit den Schlüsselakteuren sicherzustellen. Die Aufgabe der Task Force Medizin ist es, in den kommenden Jahren den Medizinstandort Bern erfolgreich zu positionieren: Bern soll seine starke Stellung zwischen den beiden ETH-Hauptstandorten halten und nach Möglichkeit ausbauen.

Hauptstadtregion Schweiz (HSR-CH)

Das Forum 2016 der Hauptstadtregion stand unter dem Titel «Gesundheitsregion im Aufbruch». Die Hauptstadtregion ist ein starker Life Science Standort mit rund 35 Prozent der Schweizer Arbeitsplätze der Medtech-Branche und rund 20 Prozent im Pharma- und Biotech-Bereich. Volkswirtschaftsdirektor Christoph Ammann wurde vom Vorstand des Vereins Hauptstadtregion Schweiz als neuer Co-Präsident per Januar 2017 gewählt. Er übernimmt die Nachfolge des Freiburger Ständerats und Staatsrats Beat Vonlanthen.

2.1.8 Finanzen

Der Regierungsrat konnte im Frühjahr 2016 wiederum ein positives Rechnungsergebnis präsentieren. Die Jahresrechnung 2015 schloss in der Laufenden Rechnung mit einem Ertragsüberschuss von CHF 169,7 Millionen ab. Die Nettoinvestitionen von CHF 479,8 Millionen wurden vollständig aus eigenen Mitteln finanziert. Der Finanzierungssaldo belief sich auf CHF 97,1 Millionen.

In der Zwischenzeit verschlechterten sich die finanzpolitischen Aussichten indessen deutlich. Zu Haushaltsverschlechterungen gegenüber dem bisherigen Aufgaben- und Finanzplan 2017–2019 führten unter anderem die Erhöhung der Prämienverbilligungen, die Halbierung der Budgetierung der Gewinnausschüttungen der Schweizerischen Nationalbank (SNB) sowie tiefere Ertragserwartungen in Bezug auf die Steuern und die Ausgleichszahlungen aus dem Bundesfinanzausgleich.

Encouragement de l'innovation

L'encouragement de l'innovation représente un objectif crucial pour le Conseil-exécutif. Avec l'entrée en vigueur de la loi sur l'encouragement de l'innovation (LEI ; RSB 906.1) le 1^{er} octobre 2016 ainsi que la création du Switzerland Innovation Park (SIP) Biel/Bienne et du Centre de compétences national en médecine translationnelle et entrepreneuriat (sitem-insel), des étapes importantes ont été franchies. Durant la session de mars 2016, le Grand Conseil a approuvé un crédit de CHF 20 millions pour la réalisation du SIP Biel/Bienne. Ce crédit comprend la subvention à l'investissement du canton pour la phase de construction et la subvention à l'exploitation pour la période 2018 à 2021. En mars 2016, le Grand Conseil a également approuvé un crédit de CHF 25,8 millions de subventions d'exploitation au Centre sitem-insel de 2017 à 2020. L'extension de l'Empa à Thoun représente un autre projet phare : seul site EPF dans le canton de Berne, l'Empa prévoit de réaliser un centre de compétences dédié aux matériaux et processus métalliques d'un nouveau genre à Thoun. Le Conseil-exécutif a pris une décision de principe visant à soutenir financièrement la mise en place de ce projet dans le cadre de la loi sur l'encouragement de l'innovation.

Task Force Médecine

Le Conseil-exécutif a réactivé la Task Force Médecine en juin 2016 dans le but de garantir une coordination et une harmonisation efficaces avec les acteurs-clés du domaine. Cette cellule de réflexion vise à renforcer le site médical bernois au cours des prochaines années : Berne doit maintenir et optimiser, si possible, sa position de choix entre les deux principaux sites EPF.

Région capitale suisse (RCS)

Le Forum 2016 de la Région capitale suisse était consacré au thème de la région de santé en mouvement. Haut lieu des sciences de la vie, la RCS abrite respectivement 35 et 20 pour cent environ des emplois proposés en Suisse dans les domaines des techniques médicales et de l'industrie pharmaceutique/biotechnologique. Le comité de l'association RCS a élu le directeur de l'économie publique Christoph Ammann comme nouveau co-président à partir de janvier 2017. Christoph Ammann succède au conseiller aux Etats fribourgeois et conseiller d'Etat Beat Vonlanthen.

2.1.8 Finances

Au printemps 2016, le Conseil-exécutif a présenté un résultat des comptes une fois de plus positif. Les comptes de 2015 ont clôturé sur un excédent de revenus de CHF 169,7 millions au compte de fonctionnement. L'investissement net de CHF 479,8 millions a été financé en totalité par des fonds propres. Le solde de financement a atteint CHF 97,1 millions.

Les perspectives financières se sont depuis lors nettement assombries. Ont notamment contribué à la détérioration par rapport au plan intégré mission-financement 2017 à 2019 l'augmentation des réductions de primes, la réduction de moitié du budget des distributions de bénéfice de la Banque nationale suisse (BNS), ainsi que les recettes moindres prévues en matière d'impôts et de paiements aux cantons au titre de la péréquation financière fédérale.

Erschwerend hinzu kommt die nicht nachhaltig gesicherte Finanzierung der Steuerstrategie des Regierungsrates. Die Steuerstrategie enthält zwar Gegenfinanzierungsmaßnahmen. Diese reichen allerdings nicht für eine nachhaltige Kompensation der Ertragsausfälle. Gleichzeitig sind die direkten Auswirkungen aus der Unternehmenssteuerreform III, das heisst z. B. Ertragsausfälle aus einer allfälligen Patentbox-Lösung, Ertragszunahmen aus einer Einschränkung der Teilbesteuerung von Dividenden oder Mindererträge aus Abzügen für Forschungs- und Entwicklungsaufwendungen noch nicht enthalten.

Daneben bestehen politische Forderungen (u. a. Finanzmotion 012-2016 Haas, Bern [FDP]) nach weitergehenden steuerlichen Entlastungen, als diese der Regierungsrat in seiner Steuerstrategie vorsieht.

Angesichts der stark eingetrübten finanzpolitischen Perspektiven hat sich der Regierungsrat zu Beginn des Planungsprozesses 2016 in seiner bisherigen personellen Zusammensetzung zum Ziel gesetzt, in einem ersten Schritt primär einen mit der Schuldenbremse konformen Voranschlag 2017 anzustreben und im Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020 grösseren finanzpolitischen Schaden zu vermeiden. Gleichzeitig nahm er in Aussicht, gewissermassen im Sinne eines zweiten Schrittes, in seiner neuen Zusammensetzung nach Abschluss des Planungsprozesses über die allfällige Erarbeitung eines Entlastungspaketes zu entscheiden.

Mit Blick auf die im Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020 ausgewiesenen Defizite sowie die Zunahme der Schulden im dreistelligen Millionenbereich, beschloss der Regierungsrat im Herbst 2016, nach einer sorgfältigen Analyse der finanziellen, wirtschaftlichen und politischen Rahmenbedingungen des bernischen Finanzhaushaltes, die Erarbeitung eines Entlastungspaketes. Vordringliches Ziel ist dabei, dem Grossen Rat im kommenden August 2017 einen ausgeglichenen Voranschlag 2018 sowie Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021 vorzulegen. Darüber hinaus will der Regierungsrat auch die nachhaltige Finanzierung seiner Steuerstrategie sicherstellen. Zudem soll dem Grossen Rat auch aufgezeigt werden, welche Massnahmen für darüber hinausgehende Steuerentlastungen notwendig wären.

Anlässlich der Haushaltsdebatte 2016 genehmigte der Grosse Rat den Voranschlag 2017. Gleichzeitig genehmigte er auch den Aufgaben- und Finanzplan 2018–2020. Ein Antrag der Mehrheit der Finanzkommission, welcher die Rückweisung des Aufgaben- und Finanzplans 2018–2020 an den Regierungsrat verlangte, wurde durch den Grossen Rat abgelehnt. Gleichzeitig überwies der Grosse Rat mehrere Planungserklärungen zur Fortsetzung der Finanzpolitik. Darin wird der Regierungsrat unter anderem aufgefordert, die Finanzkommission bis spätestens Ende März 2017 darüber zu informieren, mit welchen Massnahmen er für den Voranschlag 2018 sowie Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021 einen ausgeglichenen Haushalt erreichen will.

Facteur de complication supplémentaire : la stratégie fiscale du Conseil-exécutif n'est pas financée durablement. Si celle-ci prévoit certes des sources de financement, ces recettes ne suffiront pas pour absorber les pertes fiscales à long terme. Parallèlement, les conséquences financières directes de la troisième réforme de l'imposition des entreprises ne sont pas encore prises en compte (par exemple, diminutions des recettes liées à une éventuelle patent box, recettes supplémentaires dégagées par la limitation de l'imposition partielle des dividendes ou pertes de recettes liées aux déductions pour la recherche et le développement).

Les milieux politiques réclament en outre d'autres allègements fiscaux que ceux prévus par le gouvernement dans sa stratégie fiscale (notamment, motion financière 012-2016 du Haas, Berne [PLR]).

Compte tenu des sombres perspectives financières, le Conseil-exécutif, tel qu'il était composé jusqu'à présent, s'est fixé pour objectif au début du processus de planification de 2016 de viser dans une première étape un budget 2017 conforme aux consignes de frein à l'endettement, et d'éviter des dégâts financiers trop importants dans le plan intégré mission-financement 2018 à 2020. Il a dans le même temps envisagé, en quelque sorte comme seconde étape, de décider dans sa nouvelle composition d'élaborer un éventuel programme d'allègement une fois le processus de planification terminé.

Vu les prévisions de déficits dans le plan intégré mission-financement 2018 à 2020 et d'augmentation de la dette de l'ordre de plusieurs centaines de millions de francs, le Conseil-exécutif a décidé à l'automne 2016, après avoir soigneusement analysé les conditions générales des finances bernoises des points de vue financier, économique et politique, d'élaborer un nouveau programme d'allègement. Son objectif prioritaire est de présenter un budget 2018 et un plan intégré mission-financement 2019 à 2021 équilibrés au Grand Conseil en août 2017. Le Conseil-exécutif entend également pérenniser le financement de sa stratégie fiscale. Il prévoit par ailleurs de montrer au Grand Conseil quelles mesures s'imposeraient pour pouvoir accorder des dégrèvements d'impôt supplémentaires.

Le Grand conseil a adopté le budget 2017 lors des débats budgétaires de novembre 2016. Il a également approuvé le plan intégré mission-financement 2018 à 2020. Il a rejeté une proposition de la majorité de la Commission des finances exigeant le renvoi du plan intégré mission-financement 2018 à 2020 au Conseil-exécutif. Il a dans le même temps adopté plusieurs déclarations de planification concernant la poursuite de la politique financière, qui incitent notamment le Conseil-exécutif à informer la Commission des finances, d'ici la fin mars 2017 au plus tard, des mesures qu'il entend prendre concernant le budget 2018 et le plan intégré mission-financement 2019 à 2021 afin d'atteindre l'équilibre des finances.

2.1.9 Beziehungen des Kantons nach aussen

2.1.9.1 Beziehungen zum Ausland

Der Kanton Bern erfüllte seine Rolle als Brückenkanton zwischen der deutschsprachigen und der französischsprachigen Schweiz. Schwerpunkte der Interessenvertretung bildeten dabei die BFI-Botschaft, das Stabilisierungsprogramm 2017–2019 und die eidgenössische Abstimmung über die Milchkuh-Initiative. Ein wichtiges Thema war die Beteiligung der Schweiz am EU-Forschungsprogramm Horizon 2020, die an die Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf Kroatien geknüpft ist.

2.1.9.2 Beziehungen zum Bund

Tripartite Agglomerationskonferenz (TAK)

Seit dem Jahr 2001 erarbeiten Bund, Kantone sowie Städte und Gemeinden im Rahmen der Tripartiten Agglomerationskonferenz (TAK) gemeinsame Ansätze für eine Agglomerationspolitik. Im Jahr 2014 sprach sich die TAK für den Grundsatz aus, die ländlichen Räume in die tripartite Zusammenarbeit miteinzubeziehen und die TAK zu einer «tripartiten Konferenz» (TK) weiterzuentwickeln. Am 1. Juli 2016 verabschiedete die TAK den Entwurf einer neuen Vereinbarung zwischen dem Bund, den Kantonen sowie den Städten und Gemeinden über die TK sowie das geplante Arbeitsprogramm 2017–2021 zuhanden einer Konsultation bei ihren Trägern. Der Bund, die Konferenz der Kantonsregierungen (KdK), der Schweizerische Städteverband (SSV) und der Schweizerische Gemeindeverband (SGV) wurden eingeladen, zur neuen Vereinbarung und zum Arbeitsprogramm 2017–2021 bis Mitte Oktober 2016 Stellung zu nehmen. Der Kanton Bern stimmte der neuen Vereinbarung und dem Arbeitsprogramm grundsätzlich zu, erinnerte aber an die Notwendigkeit, die künftigen Arbeitsprogramme der TK mit Blick auf eine möglichst grosse Wirksamkeit und Effizienz der Arbeiten sehr sorgfältig festzulegen und Doppelspurigkeiten zu vermeiden. Nach der Konsultation wurden die Vereinbarung und das Arbeitsprogramm bereinigt, so dass sie von den Trägern bis Ende 2016 unterzeichnet bzw. genehmigt werden konnten.

Weiter nahm die TAK im Berichtsjahr die Studie «Zusammenarbeit in Agglomerationen: Bestandesaufnahme und Perspektiven» (Ecoplan 2016) zur Kenntnis und verabschiedete dazu Empfehlungen an Bund, Kantone, Städte und Gemeinden für die Weiterentwicklung der Zusammenarbeit. Diese Studie liefert einen umfassenden Überblick über die aktuelle Zusammenarbeit in den Agglomerationen und zeigt auf, wo noch weiterer Klärungs- und Handlungsbedarf besteht.

Erfreulicherweise konnte die TAK die UVEK-Vorsteherin von der Idee eines zeitlich befristeten Impulsprogramms «Innenentwicklung 2016–2020» überzeugen. Das eidgenössische Parlament genehmigte dazu in der Sommersession 2016 einen Kredit im Umfang von CHF 550'000. Für die Umsetzung wurde eine Leistungsvereinbarung mit der VLP-ASPAN unterzeichnet, so dass die Arbeiten zur Beratung, Aus- und Weiterbildung der Gemeinden bereits im Jahr 2016 gestartet werden konnten.

2.1.9 Relations extérieures du canton

2.1.9.1 Relations avec l'étranger

Le canton de Berne remplit son rôle de lien entre la Suisse alémanique et la Suisse romande. La défense des intérêts s'est concentrée sur le Message FRI 2017–2020, le programme de stabilisation 2017–2019 et la votation fédérale sur l'initiative dite « vache à lait ». La participation de la Suisse au programme Horizon 2020, associé à l'extension de la libre-circulation à la Croatie, a constitué un thème important.

2.1.9.2 Relations avec la Confédération

Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA)

Depuis 2001, la Confédération et les cantons, ainsi que les villes et les communes développent une politique concertée des agglomérations dans le cadre de la CTA. En 2014, la CTA s'était déclarée favorable au principe consistant à associer les espaces ruraux à la collaboration tripartite et à développer la CTA en une « conférence tripartite » (CT). Le 1^{er} juillet 2016, la CTA a adopté le projet de nouvelle convention entre la Confédération, les cantons, les villes et les communes au sujet de la CT ainsi que le programme de travail prévu pour la période 2017 à 2021 pour qu'ils puissent être envoyés en consultation auprès des organismes responsables. La Confédération, la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC), l'Union des villes suisses (UVS) et l'Association des communes suisses (AdCS) ont été invitées à prendre position au sujet de la nouvelle convention et du programme de travail jusqu'à la mi-octobre 2016. Le canton de Berne a donné son accord de principe au sujet de ces textes tout en rappelant la nécessité d'établir les futurs programmes de travail de la CT avec le plus grand soin dans un esprit de grande efficacité et d'efficience des travaux, en évitant les doublons. Les textes ont été retravaillés au terme de la consultation afin que les organismes responsables puissent les approuver et les signer d'ici la fin de l'année.

Durant l'année sous rapport, la CTA a aussi pris connaissance de l'étude « Collaboration dans les agglomérations : bilan et perspectives » (Ecoplan 2016) et a adopté, à l'intention de la Confédération, des cantons, des villes et des communes, des recommandations sur la manière de développer la collaboration. L'étude fournit une bonne synthèse de la collaboration qui est actuellement menée dans les agglomérations et met en évidence les domaines dans lesquels il y aurait encore lieu d'intervenir.

La CTA est heureusement parvenue à convaincre la cheffe du DETEC de l'utilité de disposer d'un programme d'impulsion limité dans le temps qui porte sur l'urbanisation interne entre 2016 et 2020. Le parlement fédéral a approuvé lors de sa session d'été 2016 un crédit d'un montant de CHF 550 000 à ce sujet. Une convention de prestations a été signée avec l'ASPAN en vue de la mise en œuvre du projet, de sorte que les travaux de conseil, de formation et de formation continue des communes ont déjà pu commencer cette année.

Stabilisierungsprogramm 2017–2019 des Bundes

Die starke Aufwertung des Schweizerfrankens nach der Aufhebung der Wechselkursuntergrenze durch die Schweizerische Nationalbank (SNB) hinterliess im Bundeshaushalt deutliche Spuren. Die Prognosen für das Wirtschaftswachstum und für die Teuerung mussten erheblich nach unten korrigiert werden. Als Folge davon entwickelten sich die Einnahmen des Bundes wesentlich langsamer als ursprünglich angenommen. Gestützt auf diese Ausgangslage beschloss der Bundesrat die Erarbeitung von Entlastungsmassnahmen (Stabilisierungsprogramm 2017–2019).

Im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens zum Stabilisierungsprogramm 2017–2019 stemmte sich der Regierungsrat zusammen mit den anderen Kantonsregierungen gegen Lastenabwälzungen auf die Kantone. In der Folge verzichtete der Bundesrat in seiner Botschaft an das Parlament auf einzelne Massnahmen, welche die kantonalen Haushalte übermässig belastet hätten.

Die Beratung des Stabilisierungsprogramms 2017–2019 durch die Eidgenössischen Räte erfolgte in der Herbst- und der Winter-session 2016. Die Anliegen des Kantons Bern wurden dabei nur teilweise berücksichtigt. Die finanziellen Auswirkungen des Stabilisierungsprogramms 2017–2019 auf den Kanton Bern können derzeit nicht abschliessend eingeschätzt werden.

Unternehmenssteuerreform III (USR III)

Das Bundesparlament hat die Unternehmenssteuerreform III im Juni 2016 verabschiedet. Um die Attraktivität des Steuerstandortes Schweiz trotz der Aufhebung von kantonalen Steuerregimes für Holding- und weitere Spezialgesellschaften beizubehalten, sieht die Botschaft ein Paket von verschiedenen steuerlichen Massnahmen vor. Diese direkten steuerlichen Massnahmen flankieren die ebenfalls als Massnahme vorgesehenen Gewinnsteuersenkungen auf Kantonsstufe. Aufgrund der kantonalen Steuerautonomie wird jeder Kanton für sich allein die für ihn richtige Strategie festlegen müssen. Gestützt darauf haben zahlreiche Kantone zum Teil deutliche Gewinnsteuersenkungen angekündigt. Da der Bund den Hauptteil der Einnahmefälle bei einer Abwanderung der Statusgesellschaften hinnehmen müsste, will dieser mit einer Ausgleichszahlung an die Kantone mithelfen, den für die Senkung der Gewinnsteuerbelastung notwendigen Handlungsspielraum zu schaffen. Dazu soll der Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer um 4,2 Prozentpunkte von heute 17,0 auf 21,2 Prozent erhöht werden. Die USR III wird mit dem Legislaturfinanzplan 2017–2019 erstmals in der Finanzplanung des Bundes berücksichtigt. Vorbehalten bleibt allerdings der Ausgang der eidg. Volksabstimmung zur USR III, welche am 12. Februar 2017 stattfinden wird. Wird die USR III abgelehnt, soll mit der Steuergesetzrevision 2019 einzig die kantonale Steuerstrategie umgesetzt werden.

Der Regierungsrat hat mit seinem Bericht zur Steuerstrategie des Kantons Bern indirekt auf die USR III reagiert und darin insbesondere beantragt, die maximale Gewinnsteuerbelastung von 2019 bis 2022 gestaffelt zu senken. Die daraus resultierenden Einnahmefälle wurden vom Regierungsrat in das Zahlenwerk des Aufgaben- und Finanzplans 2018–2020 aufgenommen. Der Grosse Rat hat anlässlich der Novembersession 2016 die Steuerstrategie des Regierungsrates zur Kenntnis genommen.

Programme de stabilisation 2017 à 2019 de la Confédération

Le fort renchérissement du franc suisse intervenu après que la Banque nationale suisse (BNS) a supprimé le cours plancher franc-euro a laissé des traces nettes dans les finances fédérales. Les pronostics de croissance économique et de renchérissement ont dû être revus considérablement à la baisse. Les recettes de la Confédération ont par conséquent évolué nettement plus lentement que prévu à l'origine. Par conséquent, le Conseil fédéral a décidé d'élaborer des mesures d'allègement (programme de stabilisation 2017 à 2019).

Dans le cadre de la procédure de consultation au sujet du programme de stabilisation 2017 à 2019, le Conseil-exécutif a fait front commun avec d'autres gouvernements cantonaux pour s'opposer aux répercussions des charges sur les cantons. Dans son message au parlement, le Conseil fédéral a par la suite renoncé à certaines mesures qui auraient exagérément pesé sur les finances cantonales.

Les Chambres fédérales ont délibéré du programme de stabilisation 2017 à 2019 durant les sessions d'automne et d'hiver 2016, ne prenant que partiellement en compte les demandes du canton de Berne. Les répercussions financières du programme de stabilisation 2017 à 2019 pour le canton de Berne ne peuvent actuellement pas être estimées de manière fiable.

Troisième réforme de l'imposition des entreprises (RIE III)

Le parlement fédéral a adopté la troisième réforme de l'imposition des entreprises en juin 2016. Pour préserver l'attrait de la place fiscale suisse malgré la suppression des régimes fiscaux cantonaux pour les sociétés de holding et d'autres sociétés particulières, le message prévoit un paquet de diverses mesures fiscales directes qui appuient les baisses d'impôt sur le bénéfice au niveau cantonal également prévues comme mesure. Compte tenu de l'autonomie fiscale des cantons, chacun définira la stratégie qui lui convient. De nombreux cantons ont annoncé des réductions parfois sensibles de l'impôt sur le bénéfice. Comme la Confédération serait obligée d'assumer la majeure partie des pertes de recettes dues à un départ des sociétés au bénéfice d'un régime fiscal spécial, elle prévoit d'allouer des versements compensatoires aux cantons, afin de les aider à se ménager la marge de manœuvre nécessaire pour abaisser l'impôt sur le bénéfice. Il faudrait à cet effet relever la part cantonale de l'impôt fédéral direct de 4,2 pour cent pour la faire passer de 17 pour cent actuellement à 21,2 pour cent. La RIE III sera pour la première fois prise en compte dans la planification financière de la Confédération dans le plan financier de législature 2017 à 2019. Cependant, le résultat de la votation fédérale sur la RIE III, qui aura lieu le 12 février 2017, demeure réservé. Si le peuple suisse rejette la RIE III, seule la stratégie fiscale du canton sera mise en œuvre dans le cadre de la révision 2019 de la loi sur les impôts.

Dans son rapport sur la stratégie fiscale du canton de Berne, le Conseil-exécutif a réagi indirectement à la RIE III et proposé en particulier de baisser progressivement la charge fiscale maximale sur le bénéfice de 2019 à 2022. Le Conseil-exécutif a tenu compte des pertes de recettes en résultant dans les chiffres du plan intégré mission-financement 2018 à 2020. Le Grand Conseil a pris connaissance de la stratégie fiscale du Conseil-exécutif durant sa session de novembre 2016.

In der Steuerstrategie noch nicht berücksichtigt wurden die direkten Auswirkungen aus der USR III, d. h. z. B. Ertragsausfälle aus einer allfälligen Patentbox-Lösung, Ertragszunahmen aus einer Einschränkung der Teilbesteuerung von Dividenden oder Mindererträge aus Abzügen für Forschungs- und Entwicklungsaufwendungen. Die finanziellen Auswirkungen dieser und anderer Inhalte sollten Anfang 2017 soweit bekannt sein, dass sie im nächsten Planungsprozess im Aufgaben- und Finanzplan für die Jahre 2019–2021 berücksichtigt werden können.

Die direkten Massnahmen aus der USR III sowie die Massnahmen aus der Steuerstrategie des Kantons Bern sollen gemeinsam im Rahmen einer Steuergesetzrevision 2019 umgesetzt werden. Diese wird dem Grossen Rat voraussichtlich im November 2017 vorgelegt.

Vereinbarung zwischen dem Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD) und der Schweizerischen Nationalbank (SNB) über die Gewinnausschüttung der SNB vom 9. November 2016

Im Geschäftsjahr 2015 lief die Vereinbarung vom 21. November 2011 über die Gewinnausschüttung zwischen dem EFD und der SNB aus. Vor diesem Hintergrund haben das EFD und die SNB am 9. November 2016 eine neue Vereinbarung für die Geschäftsjahre 2016 bis 2020 beschlossen. Dabei kamen das EFD und die SNB überein, die zentralen Eckwerte der bisherigen Vereinbarung in die neue Vereinbarung zu übernehmen und in Bezug auf mögliche Zusatzausschüttungen zwei Änderungen vorzunehmen.

Konkret sollen ausgefallene Ausschüttungen nachgeholt werden, sofern dadurch die Ausschüttungsreserve nicht negativ wird. Diese Klausel trägt dazu bei, dass die Höhe der – über die Laufzeit der Vereinbarung betrachteten – gesamten Ausschüttung nicht vom Pfad der Ertragsentwicklung abhängig ist.

In der Vereinbarung 2011–2015 war eine Zusatzausschüttung vorgesehen, falls die Ausschüttungsreserve mindestens CHF 10 Milliarden enthält. Angesichts der seit 2011 nochmals deutlich verlängerten Bilanz und der damit verbundenen gestiegenen Variabilität der künftigen Jahresergebnisse wird die entsprechende Schwelle auf CHF 20 Milliarden erhöht. Zudem wird die Höhe dieser Zusatzausschüttung neu bereits in der Vereinbarung festgelegt und auf CHF 1 Milliarde limitiert. Die in der Vereinbarung 2011–2015 vorgesehene Übereinkunft zwischen EFD und SNB zur Bestimmung der Höhe der Zusatzausschüttung entfällt somit.

Erziehungsdirektion

Bund und Kantone setzen sich gemäss Artikel 15 Absatz 3 des Sprachengesetzes vom 5. Oktober 2007 (SpG; SR 441.1) für die Förderung und Stärkung der Mehrsprachigkeit und der Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften ein. Aus Sicht des Bundes ist der verfassungsmässige Harmonisierungsauftrag der Kantone auf der Basis der Sprachenstrategie aus dem Jahr 2004 (Unterricht einer zweiten Landessprache spätestens ab dem 3. bzw. 5. Schuljahr) gefährdet. Um die Stellung der Landessprachen im Unterricht zu stärken, hat der Bundesrat eine Revision des Sprachengesetzes in Aussicht gestellt. Der Kanton Bern erachtet die unterbreiteten Änderungen nicht nur als rechtlich problematischen Eingriff in die Kantonskompetenzen, son-

Les conséquences financières directes de la RIE III ne sont pas encore prises en compte dans la stratégie fiscale (p. ex. diminutions des recettes liées à une éventuelle patent box, recettes supplémentaires dégagées par la limitation de l'imposition partielle des dividendes ou pertes de recettes liées aux déductions pour la recherche et le développement). Ces répercussions financières et d'autres devraient être déterminées d'ici début 2017, de sorte à pouvoir être prises en compte dans le prochain processus de planification pour le plan intégré mission-financement 2019 à 2021.

Les mesures directes de la RIE III et les mesures de la stratégie fiscale du canton de Berne seront mises en œuvre ensemble dans le cadre d'une révision 2019 de la loi sur les impôts qui devrait être soumise au Grand Conseil en novembre 2017.

Convention du 9 novembre 2016 entre le Département fédéral des finances et la Banque nationale suisse (BNS) concernant la distribution du bénéfice de la BNS

La Convention du 21 novembre 2011 entre le DFF et la BNS concernant la distribution du bénéfice de la BNS est arrivée à expiration en 2015. Aussi le DFF et la BNS ont-ils conclu, le 9 novembre 2016, une nouvelle convention pour les exercices 2016 à 2020. Ils ont convenu de reprendre les valeurs de référence de l'ancienne convention dans la nouvelle et de procéder à deux modifications en relation avec d'éventuelles distributions supplémentaires.

Il s'agit concrètement de rattraper les distributions n'ayant pas eu lieu, pour autant que la réserve pour distributions futures n'en devienne pas négative. Cette clause contribue à éviter que le montant total distribué – considéré sur la durée de validité de la convention – ne dépende pas de la voie suivie par l'évolution des revenus.

La convention 2011 à 2015 prévoyait une distribution supplémentaire si la réserve pour distributions futures atteignait les CHF 10 milliards. Mais vu la nette expansion du bilan depuis 2011 et la variabilité accrue des résultats annuels futurs qui l'accompagne, cette limite est relevée à CHF 20 milliards. Le montant de cette distribution supplémentaire est en outre déjà fixé dans la convention et limité à CHF 1 milliard. L'accord prévu entre le CFF et la BNS dans la convention 2011 à 2015 concernant la fixation du montant de la distribution supplémentaire tombe donc.

Direction de l'instruction publique

Conformément à l'article 15, alinéa 3 de la loi du 5 octobre 2007 sur les langues (LLC ; RS 441.1), la Confédération et les cantons s'engagent en faveur de la promotion et du renforcement du plurilinguisme et de la compréhension entre les communautés linguistiques. De l'avis de la Confédération, le mandat d'harmonisation confié aux cantons sur la base de la stratégie des langues adoptée en 2004 (enseignement d'une deuxième langue nationale au plus tard à partir de la cinquième année scolaire) est aujourd'hui menacé. Pour renforcer la place des langues nationales dans l'enseignement, le Conseil fédéral entend réviser la loi sur les langues. Le canton de Berne considère les modifications envisagées non seulement comme une atteinte

den auch als Gefährdung des Sprachfriedens. Er lehnt deshalb einen Eingriff des Bundes ab. Für den Kanton Bern als Brückenkanton ist klar, dass Französisch im deutschsprachigen Kantonsteil und Deutsch im französischsprachigen Kantonsteil die ersten Fremdsprachen sind.

In Umsetzung des Verfassungsartikels zum Bildungsraum Schweiz (Art. 61a BV; SR 101) hat das Parlament am 30. September 2016 das neue Bildungszusammenarbeitsgesetz (BIZG; SR 410.2) beschlossen. Die Vereinbarung regelt die Ziele und Organisation der Zusammenarbeit von Bund und Kantonen im Bildungsbereich, wie beispielsweise die bundesseitige Unterstützung bewährter Vorhaben zur Förderung der Qualität und Durchlässigkeit des Bildungsraumes Schweiz

Die eidgenössischen Räte haben in ihrer Herbstsession 2016 die Botschaft vom 24. Februar 2016 zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation in den Jahren 2017–2020 (BFI-Botschaft) verabschiedet. Das Parlament hat die vom Bundesrat beschlossenen Rahmenkredite von rund CHF 26,4 Milliarden um insgesamt CHF 395 Millionen aufgestockt. Der ETH-Bereich erhält zusätzliche CHF 160 Millionen, die Berufsbildung CHF 100 Millionen, die kantonalen Hochschulen und Fachhochschulen CHF 95 Millionen und Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung CHF 40 Millionen. Die Erhöhung der Mittel ist für den Kanton Bern unter anderem bezüglich der Bereiche Berufsbildung und Forschungseinrichtungen von nationaler Bedeutung (Projekt sitem-insel Bern) wichtig und erfreulich.

Gleichzeitig wurde die Aktualisierung der beratenen Gesetze im BFI-Bereich gutgeheissen. Unter anderem hat das Parlament damit die Änderung der Finanzierung von vorbereitenden Kursen auf eidgenössische Prüfungen beschlossen. Ab dem 1. Januar 2018 soll die subjektorientierte Ausrichtung von Beträgen durch den Bund die angebotsorientierte Subventionierung der Kantone ersetzen.

2.1.9.3 Beziehungen zu anderen Kantonen

Nordwestschweizer Regierungskonferenz (NWRK)

Seit dem 1. Januar 2012 nimmt der Kanton Bern seine Interessen im Raum Nordwestschweiz als assoziiertes Mitglied der NWRK wahr.

Zusammenarbeit mit anderen Kantonen

Der Regierungsrat pflegte primär die Zusammenarbeit mit den an der Hauptstadtregion Schweiz beteiligten Kantonen. Mit dem Kanton Zürich wurden im Rahmen der Interessenvertretung in der KdK besonders intensive Kontakte gepflegt.

Kontakte mit Kantonsregierungen

Der Regierungsrat hat sich im Jahr 2016 mit den Regierungen der Kantone St. Gallen (Staatsbesuch) und Freiburg (Arbeitstreffen) getroffen.

aux compétences cantonales problématique d'un point de vue juridique mais aussi comme un danger pour la paix des langues. Il refuse donc l'intervention de la Confédération. En sa qualité de pont entre les régions linguistiques, il est convaincu que la première langue étrangère enseignée doit être le français dans la partie germanophone du canton et l'allemand dans la partie francophone.

En application de l'article 61a de la Constitution fédérale du 18 avril 1999 (Cst. ; RS 101) sur l'espace de formation suisse, le Parlement fédéral a adopté la nouvelle loi sur la coopération dans l'espace suisse de formation (LCESF; RS 410.2) le 30 septembre 2016. La convention qui en découle règle les objectifs et l'organisation de la collaboration entre la Confédération et les cantons dans le domaine de la formation, comme le soutien de la Confédération à des projets éprouvés visant à promouvoir la qualité et la perméabilité de l'espace de formation suisse.

Durant leur session d'automne 2016, les Chambres fédérales ont adopté le message du 24 février 2016 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pour les années 2017 à 2020 (message FRI). Le Parlement a complété au total de CHF 395 millions les crédits-cadres d'un montant de quelque CHF 26,4 milliards décidés par le Conseil fédéral. Le domaine des EPF obtient ainsi CHF 160 millions supplémentaires, la formation professionnelle CHF 100 millions, les hautes écoles et hautes écoles spécialisées cantonales CHF 95 millions et les établissements de recherche d'importance nationale CHF 40 millions. Cette augmentation des moyens est précieuse et réjouissante pour le canton de Berne, en particulier s'agissant de la formation professionnelle et des établissements de recherche (projet sitem-insel Bern).

Dans le même temps, l'actualisation des lois dans le domaine FRI a été approuvée. Le Parlement a ainsi décidé de modifier le financement des cours préparatoires aux examens fédéraux. C'est ainsi qu'à partir du 1^{er} janvier 2018, le subventionnement axé sur l'offre piloté par les cantons sera remplacé par un subventionnement axé sur les personnes opéré par la Confédération.

2.1.9.3 Relations avec les autres cantons

Conférence des gouvernements cantonaux de la Suisse du Nord-Ouest (NRWK)

Depuis le 1^{er} janvier 2012, le canton de Berne est membre associé de la NRWK.

Collaboration avec d'autres cantons

Le Conseil-exécutif s'est attaché en priorité à soigner les relations du canton avec les autres cantons réunis au sein de la Région capitale suisse. Il a entretenu des contacts étroits avec le canton de Zurich par l'intermédiaire de son activité à la CdC.

Contacts avec les gouvernements cantonaux

Au cours de l'année, le Conseil-exécutif a rencontré les gouvernements des cantons de St-Gall (visite officielle) et de Fribourg (rencontre de travail).

Volkswirtschaftsdirektorenkonferenz (VDK)

Per Ende Juni 2016 trat Andreas Rickenbacher als Regierungsrat und als Präsident der VDK zurück. Seit Juli 2016 vertritt Regierungsrat Christoph Ammann den Kanton Bern in der VDK. Die VDK hat sich vor allem mit dem Vollzug der Flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit (FlaM) und mit der Umsetzung der Masseneinwanderungsinitiative befasst. Ein weiteres Thema waren die Auswirkungen des starken Frankens auf die Exportwirtschaft und den Tourismus.

Konferenz der Volkswirtschaftsdirektoren der Westschweiz (VDK-WS)

Die VDK-WS befasste sich hauptsächlich mit der Innovationsförderung im Rahmen des interkantonalen Umsetzungsprogramms zur Neuen Regionalpolitik 2016–2019.

Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD)

Die KKJPD befasste sich im Berichtsjahr schwergewichtig mit der Vereinbarung Schweizerische Polizeikooperation, der Inbetriebnahme des Waffenregisters, der Harmonisierungen der Strafjustiz (HIS) und der Polizei-Informatik (HPI), der Vorsorgeplanung im Asylbereich und der Schaffung eines Schweizerischen Kompetenzzentrums Justizvollzug.

Interkantonale Polizeischule Hitzkirch (IPH)

Die zur Umsetzung der Organisationsentwicklung und der Immobilienstrategie benötigten Kosten werden auf CHF 30 Millionen geschätzt. Aufgrund der rückläufigen Absolventenzahl steigt der Kostenanteil des Kantons Bern weiterhin an und verstärkt das Missverhältnis zwischen Steuerungsmöglichkeiten und Kostenbeteiligung.

Der französischsprachige Lehrgang ist sowohl in qualitativer wie auch in finanzieller Hinsicht ein Erfolgsmodell.

Strafvollzugskonkordat der Nordwest- und Innerschweiz

An ihrer Herbstversammlung vom 25. November 2016 haben die Konferenzkantone die Einführung des Risikoorientierten Sanktionenvollzugs (ROS) beschlossen. Zudem wurde entschieden, kurz- bis mittelfristig die Realisierung der Vorhaben in den Kantonen Basel-Stadt (Bässlergut), Bern (ehemaliges Jugendheim Prêles) und Nidwalden (Stans) zu je 60 Plätzen für die Administrativhaft weiterzuverfolgen.

Regierungskonferenz Militär, Zivilschutz, Feuerwehr (RK MZF)

Der «Bericht zur Umsetzung Strategie Bevölkerungsschutz und Zivilschutz 2015+» und der «Bericht der Studiengruppe Dienstpflichtsystem» wurden vom Bundesrat verabschiedet. Bei der Revision des Bevölkerung- und Zivilschutzgesetzes (BZG; SR 520.1) des Bundes werden die Kantone ebenfalls miteinbezogen.

Conférence des chefs des départements cantonaux de l'économie publique (CDEP)

Andreas Rickenbacher s'est retiré de ses fonctions de conseiller d'Etat et de président de la CDEP à la fin juin 2016. Depuis juillet 2016, c'est le conseiller d'Etat Christoph Ammann qui représente le canton de Berne au sein de la CDEP. Cette dernière s'est surtout concentrée sur la mise en œuvre des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes et de l'initiative « Contre l'immigration de masse ». Elle s'est aussi penchée sur les effets du franc fort sur l'industrie exportatrice et le tourisme.

Conférence des chefs des départements de l'économie publique de Suisse occidentale (CDEP-SO)

La CDEP-SO s'est surtout consacrée à l'encouragement de l'innovation dans le cadre du programme intercantonal de mise en œuvre de la Nouvelle politique régionale 2016 à 2019.

Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP)

Durant l'année sous revue, la CCDJP s'est largement consacrée à la convention suisse de coopération policière, à la mise en fonction du registre des armes, aux harmonisations de la justice pénale et de l'informatique policière, à la planification préventive dans le domaine de l'asile et à la création d'un centre de compétence national pour l'exécution des peines.

École de police intercantonale de Hitzkirch (IPH)

Les coûts nécessaires à la mise en œuvre du développement de l'organisation et de la stratégie immobilière sont estimés à CHF 30 millions. Le recul du nombre d'élèves se traduit par une nouvelle augmentation de la quote-part du canton de Berne, ce qui accroît la discordance entre possibilité de pilotage et participation aux coûts.

La filière francophone est une réussite, en termes tant qualitatifs que financiers.

Concordat de la Suisse du Nord-Ouest et de la Suisse centrale sur l'exécution des peines et mesures

Lors de leur assemblée d'automne du 25 novembre 2016, les cantons concordataires ont arrêté le passage au système de l'exécution des sanctions axée sur les risques (ROS). Ils ont également décidé de poursuivre à court et moyen terme la réalisation des projets des cantons de Bâle-Ville (Bässlergut), de Berne (ancien Foyer d'éducation Prêles) et de Nidwald (Stans) visant chacun à aménager 60 places de détention administrative.

Conférence gouvernementale des affaires militaires, de la protection civile et des sapeurs-pompiers (CG MPS)

Le Conseil fédéral a adopté le rapport de mise en œuvre de la Stratégie de la protection de la population et protection civile 2015+ et le rapport sur le système de l'obligation de servir. Les cantons sont également associés à la révision de la loi fédérale sur la protection de la population et la protection civile (LPPCi ; RS 521.1).

Finanzdirektorenkonferenz (FDK)

Die FDK hat sich auch im Jahr 2016 stark mit steuer- und finanzpolitischen Themen auseinandergesetzt. Sie äusserte sich unter anderem in Medienmitteilungen, Vernehmlassungen oder Stellungnahmen zu den folgenden Themenbereichen: Steuerabzüge bei im Ausland beschränkt steuerpflichtigen Personen, alternative Steuerberechnung zur Beseitigung der «Heiratsstrafe», Energiestrategie 2050, Unternehmenssteuerreform III, Bundesgesetz über die Stempelabgaben, Steueramtshilfegesetz, Volksinitiative «Ja zum Schutz der Privatsphäre».

Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK)

Die EDK hat beschlossen, dass sie an ihrer nationalen Lösung eines harmonisierten Sprachenunterrichts vom März 2004 festhält. Die EDK ist der Ansicht, dass die Inanspruchnahme der subsidiären Bundeskompetenz gemäss Artikel 62 Absatz 4 der Bundesverfassung vom 18. April 1999 (BV; SR 101) im Lichte der gesamten Harmonisierung erwogen werden müsste. Da diese bereits sehr weit fortgeschritten sei, scheine die Verhältnismässigkeit eines Bundeseingriffs im Rahmen einer Revision des Sprachengesetzes zum jetzigen Zeitpunkt nicht gegeben.

Ebenfalls im Rahmen von HarmoS hat die EDK nationale Bildungsziele definiert. Um deren Erreichen zu überprüfen, hat sie im Frühjahr 2016 eine erste Erhebung zu den Grundkompetenzen im Fachbereich Mathematik am Ende des 9. Schuljahres durchgeführt. Die Resultate werden im Bildungsbericht Schweiz 2018 veröffentlicht.

Im Juni 2016 hat die EDK eine Erklärung zu den Prinzipien für eine nachhaltige Integration von spät zugewanderten Jugendlichen und jungen Erwachsenen in den Arbeitsmarkt und in die Gesellschaft verabschiedet. Diese orientiert sich an der bildungspolitischen Zielsetzung, dass 95 Prozent aller 25-Jährigen über einen Abschluss der Sekundarstufe II verfügen – also auch Personen, die im Alter nach der obligatorischen Schule zuwandern. Die EDK ist daran, mit den zuständigen Bundesstellen entsprechende Instrumente zu definieren und daraus Massnahmen abzuleiten und umzusetzen.

Konferenz der Direktoren des öffentlichen Verkehrs (KÖV)

Der Kanton Bern engagiert sich im Rahmen der KÖV zusammen mit den anderen Kantonen für eine Wahrnehmung der kantonalen Interessen des öffentlichen Verkehrs. Wichtige Themen waren die Planung des Ausbaus bis 2030 der Bahninfrastruktur, die Überprüfung des Bestellprozesses des Regionalen Personenverkehrs (Revision RPV), die Vernehmlassung zum Verpflichtungskredit RPV und die Begleitung der Beschlussfassung zum Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (NAF), insbesondere im Hinblick auf eine Mitfinanzierung des Agglomerationsverkehrs.

Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances (CDF)

La CDF s'est, en 2016 aussi, intensément occupée de sujets de politique financière et fiscale. Elle s'est notamment exprimée dans des communiqués de presse, des consultations ou des prises de position sur les domaines suivants : déductions fiscales pour les personnes partiellement assujetties à l'impôt à l'étranger, calcul alternatif de l'impôt pour supprimer la « pénalisation » du mariage, Stratégie énergétique 2050, RIE III, loi fédérale sur les droits de timbre, loi sur l'assistance administrative fiscale, initiative populaire « Oui à la protection de la sphère privée ».

Conférence des directrices et directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDI)

La Conférence des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) a décidé de maintenir sa solution nationale de mars 2004 quant à un enseignement harmonisé des langues. Elle est d'avis que, en fonction du degré d'harmonisation atteint en Suisse, la Confédération devrait envisager la possibilité de légiférer dans ce domaine comme le prévoit l'article 62, alinéa 4 (Cst.; RS 101), qui lui octroie une compétence subsidiaire en la matière. Toutefois, l'harmonisation étant sur le point d'aboutir, une intervention de la Confédération via une révision de la loi sur les langues n'apparaît actuellement pas fondée (proportionnalité).

La CDIP a défini des objectifs nationaux de formation dans le cadre d'HarmoS. Afin de contrôler leur réalisation, elle a réalisé au printemps 2016 un premier relevé de données concernant les compétences de base en mathématiques à la fin de la 9^e année. Les résultats seront publiés dans le rapport sur l'éducation en Suisse 2018.

En juin 2016, la CDIP a adopté une déclaration sur les principes d'une intégration durable dans le marché du travail et dans la société des adolescents et jeunes adultes arrivés tardivement en Suisse. Celle-ci se fonde sur l'objectif visé par la politique de la formation selon lequel 95 pour cent des jeunes de 25 ans doivent posséder un diplôme du degré secondaire II, donc aussi les jeunes arrivés en Suisse après leur scolarité obligatoire. Pour l'heure, la CDIP développe des instruments et définit des mesures en partenariat avec les organes fédéraux compétents afin de mettre en œuvre la déclaration.

Conférence des directeurs cantonaux des transports publics (CTP)

Dans le cadre de la CTP, le canton de Berne s'engage avec les autres cantons pour prendre en compte leurs intérêts respectifs en matière de transports publics. Les thèmes-clés ont été la planification de l'étape d'aménagement 2030 de l'infrastructure ferroviaire, le contrôle de la procédure de commande pour le trafic régional de voyageurs (révision TRV), la consultation sur le crédit d'engagement TRV ainsi que le suivi de l'instauration du Fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA), en particulier sur le cofinancement du trafic d'agglomération.

Konferenz der Vorsteher der Umweltschutzämter der Schweiz (KVU)

Präsidium und Sekretariat der KVU-Nordwestschweiz. Die Konferenz bezweckt die Förderung der Zusammenarbeit: Erarbeitung von Vollzugshilfen und Stellungnahmen im Umweltbereich mit Bund und Kantonen.

Konferenz kantonalen Energiedirektoren (EnDK)

Im Rahmen der Energiestrategie 2050 wurden innerhalb der EnDK verschiedene Stellungnahmen und Positionspapiere erarbeitet.

Mit dem Dokument «EnDK Gebäudepolitik» wird die gemeinsame langfristige strategische Ausrichtung festgelegt. Die Kantone setzen sich zum Ziel, die CO₂-Emissionen aus dem Gebäudebereich bis ins Jahr 2050 auf unter 20 Prozent im Vergleich zum Basisjahr 1990 zu senken. Zusammen mit den anderen Kantonen und dem Bund wurde zudem ein neues harmonisiertes Fördermodell ausgearbeitet.

2.1.9.4 Beziehungen zu den Gemeinden

Das Verhältnis zwischen Gemeinden und Kanton wird von beiden Seiten nach wie vor als gut bezeichnet. In den meisten Fällen erfolgt ein früher Einbezug der Gemeinden und deren Verbände in die kantonalen Reformvorhaben. Die Aufgabenteilungsregeln, welche seit FILAG 2002 gelten, haben die Zusammenarbeit verbessert und berechenbarer gemacht. Die Gemeinden und deren Verbände schätzen es, dass sie mit ihren Anliegen vom Kanton gehört werden und jederzeit Zugang zu den einzelnen Ämtern finden. Eher kritisch beurteilt werden von den Gemeinden die permanenten Plattformen in der Ausgestaltung von Kontaktgremien. Nach Ansicht der kommunalen Verbände lassen sich die Probleme und Herausforderungen kaum in solchen Gremien lösen. Zielführender sei eine partnerschaftliche Projektorganisation, die sich den konkreten Fragestellungen direkt annehmen könne. Die Gemeinden erachten ihre Handlungsspielräume beim Vollzug des kantonalen Rechts immer noch als ungenügend. Sie akzeptieren zwar, dass sie angesichts einer mobilen und sich rasch verändernden Gesellschaft in wichtigen Fragen (z. B. bei Standards in der Sozialhilfe, beim Lehrplan oder beim Rechnungslegungsmodell) nicht autonom entscheiden können, hingegen sind sie der Auffassung, dass der Kanton zu viele Vollzugsdetails vorgebe und zu stark operativ eingreife.

Bewährt hat sich die gemeinsame Aus- und Weiterbildung von Kanton und Gemeinden. Diese wurde im Zuge des Projektes «Attraktive Arbeitgeberin Gemeinde» neu gestaltet und weiterentwickelt. Man erhofft sich, dass sich mit dieser Neugestaltung der Ausbildung die nach wie vor prekäre Situation beim Rekrutieren von Gemeindegadern etwas entspannt. Weiterhin Mühe bekunden die Gemeinden auch bei der Suche nach Behördenmitgliedern. So müssen Kandidatinnen und Kandidaten quasi in letzter Minute überzeugt werden und stille Wahlen werden in den Gemeinden zur Gewohnheit. Dies ist denn auch der meist genannte Grund, weshalb Gemeinden Kooperationen suchen, Fusionsabklärungen ins Auge fassen und frühzeitig abklären, ob sie künftig ihre Aufgaben noch selber und in der gebotenen Qualität erfüllen können.

Conférence des chefs des services de la protection de l'environnement de Suisse (CCE)

Présidence et secrétariat de la CCE Suisse du nord-ouest. La Conférence a pour but de promouvoir la collaboration : élaboration avec la Confédération et les cantons d'aides à l'exécution et de prises de position dans le domaine de l'environnement.

Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie (CDEn)

Dans le cadre de la Stratégie énergétique 2050, la CDEn a élaboré différents avis et prises de position.

L'orientation stratégique commune à long terme est définie dans le document « Politique Bâtiments 2050 ». Les cantons se donnent pour objectif de réduire les émissions de CO₂ dans le domaine des bâtiments à un niveau inférieur à 20 pour cent d'ici à 2050 par rapport à celui de 1990. En collaboration avec les autres cantons et la Confédération, un nouveau programme d'encouragement harmonisé a en outre été élaboré.

2.1.9.4 Relations avec les communes

Le canton et les communes continuent à qualifier leur relation de bonne. Le plus souvent, les communes et leurs associations participent à un stade précoce aux projets cantonaux de réformes. Les règles de répartition des tâches, valables depuis l'introduction du projet LPFC en 2002, ont permis d'améliorer la coopération et de la rendre plus prévisible. Les communes et leurs associations apprécient que les instances cantonales tiennent compte de leurs revendications et que l'accès aux différents services leur soit garanti en tout temps, mais elles considèrent de manière plus critique la conception des organes de contact sous la forme de plateformes permanentes. Les associations communales sont d'avis que de tels groupes ne permettent pas vraiment de résoudre des problèmes ou de répondre à des défis et qu'une organisation de projet partenariale, à même d'aborder directement les questions concrètes, serait plus adaptée. Les communes estiment toujours que leur marge de manœuvre dans le domaine de l'application du droit cantonal reste insuffisante. Bien qu'elles acceptent de ne pas pouvoir prendre de décision de manière autonome sur les questions importantes (p. ex. normes de l'aide sociale, plan d'études ou modèle de présentation des comptes), en raison de la grande mobilité et des rapides mutations de notre société, elles considèrent que le canton prescrit des règles d'exécution trop détaillées et intervient de manière trop importante sur le plan opérationnel.

Les cours de formation et de formation continue du canton et des communes qui ont été remodelés dans le cadre du projet « La commune, un employeur attractif » ont porté leurs fruits. La formation ainsi conçue devrait faciliter le recrutement de cadres dans les communes, dans un contexte qui reste tendu. Les communes éprouvent toujours de la difficulté à trouver des membres pour leurs autorités. Il s'agit bien souvent de convaincre des candidats à la dernière minute et les élections tacites dans les communes sont désormais monnaie courante. Cette difficulté est la raison la plus souvent citée pour laquelle les communes cherchent des coopérations et envisagent des études en vue de fusionner. Elle incite les communes à déterminer suffisamment tôt leur aptitude à assumer elles-mêmes leurs tâches à l'avenir selon les normes de qualité voulues.

Insgesamt kann die Finanzlage der Gemeinden auch in diesem Berichtsjahr als solide bezeichnet werden. Nur gerade zwei Kommunen weisen einen Bilanzfehlbetrag auf. Trotzdem spürt man den grossen Kostendruck und hört immer wieder, dass der finanzielle Handlungsspielraum zunehmend eingeschränkt werde. Ausserdem sind die Auswirkungen der Unternehmenssteuerreform III noch ungewiss und führen bei einigen Gemeinden zu Verunsicherungen. Die Einführung des neuen Rechnungslegungsmodells HRM2 ist per Anfang 2016 ohne nennenswerte Schwierigkeiten bei allen Einwohnergemeinden erfolgt. Mit den neuen Finanzinstrumenten und Berichterstattungen unter HRM2 können die Gemeinden ihren Finanzhaushalt leserlicher darstellen und erhalten somit die Möglichkeit, ihre finanzpolitischen Entscheidungen auf transparenten und vergleichbaren Grundlagen zu treffen.

Auf das kommende Jahr wird nur gerade eine Gemeindefusion umgesetzt. Die Anzahl der Gemeinden wird sich somit von 352 auf 351 reduzieren. Auch wenn das Berichtsjahr punkto Gemeindefusionen eher bescheiden ist, klären doch aktuell immer noch rund 43 Gemeinden in 10 verschiedenen Projekten eine mögliche Fusion ab. Man kann deshalb nicht von einem rückläufigen Trend sprechen.

Vermehrt gehen Anfragen der Einwohnergemeinden und Begräbnisverbandsgemeinden des Kantons Bern ein, wie mit Bestattungen von Angehörigen des Islams zu verfahren sei. Der Kanton hat deshalb Ende 2015 den Gemeinden über das Informationssystem BSG Empfehlungen für islamkonforme Bestattungen zukommen lassen. In seiner Antwort auf die dadurch ausgelöste Interpellation 066-2016 (Freudiger, Langenthal [SVP]: Empfehlung für islamkonforme Bestattungen im Kanton Bern – mehr Fragen als Antworten) hat der Regierungsrat ausgeführt, dass diese Weisungen die staatlichen Prinzipien (Föderalismus, Subsidiarität) stärkt. [SVP]

2.1.9.5 Beziehungen zu den Landeskirchen

Vom 19. September 2016 bis zum 19. Dezember 2016 ist eine breite Vernehmlassung zum Entwurf für eine Totalrevision des Gesetzes vom 6. Mai 1945 über die Bernischen Landeskirchen (Kirchengesetz; BSG 410.11) durchgeführt worden. Der Entwurf sieht vor, die Dienstverhältnisse der Geistlichen vom Kanton auf die drei Landeskirchen zu übertragen. Die Landeskirchen werden aber weiterhin mit finanziellen Beiträgen des Kantons im Umfang der bisherigen Lohnsumme für die Geistlichen unterstützt. Zum einen sollen mit einem jährlichen Sockelbeitrag die historischen Rechtstitel der evangelisch-reformierten Landeskirche respektiert werden. Aus Gründen der Gleichbehandlung sowie teilweise aufgrund völkerrechtlicher Verträge sollen dabei auch die römisch-katholische und die christkatholische Landeskirche berücksichtigt werden. Zum andern soll der Kanton die Landeskirchen für die von ihnen im gesamtgesellschaftlichen Interesse erbrachten Leistungen angemessen finanziell unterstützen. Das Staatsexamen für die angehenden Pfarrern und Pfarrer soll erhalten bleiben. Die Autonomie der Landeskirchen soll gestärkt werden.

Globalement, la situation financière générale des communes est restée favorable durant l'année sous rapport également. Seules deux communes ont présenté un découvert du bilan. Il n'en demeure pas moins que la forte pression sur les coûts se ressent et que l'on répète à l'envi que la marge de manœuvre financière est de plus en plus restreinte. Par ailleurs, il règne encore un certain flou au sujet des répercussions de la troisième réforme de l'imposition des entreprises (RIE III), ce qui crée un climat d'incertitude dans certaines communes. La mise en œuvre du nouveau modèle de comptes harmonisé (MCH2) s'est déroulée sans difficulté particulière en début d'année dans toutes les communes politiques. Les nouveaux instruments financiers et les rapports à produire selon ce système facilitent la présentation des comptes pour les communes, qui peuvent prendre leurs décisions en matière de politique financière sur des bases transparentes et comparables.

L'année prochaine, une seule fusion de communes est prévue. Le nombre de communes passera ainsi de 352 à 351. Même si les fusions effectuées ont été plutôt modestes durant l'année sous rapport, des études en vue d'une fusion sont en cours dans 43 communes réparties dans dix périmètres. Il ne saurait donc être question d'un recul de la tendance.

Vu le nombre de questions toujours plus élevé que les communes politiques et les arrondissements de sépulture du canton de Berne posent par rapport à l'inhumation selon les rites de l'islam, le canton leur a fait parvenir fin 2015 des recommandations à ce sujet par l'intermédiaire du système d'information ISCB. Dans sa réponse à l'interpellation 066-2016 (Freudiger, Langenthal [UDC] : Recommandations concernant les inhumations selon le rite musulman) déposée par la suite, le Conseil-exécutif a précisé que ces recommandations renforçaient les principes inhérents à l'Etat que sont le fédéralisme et la subsidiarité.

2.1.9.5 Relations avec les Eglises nationales

Une large procédure de consultation a été menée du 19 septembre au 19 décembre 2016 au sujet du projet de révision totale de la loi du 6 mai 1945 sur les Eglises nationales bernoises (loi sur les Eglises ; RSB 410.11). Celui-ci prévoit le transfert des rapports de travail des ecclésiastiques du canton aux trois Eglises nationales, ces dernières restant toutefois soutenues par des contributions financières cantonales d'un montant comparable à celui de la masse salariale qui est versée actuellement pour les ecclésiastiques. Une contribution de base annuelle doit permettre de respecter les titres juridiques historiques de l'Eglise nationale réformée. Afin de garantir l'égalité de traitement des trois Eglises nationales et compte tenu, à certains égards, de traités internationaux, les Eglises nationales catholique romaine et catholique chrétienne doivent elles aussi être prises en compte. Par ailleurs, il incombe au canton de soutenir financièrement de manière appropriée les Eglises nationales pour les prestations d'intérêt général qu'elles fournissent. L'examen d'Etat pour les futurs ecclésiastiques doit être maintenu. Quant à l'autonomie des Eglises nationales, elle doit être renforcée.

Der mit den ASP-Sparmassnahmen im Jahr 2013 beschlossene Pfarrstellenabbau verläuft planmässig nach den Vorgaben des GRB vom 4. September 2014. Die am 1. Januar 2016 noch vorhandenen 432,7 Vollzeiteneinheiten wurden bis Ende 2016 um weitere 6 auf 426,7 Vollzeiteneinheiten abgebaut. Alle bisher nötigen Personalabbaumassnahmen konnten dank Gesprächen und Alternativangeboten bis jetzt ohne Sonderrenten und ohne Abgangsschädigungen abgewickelt werden.

La réduction du nombre de postes d'ecclésiastique décidée en 2013 dans le cadre des mesures d'économie se déroule conformément aux prescriptions de l'AGC du 4 septembre 2014. L'équivalent de six postes a été supprimé durant l'année sous rapport (432,7 postes à plein temps en début 2016 contre 426,7 fin 2016). Jusqu'ici, des entretiens et diverses solutions ont permis d'éviter le versement de rentes spéciales et d'indemnités de départ dans tous les cas de réductions de postes.

2.1.10 Umsetzung der Strategie und Ziele der Richtlinien der Regierungspolitik 2015–2018

Am 29. Oktober 2014 verabschiedete der Regierungsrat die Richtlinien der Regierungspolitik 2015–2018. Wie bereits für die letzten beiden Legislaturperioden hat der Regierungsrat auch für die aktuelle Legislatur das Prinzip der Nachhaltigen Entwicklung als Grundmaxime festgelegt. Innerhalb der drei Dimensionen Umwelt, Gesellschaft und Wirtschaft setzt der Regierungsrat mittels neun konkreter Ziele Akzente, wo im Hinblick auf die langfristige Erhaltung der Lebensgrundlagen sowie die Sicherung einer möglichst hohen Lebensqualität für die heutigen und die zukünftigen Generationen besonderer Handlungsbedarf besteht:

- Nachhaltige Raumentwicklung fördern
- Wirtschaftsstandort stärken
- Infrastruktur trotz schwieriger Finanzlage optimieren
- Soziale Stabilität sichern
- Natürliche Ressourcen schonend nutzen
- Fortschrittliche Energiepolitik weiterführen
- Bildung stärken
- Sicherheit gewährleisten
- Hauptstadtregion wirksam positionieren

Die Hauptkräfte des Kantons sind auf diese neun Schwerpunkte zu konzentrieren.

Der Stand der Umsetzung dieser Ziele und Handlungsfelder ergibt sich aus den Berichterstattungen der Direktionen und der Staatskanzlei im jeweiligen Kapitel «Schwerpunkte der Tätigkeit» in Band 3 des Geschäftsberichts 2016.

2.1.10 Mise en œuvre de la stratégie et des objectifs du Programme gouvernemental de législature 2015 à 2018

Le 29 octobre 2014, le Conseil-exécutif a adopté le Programme gouvernemental de législature 2015 à 2018. Le Conseil-exécutif a choisi de faire du développement durable la ligne directrice de la nouvelle législature, comme lors des deux législatures passées. Sur les trois axes que sont l'environnement, la société et l'économie, il a défini neuf objectifs dans les secteurs où il est particulièrement nécessaire que se déploient les politiques publiques pour assurer la préservation à long terme des bases naturelles de la vie et pour garantir au mieux la qualité de vie pour les générations actuelles et futures :

- Favoriser le développement durable du territoire,
- Renforcer le site économique,
- Optimiser les infrastructures malgré les difficultés financières,
- Garantir la stabilité sociale,
- Préserver les ressources naturelles,
- Poursuivre la politique énergétique progressiste,
- Renforcer le système de formation,
- Assurer la sécurité,
- Positionner efficacement la Région capitale suisse.

Tous les efforts du canton doivent converger vers ces neuf priorités.

Pour savoir où en est la mise en œuvre de ces objectifs, il convient de consulter les comptes rendus des Directions et de la Chancellerie d'Etat, au chapitre « Priorités de l'exercice » du volume 3 du rapport de gestion 2016.

2.1.11 Parlamentarische Vorstösse

2.1.11 Interventions parlementaires

2.1.11.1 Im Berichtsjahr durch den Grossen Rat überwiesene Vorstösse

2.1.11.1 Interventions adoptées par le Grand-Conseil au cours de l'année

Art Forme	BEH AUT	STA CHA	VOL ECO	GEF SAP	JGK JCE	POM POM	FIN FIN	ERZ INS	BVE TTE	DSA BPD	JUS JUS	Total
Parlamentarische Initiativen / Initiatives parlementaires	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Aufträge / Mandats	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Motionen / Motions	0	4	2	17	8	13	9	22	12	0	0	87
Finanzmotionen / Motions financières	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Postulate / Postulats	0	0	3	1	4	6	1	6	1	0	0	22
Interpellationen ¹⁾ / Interpellations ¹⁾	0	0	7	2	3	16	9	8	10	0	1	56
Total	0	4	12	20	15	35	19	36	23	0	1	165

¹⁾ behandelte bzw. beantwortete Vorstösse

¹⁾ Interventions traitées, ayant reçu une réponse

2.1.11.2 Die Behandlung überwiesener Aufträge, Motionen und Postulate

2.1.11.2 Traitement des mandats, motions et postulats adoptés

Die nachstehende Tabelle gibt einen mengenmässigen Überblick über die durch die einzelnen Direktionen und die Staatskanzlei im Jahr 2016 bearbeiteten Aufträge, Motionen und Postulate.

Le tableau ci-après indique le nombre de mandats, de motions et de postulats que les Directions et la Chancellerie d'État ont traités en 2016.

Art Forme	BEH AUT	STA CHA	VOL ECO	GEF SAP	JGK JCE	POM POM	FIN FIN	ERZ INS	BVE TTE	DSA BPD	JUS JUS	Total
Abschreibungen von Motionen, Postulaten und Aufträgen / Classement de motions, de postulats et de mandats	0	2	5	14	8	7	3	8	8	0	0	55
Art Forme	BEH AUT	STA CHA	VOL ECO	GEF SAP	JGK JCE	POM POM	FIN FIN	ERZ INS	BVE TTE	DSA BPD	JUS JUS	Total
Vollzug überwiesener Motionen, Postulate und Aufträge / Exécution de motions, de postulats et de mandats												
Motionen, Postulate und Aufträge, deren Zweijahresfrist noch nicht abgelaufen ist / Motions, postulats et mandats dont le délai de deux ans n'est pas encore échu	0	5	14	39	24	21	11	6	21	0	1	142
Motionen, Postulate und Aufträge mit Fristerstreckung / Motions, postulats et mandats dont le délai de réalisation a été prolongé	0	0	1	11	4	5	3	5	0	0	0	29

Art Forme	BEH AUT	STA CHA	VOL ECO	GEF SAP	JGK JCE	POM POM	FIN FIN	ERZ INS	BVE TTE	DSA BPD	JUS JUS	Total
Vollzug überwiesener Motionen, Postulate und Aufträge / Exécution de motions, de postulats et de mandats												
Motionen, Postulate und Aufträge, deren Fristenstreckung abgelaufen ist / Motions, postulats et mandats dont le délai de réalisation est échu	0	0	0	2	0	8	3	0	2	0	0	15
Total (Anzahl / nombre)	0	5	15	52	28	34	17	11	23	0	1	186

2.1.12 Gesetzliche Grundlagen

Der Kanton Bern hat die ihm aufgrund der Kantonsverfassung vom 6. Juni 1993 übertragenen öffentlichen Aufgaben zu erfüllen (Art. 31 bis 54 KV; BSG 101.1). Zudem hat er gemäss Artikel 101 KV den Finanzhaushalt sparsam, wirtschaftlich, konjunktur- und verursachergerecht sowie mittelfristig ausgeglichen zu führen.

Gemäss Artikel 62 des Grossratsgesetzes vom 8. November 1988 (GRG; BSG 151.21) genehmigt der Grosse Rat den Geschäftsbericht in der Regel im Juni.

Der Inhalt des Geschäftsberichts richtet sich nach Artikel 63 des Gesetzes über die Steuerung von Finanzen und Leistungen vom 26. März 2002 (FLG; BSG 620.0).

2.1.13 Corporate Governance

In der Privatwirtschaft hat der Begriff der Corporate Governance in den vergangenen Jahren stark an Bedeutung gewonnen. Er umschreibt im Allgemeinen die Gesamtheit an Regelungen und Vorgaben, welche die Aufteilung von Rechten und Verantwortlichkeiten zwischen den verschiedenen Parteien und Anspruchsgruppen (z. B. Verwaltungsrat, Management, Revisionsstelle, Aktionäre und weitere Anspruchsgruppen) eines Unternehmens festlegen und entsprechende Bestimmungen für die Entscheidungsfindung im Unternehmen definieren. In diesem Sinne wird Corporate Governance im schweizerischen Raum hauptsächlich verstanden als Gesamtheit der auf das Interesse der Anspruchsgruppen ausgerichteten Grundsätze, welche die Wahrung von Entscheidungsfähigkeit und Effizienz auf der obersten Unternehmensebene sicherstellen sowie Transparenz und ein ausgewogenes Verhältnis von Führung und Kontrolle anstreben.

Demgegenüber kommt dem Begriff der Corporate Governance in öffentlich-rechtlichen Gebietskörperschaften eine andere Bedeutung zu. Grundlagen und Schranken des staatlichen Handelns bilden hier die rechtlichen Grundlagen. Bezogen auf den Kanton Bern sind diese Grundlagen insbesondere in der Verfassung des Kantons Bern vom 6. Juni 1993 (KV; BSG 101.1) und in den kantonalen Gesetzen sowie den entsprechenden Verordnungs- und Vollzugsbestimmungen geregelt. Weitere Hand-

2.1.12 Bases légales

Le canton de Berne doit accomplir les tâches qui lui sont confiées en vertu de la constitution cantonale du 6 juin 1993 (art. 31 à 54 ConstC ; RSB 101.1). L'article 101 ConstC prescrit en outre une gestion des finances économe, efficace, adaptée à la conjoncture et conforme au principe du paiement par l'utilisateur, ainsi que des finances équilibrées à moyen terme.

En vertu de l'article 62 de la loi du 8 novembre 1988 sur le Grand Conseil (LGC ; RSB 151.21), le Grand Conseil traite en règle générale le rapport de gestion en juin.

Le contenu du rapport de gestion est défini selon l'article 63 de la loi du 26 mars 2002 sur le pilotage des finances et des prestations (LFP ; RSB 620.0).

2.1.13 Corporate Governance

Dans le secteur privé, le gouvernement d'entreprise (corporate governance) a pris beaucoup d'importance ces dernières années. Cette notion recouvre de manière générale l'ensemble des réglementations et des consignes qui définissent la répartition des droits et des responsabilités entre les différentes catégories d'acteurs et de prestataires d'une entreprise (p. ex. conseil d'administration, management, organe de contrôle, actionnaires et autres groupes d'intérêts) et les dispositions régissant la prise de décision dans l'entreprise. En Suisse, le gouvernement d'entreprise est principalement compris comme l'ensemble des principes axés sur l'intérêt des catégories d'acteurs et de prestataires qui garantissent la capacité de décision et l'efficacité au plus haut niveau de l'entreprise, et visent la transparence ainsi qu'un équilibre entre direction et contrôle.

Mais dans les collectivités territoriales du secteur public, la notion de gouvernement d'entreprise a une autre signification. Les bases et les limites de l'action publique constituent ici les bases juridiques. Concernant le canton de Berne, ces bases se trouvent en particulier dans la constitution du canton de Berne du 6 juin 1993 (ConstC ; RSB 101.1) et dans les lois cantonales, ainsi que dans les ordonnances et dispositions d'exécution correspondantes. D'autres bases d'action figurent dans des direc-

lungsgrundlagen finden sich in Weisungen, Regierungsratsbeschlüssen, Planungsdokumenten, Berichten und Evaluationen sowie in verschiedenen Regelungen betreffend Risikomanagement und Controlling. Dieses Gesamtregelwerk bestimmt das staatliche Handeln hinsichtlich Führung, Verwaltungsvollzug und Aufsicht, also die Public Governance.

Gelegentlich werden unter Corporate Governance auch Grundsätze und Regelungen verstanden, welche das Verhältnis zwischen einer öffentlich-rechtlichen Gebietskörperschaft und ihren wichtigsten Beteiligungsgesellschaften umfassen. Sie legen die entsprechenden strategischen Steuerungsinstrumente für die Beteiligungen fest, beschreiben die Mechanismen betreffend Information, Intervention und Aufsicht und erlauben somit eine Interessenwahrnehmung auf der Grundlage transparenter und klarer Regelungen, namentlich der Eigentümerstrategie. Entsprechende Aussagen zu den diesbezüglichen Regelungen und Verhältnissen im Kanton Bern finden sich in den Kapiteln 1.4.5.9 Beteiligungen (Band 1) sowie 8.3. Schwerpunkte der Tätigkeit (Band 3).

2.2 Personalpolitik

2.2.1 Allgemeine Standortbestimmung

Im Herbst 2015 wurde beim Kantonspersonal flächendeckend eine Personalbefragung durchgeführt. Die Ergebnisse, welche im Februar 2016 kommuniziert wurden, sind insgesamt positiv ausgefallen. Die höchsten Bewertungen erhielten die Themen «Arbeitsinhalt» und «Team». Die tiefsten Werte erzielten Fragen zum Gehaltssystem; die entsprechenden Fragen wurden deutlich tiefer beurteilt als in Personalbefragungen anderer Unternehmen. Die Ergebnisse der Personalbefragung bestätigen damit die Erkenntnisse aus Lohnvergleichen, wonach der Kanton Bern in vielen Bereichen nach wie vor über Lohnrückstände verfügt.

Im Dezember 2015 hat der Regierungsrat erstmals eine Personalstrategie verabschiedet. Diese gibt Auskunft über die wichtigsten personalpolitischen Stossrichtungen, Ziele und Massnahmen in den Jahren 2016–2019. Die Umsetzungsplanung zur Personalstrategie sah für das Jahr 2016 im Wesentlichen folgende Massnahmen vor: Die Bereitstellung von genügend Mitteln für den Gehaltsaufstieg, die Einführung eines sogenannt degressiven Gehaltsaufstiegs, eine Anpassung der Zulagen für Nacht-, Wochenend- und Pikettdiensteinsätze sowie die Einführung eines Anspruchs auf Reduktion des Beschäftigungsgrades nach Geburt oder Adoption. Vgl. hierzu auch nachfolgende Ausführungen.

2.2.2 Rechtliches

Im Jahr 2016 wurde vom Regierungsrat eine Revision der Personalverordnung (PV; BSG 153.011.1) per 1. Januar 2017 verabschiedet. Mit dieser Revision werden die folgenden zwei in der Personalstrategie enthaltene Massnahmen umgesetzt:

Ein zentraler Bestandteil der PV-Revision per 1. Januar 2017 ist eine Änderung beim Lohnsystem des Kantonspersonals. Bis anhin erfolgte die Lohnentwicklung beim Kantonspersonal prinzipiell unabhängig vom Alter systembedingt linear in gleichen Schritten, unter Berücksichtigung der individuellen Leistung. Mit

tives, des arrêtés du Conseil-exécutif, des documents de planification, des rapports et des évaluations, ainsi que dans différentes réglementations concernant la gestion des risques et le controlling. Ce dispositif réglementaire détermine l'action publique en matière de direction, d'exécution administrative et de surveillance, donc la gouvernance publique.

On entend aussi quelquefois par gouvernement d'entreprise des principes et des réglementations qui s'appliquent aux relations entre une collectivité territoriale publique et ses sociétés de participation les plus importantes. Ils désignent les instruments de pilotage stratégique pour les participations, décrivent les mécanismes d'information, d'intervention et de surveillance, et permettent ainsi une défense des intérêts fondée sur des réglementations transparentes et claires, à savoir la stratégie du propriétaire. Des informations sur les réglementations et les relations correspondantes dans le canton de Berne sont fournies aux chapitres 1.4.5.9 Participations (volume 1) et 8.3 Les priorités de l'exercice (volume 3).

2.2 Politique du personnel

2.2.1 Évaluation générale de la situation

A l'automne 2015, un sondage a été réalisé à grande échelle auprès du personnel cantonal. Les résultats communiqués en février 2016 étaient dans l'ensemble positifs. Les thèmes Contenu du travail et Equipe ont obtenu les meilleures appréciations. Les questions concernant le système de rémunération ont été le plus mal notées, nettement moins bien que dans les sondages du personnel d'autres entreprises. Les résultats du sondage corroborent donc les conclusions des comparaisons salariales et confirment le retard salarial du canton de Berne dans de nombreux domaines.

En décembre 2015, le Conseil-exécutif a pour la première fois adopté une stratégie du personnel contenant des informations sur les axes, objectifs et mesures les plus importantes de la politique du personnel pour les années 2016 à 2019. Pour 2016, le calendrier de réalisation de la stratégie du personnel prévoyait principalement les mesures suivantes : mise à disposition de suffisamment de moyens pour la progression des traitements, mise en place d'une progression dégressive des traitements, ajustement des allocations pour travail de nuit ou de fin de semaine et des indemnités pour service de garde, instauration d'un droit à une réduction du degré d'occupation après la naissance ou l'adoption d'un enfant. Voir les explications ci-après à ce sujet.

2.2.2 Aspects juridiques

Le Conseil-exécutif a adopté en 2016 une révision au 1^{er} janvier 2017 de l'ordonnance sur le personnel (OPers; RSB 153.011.1) qui a mis en œuvre les deux mesures de la Stratégie du personnel suivantes :

Un des éléments centraux de la révision de l'OPers au 1^{er} janvier 2017 est une modification du système de rémunération du personnel cantonal. Jusqu'à présent, la progression des traitements du personnel cantonal obéissait à une logique linéaire qui, tout en tenant compte des performances individuelles, était indépen-

der beschlossenen Änderung wird der Gehaltsaufstieg beim Kantonspersonal künftig degressiv verlaufen. Das bedeutet, dass zu Beginn einer beruflichen Karriere die Gehaltsentwicklung in grösseren Schritten erfolgt und später abflacht, wie bisher weiterhin unter Berücksichtigung der individuellen Leistung. Eine solche Gehaltsentwicklung kann auch auf dem Arbeitsmarkt beobachtet werden. Die Systemumstellung auf den degressiven Gehaltsaufstieg wird per 1. Juli 2017 erfolgen. Erstmals angewandt wird der degressive Gehaltsaufstieg mit der Lohnrunde per 1. Januar 2018.

Mit der PV-Revision per Anfang 2017 tritt zudem eine Bestimmung in Kraft, welche vorsieht, dass Mitarbeitende nach der Geburt oder bei Adoption ihren Beschäftigungsgrad reduzieren dürfen. Sie haben nach der Geburt oder bei Adoption eines Kindes neu einen Anspruch, ihren Beschäftigungsgrad um höchstens 20 Prozent zu reduzieren. Allerdings dürfen keine erheblichen organisatorischen oder betrieblichen Gründe dagegen sprechen. Zudem darf der Beschäftigungsgrad nicht unter 60 Prozent fallen.

In der Septembersession 2015 hat der Grosse Rat im Weiteren Ziffer 1 der Motion 240-2014, Haas, Bern, (FDP) «Stellensteuerung in der Kantonsverwaltung» angenommen. Sie verlangt, dass der Stellenplan künftig zusammen mit dem Voranschlag dem Grossen Rat zur Kenntnis gebracht wird. Der Regierungsrat hat diese Motion zum Anlass genommen, die Regeln zur Stellenbewirtschaftung eingehend zu prüfen und zu überarbeiten. In diesem Rahmen hat er u. a. beschlossen, dass befristete Stellen über die neu geltenden direktionalen Sollstellenbestände hinaus nur noch durch das zuständige Regierungsmitglied bzw. durch den Staatsschreiber bewilligt werden dürfen. Bislang konnten diese durch die jeweiligen Amtsvorstehenden bewilligt werden. Die neuen Bestimmungen zur Stellenbewirtschaftung werden in einer Revision der Personalverordnung per 1. Januar 2018 berücksichtigt. Im Kapitel 2.2.7 «Kennzahlen (Personalstatistik)» werden neu die Sollstellenbestände pro Direktion ausgewiesen und den Ist-Beständen (Anzahl Anstellungen) gegenübergestellt.

2.2.3 Anstellungsbedingungen

Die wesentlichen Veränderungen bei den Anstellungsbedingungen stellen die oben aufgezeigten Punkte aus der Revision der Personalverordnung per 1. Januar 2017 dar.

2.2.4 Gehaltspolitik

Wie in den Vorjahren kann aufgrund von Lohnvergleichen nach wie vor festgestellt werden, dass das durchschnittliche Lohnniveau des Kantons unter jenem des Konkurrenzumfelds liegt. Dies gilt in besonderem Ausmass für Mitarbeitende im Alter zwischen 30 und 45 Jahren.

Per 1. Januar 2016 konnte ein individueller Gehaltsaufstieg von 1,5 Prozent der Lohnsumme umgesetzt werden, wovon 0,8 Prozent aus Rotationsgewinnen finanziert wurden und nicht zu einer Erhöhung der Lohnsumme führten. Im Voranschlag 2016 waren zudem Mittel von 0,3 Prozent für den Teuerungsausgleich eingestellt. Diese konnten für einen teilweisen Ausgleich von Lohnrückständen zur Verfügung gestellt werden. Es ist damit gelungen, genügend Mittel für den Gehaltsaufstieg einzusetzen, was einer Zielsetzung der Personalstrategie entspricht.

dante de l'âge. Après l'introduction de l'ordonnance révisée, la progression salariale du personnel du canton suivra un modèle dégressif : l'augmentation des traitements sera plus rapide en début de carrière puis ralentira, toujours en tenant compte des performances individuelles comme jusque-là. Ce système de progression dégressive reflète les pratiques sur le marché du travail. Il entrera en vigueur le 1^{er} juillet 2017. La première progression individuelle selon les nouvelles dispositions s'appliquera dès le 1^{er} janvier 2018.

La révision de l'OPers au 1^{er} janvier 2017 marque aussi l'entrée en vigueur d'une disposition prévoyant la possibilité de réduire son degré d'occupation après la naissance ou l'adoption d'un enfant : les agents et agentes ont désormais le droit, après la naissance ou l'adoption d'un enfant, de réduire de 20 pour cent au plus leur degré d'occupation, à condition toutefois qu'aucun motif considérable inhérent à l'entreprise ou à l'organisation ne s'y oppose et que leur degré d'occupation ne soit par ailleurs pas inférieur à 60 pour cent.

Lors de la session de septembre 2015, le Grand Conseil a adopté le chiffre 1 de la motion 240-2014 Haas, Berne, (PRD) « Pilotage des postes de l'administration cantonale », qui exige que l'état des postes soit désormais porté à la connaissance du Grand Conseil en même temps que le budget. Le Conseil-exécutif a profité de cette motion pour examiner de manière détaillée les règles de gestion des postes et les retravailler. Il a dans ce cadre notamment décidé que des postes à durée déterminée non compris dans le nouvel effectif autorisé de la Direction ne pourraient plus être autorisés que par le membre du gouvernement compétent ou le chancelier d'Etat, alors qu'ils pouvaient jusque-là l'être par le chef ou la cheffe d'office. Les nouvelles dispositions sur la gestion des postes seront intégrées à une révision de l'ordonnance sur le personnel au 1^{er} janvier 2018. On trouvera désormais au chapitre 2.2.7 « Indicateurs (statistique du personnel) », une juxtaposition de l'effectif autorisé par Direction et de l'effectif actuel (nombre de postes).

2.2.3 Conditions d'emploi

Les principaux changements des conditions d'engagement se trouvent dans les points de la révision de l'ordonnance sur le personnel au 1^{er} janvier 2017 exposés ci-dessus.

2.2.4 Politique salariale

Comme les années précédentes, des comparaisons salariales indiquent toujours que le niveau salarial du canton est en moyenne inférieur à celui de la concurrence. Tel est particulièrement le cas des agents et agentes dont l'âge se situe entre 30 et 45 ans.

Une progression individuelle du traitement de 1,5 pour cent de la masse salariale a pu être mise en œuvre au 1^{er} janvier 2016, dont 0,8 pour cent était financé par des gains de rotation et n'a pas engendré d'augmentation de la masse salariale. Un montant de 0,3 pour cent de la masse salariale qui avait en outre été inscrit au budget 2016 pour la compensation du renchérissement. Ce montant a pu être utilisé pour compenser partiellement les retards salariaux. Il a donc été possible d'affecter suffisamment de moyens à la progression individuelle du traitement, l'un des objectifs de la stratégie du personnel.

Eine Herausforderung für die Gehaltspolitik der kommenden Jahre wird sein, auch in Zukunft ausreichend Mittel für den Gehaltsaufstieg und für die Korrektur von Lohnrückständen zur Verfügung stellen zu können.

Das in der Personalstrategie formulierte Ziel, wonach die Zulagen für Nacht-, Wochenend- und Pikettdienstleistungen auf das Marktniveau angepasst werden sollen, konnte im Jahr 2016 noch nicht realisiert werden. Der Regierungsrat hat sich aufgrund der angespannten finanzpolitischen Ausgangslage gegen eine Erhöhung dieser Zulagen ab dem Jahr 2017 ausgesprochen. Der Regierungsrat wird sich im Hinblick auf die Verabschiedung des Voranschlags 2018 erneut mit einer Erhöhung der Zulagen auseinandersetzen.

2.2.5 Aus- und Weiterbildung

Die Ausbildung der rund 600 Lernenden verlief erfolgreich. Bei der Rekrutierung neuer Lernender zeichnen sich teilweise Engpässe ab, denen u. a. mit dem erneuten Auftritt an der Berner Ausbildungsmesse im Herbst 2016 entgegen gewirkt wurde. Mit dem Praktikumsnetz für stellenlose Lehrabgängerinnen und Lehrabgänger konnte 15 Lernenden für sechs Monate eine Arbeitsstelle angeboten werden.

Das zentrale Aus- und Weiterbildungsangebot des Personalamtes wurde im Jahr 2016 erneut rege in Anspruch genommen. Die Optimierungsmassnahmen aus dem Projekt «Überprüfung Kursprogramm» haben die Problematik mit den Wartelisten entschärft. Die Qualität des Angebots wird von den Teilnehmenden durchwegs als sehr gut und praxisnah beurteilt.

2.2.6 Gleichstellung

Der Trend der Vorjahre hat sich bestätigt, wonach der Frauenanteil im Allgemeinen, aber insbesondere auch im Kaderbereich, stetig zunimmt. Rund ein Drittel des höchsten Kadern (Gehaltsklassen 27 bis 30) sind Frauen.

Zudem zeigen die Auswertungen zum Gehaltsaufstieg per 1. Januar 2016 und zur Ausrichtung von Leistungsprämien im Jahr 2015, dass Frauen und Männer ungefähr gleichwertige Lohnmassnahmen erfahren haben: Frauen haben mit der Lohnrunde 2016 durchschnittlich 3,25 Gehaltsstufen zugesprochen erhalten, während Männer geringfügig weniger Stufen erhalten haben (3,18 Stufen). In den Mitarbeitendengesprächen hingegen sind die Männer leicht häufiger mit einem A+ (Ziele übertroffen) beurteilt worden als Frauen. Dieser Unterschied ist jedoch nicht Ausdruck einer geschlechterspezifisch unterschiedlichen Leistungsbeurteilung, sondern die Folge einer nach Direktionen und Gehaltsklassen unterschiedlichen Beurteilungspraxis.

L'un des défis à relever ces prochaines années en matière de politique salariale consiste à pouvoir à l'avenir encore affecter suffisamment de moyens à la progression du traitement et à la correction des retards salariaux.

L'objectif de la stratégie du personnel consistant à ajuster les allocations pour travail de nuit ou de fin de semaine et les indemnités pour service de garde au niveau du marché n'a pas encore pu être atteint en 2016. Vu les difficultés financières, le Conseil exécutif s'est prononcé contre une hausse de ces allocations à partir de 2017. Il examinera de nouveau cette mesure lors de l'adoption du budget de 2018.

2.2.5 Formation et perfectionnement

La formation des quelque 600 apprenants et apprenantes s'est bien déroulée. Les difficultés rencontrées dans le recrutement de nouveaux apprenants et apprenantes ont encore une fois été résolues, notamment grâce à la participation au salon bernois de la formation professionnelle (Berner Ausbildungsmesse) à l'automne 2016. Le réseau de stages pour les jeunes sans emploi à la fin de leur apprentissage a permis d'offrir un poste de travail à 15 apprenants et apprenantes pendant six mois.

L'offre de cours de perfectionnement de l'Office du personnel a suscité un vif intérêt en 2016 encore. Les mesures d'optimisation résultant du projet d'examen du programme de cours ont résolu la problématique des listes d'attente. Les participants et participantes jugent la qualité de l'offre excellente et axée sur la pratique.

2.2.6 Égalité

La tendance des dernières années se confirme : la proportion des femmes augmente sans cesse, en général mais aussi parmi les cadres en particulier. Les femmes représentent un petit tiers des cadres supérieurs (classes de traitement 27 à 30).

Les évaluations de la progression du traitement au 1^{er} janvier 2016 et du versement de primes de performance en 2015 montrent en outre que les femmes et les hommes ont bénéficié de mesures salariales à peu près équivalentes : en 2016 les femmes ont reçu en moyenne 3,25 échelons supplémentaires et les hommes un peu moins (3,18). Les entretiens d'évaluation périodiques ont par contre débouché un peu plus souvent sur une appréciation A+ (objectifs dépassés) pour les hommes que pour les femmes. Cette différence ne résulte cependant pas d'une évaluation des performances qui différerait selon les sexes, mais d'une pratique d'évaluation qui diffère selon les Directions et les classes de traitement.

2.2.7 Kennzahlen

2.2.7 Indicateurs

Personen und Vollzeitstellen per 31.12.2016 (ohne Lernende und Praktikanten)	Anzahl Personen / nombre de personnes			in 100 %-Stellen / en postes à 100 %			Personnes et postes à temps complet au 31.12.2016 (sauf personnes en formation et stagiaires)
	Männer/ Hommes	Frauen/ Femmes	Total	Männer/ Hommes	Frauen/ Femmes	Total	
Regierungsrat	5	2	7	5.0	2.0	7.0	Conseil-exécutif
Finanzkontrolle	18	9	27	16.5	7.4	23.9	Contrôle des finances
Staatskanzlei	47	66	113	40.9	40.6	81.5	Chancellerie d'État
Parlamentsdienste des Grossen Rates	7	15	22	5.1	9.9	15.0	Services parlementaires
Volkswirtschaftsdirektion (ohne Arbeitslosenkasse [ALK] und Regionale Arbeitsvermittlung [RAV])	547	384	931	428.2	231.4	659.6	Direction de l'économie publique (sauf Caisse de chômage et office régional de placement [ORP])
Gesundheits- und Fürsorgedirektion	953	1'697	2'650	831.3	1'205.4	2'036.7	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion (ohne Landeskirchen)	415	666	1'081	376.8	506.2	883.0	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques (sauf Eglises nationales)
Landeskirchen (Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion)	341	230	571	273.7	147.9	421.6	Eglises nationales (Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques)
Polizei- und Militärdirektion	2'943	1'574	4'517	2'870.1	1'175.5	4'045.7	Direction de la police et des affaires militaires
Finanzdirektion	526	549	1'075	504.5	447.2	951.7	Direction des finances
Erziehungsdirektion	512	1'102	1'614	410.2	658.3	1'068.5	Direction de l'instruction publique
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion	669	224	893	638.3	156.8	795.1	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Datenschutzaufsichtsstelle	3	3	6	2.5	2.3	4.8	Autorité de surveillance de la protection des données
Gerichtsbehörden und Staatsanwaltschaft	298	624	922	269.3	477.2	746.5	Autorités judiciaires et Ministère public
ALK und RAV (Volkswirtschaftsdirektion)	195	304	499	188.2	265.8	454.0	Cch et ORP (Direction de l'économie publique)
Total	7'475	7'435	14'910	6'860.6	5'333.8	12'194.5	Total
Lernende	209	326	535	209.0	326.0	535.0	Personnes en formation

Vergleich Ist- und Soll-Bestände in Vollzeiteneinheiten	Ist-Bestand Dezember 2016 Effectif actuel en décembre 2016			Soll-Bestand ¹⁾ Effectif cible ¹⁾		Comparaison entre effectif actuel et effectif cible en équivalents temps plein
	Unbefristet angestellt / Engagements à durée indéterminée	Befristet angestellt / Engagements à durée déterminée	Total	Soll Effectif cible	Differenz zu Soll / Différence par rapport à effectif cible	
Regierungsrat	7.0	0.0	7.0	7.0	0.0	Conseil-exécutif
Finanzkontrolle	23.9	0.0	23.9	24.0	0.1	Contrôle des finances
Staatskanzlei	79.9	1.6	81.5	82.6	1.1	Chancellerie d'Etat
Parlamentsdienste des Grossen Rates	13.8	1.2	15.0	14.5	-0.5	Services parlementaires
Volkswirtschaftsdirektion (ohne Arbeitslosenkasse [ALK] und Regionale Arbeitsvermittlung [RAV])	639.1	20.5	659.6	680.8	21.2	Direction de l'économie publique (sauf Caisse de chômage et office régional de placement [ORP])
Gesundheits- und Fürsorgedirektion	1'773.8	262.9	2'036.7	2'154.1	117.4	Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale
Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion (ohne Landeskirchen)	813.2	69.8	883.0	890.8	7.7	Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques (sauf Eglises nationales)
Landeskirchen (Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion)	402.6	19.0	421.6	431.2	9.6	Eglises nationales (Direction de la justice, des affaires communales et des affaires ecclésiastiques)
Polizei- und Militärdirektion	3'971.5	74.2	4'045.7	4'172.9	127.2	Direction de la police et des affaires militaires
Finanzdirektion	936.9	14.8	951.7	987.4	35.7	Direction des finances
Erziehungsdirektion	973.5	95.0	1'068.5	1'088.4	19.9	Direction de l'instruction publique
Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion	773.6	21.5	795.1	808.2	13.1	Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie
Datenschutzaufsichtsstelle	4.8	0.0	4.8	5.2	0.4	Autorité de surveillance de la protection des données
Gerichtsbehörden und Staatsanwaltschaft	714.1	32.4	746.5	717.8	-28.7	Autorités judiciaires et Ministère public
Total I	11'127.6	612.9	11'740.5	12'064	324.1	Total I
ALK und RAV (Volkswirtschaftsdirektion)			454.0			Cch et ORP (Direction de l'économie publique)
Total II			12'194.5			Total II

¹⁾ Der Soll-Bestand entspricht dem bewilligten Stellenetat. Er berücksichtigt nebst vakanten Stellen eine geringe Reserve als Handlungsspielraum. Die Summe der unbefristeten Anstellungen darf den Soll-Bestand nicht überschreiten. Sofern eine Bewilligung durch das zuständige Regierungsmitglied, durch die Staatsschreiberin oder den Staatsschreiber bzw. durch die Justizleitung vorliegt, kann der Soll-Bestand mit befristeten Anstellungen überschritten werden.

¹⁾ L'effectif cible correspond à l'état des postes approuvé. Il inclut les postes vacants, ainsi qu'une petite réserve à titre de marge de manœuvre. Le total des postes à durée indéterminée ne doit pas être supérieur à l'effectif cible. Dès lors que le membre compétent du Conseil-exécutif, le chancelier ou la chancelière d'Etat, ou la Direction de la magistrature a donné son approbation, l'effectif cible peut être dépassé au moyen d'engagements à durée déterminée.

Personalkennzahlen per 31.12.2016 (Festangestellte im Monatslohn, ohne Reinigungspersonal, Lernende und Praktikanten)			Indicateurs concernant le personnel au 31.12.2016 (employé-e-s touchant un salaire mensuel, sauf personnel de nettoyage, personnes en formation et stagiaires)		
Personalstruktur	Männer / Hommes	Frauen / Femmes	Total	Structure du personnel	
Anteil des Personalbestandes in Köpfen	51.4 %	48.6 %	100.0 %	Proportion de l'effectif total du personnel	
Personalkennzahlen per 31.12.2016 (Festangestellte im Monatslohn, ohne Reinigungspersonal, Lernende und Praktikanten)			Indicateurs concernant le personnel au 31.12.2016 (employé-e-s touchant un salaire mensuel, sauf personnel de nettoyage, personnes en formation et stagiaires)		
Personalstruktur	Männer / Hommes	Frauen / Femmes	Total	Structure du personnel	
Anteil Teilzeitmitarbeitende nach Geschlecht in Köpfen	19.2 %	60.6 %	39.3 %	Proportion de personnes travaillant à temps partiel par sexe	
Durchschnittsalter (Jahre)	45.6	42.6	44.1	Age moyen (en années)	
Durchschnittliches Dienstalster (Jahre)	13.4	9.8	11.6	Ancienneté moyenne (en années)	

Altersstruktur	Altersklassen (Jahre) / Classes d'âge (en années)						Structure des âges
Anteil des Personalbestandes in Köpfen	< 20	21 - 30	31 - 40	41 - 50	51 - 60	60+	Proportion de l'effectif total du personnel
Männer	0.1 %	9.4 %	22.5 %	26.1 %	32.0 %	9.8 %	Hommes
Frauen	0.3 %	15.9 %	26.0 %	25.1 %	26.0 %	6.6 %	Femmes
Total	0.2 %	12.6 %	24.2 %	25.6 %	29.1 %	8.2 %	Total

Fluktuation	2014	2015	2016	Fluctuations
Netto-Fluktuationsrate (Kündigungen durch Arbeitnehmer)	5.5 %	5.3 %	6.0 %	Taux de fluctuation net (résiliations des rapports de travail par l'employé-e)
Brutto-Fluktuationsrate (alle Austritte inkl. Pensionierungen und Kündigungen durch Arbeitgeber)	9.8 %	7.7 %	9.7 %	Taux de fluctuation brut (tous les départs, y compris départs à la retraite et résiliations des rapports de travail par l'employeur)

2.2.8 Sozialpartnerschaft

In einem sachbezogenen Gesprächsklima wurden in drei Sozialpartnergesprächen namentlich die Lohnmassnahmen 2017 sowie weitere personalpolitische Massnahmen behandelt.

2.2.8 Partenariat social

Trois entretiens menés dans un esprit pragmatique avec les partenaires sociaux ont permis d'aborder notamment les mesures salariales de 2017 ainsi que diverses autres mesures de politique du personnel.

2.3 Beurteilung und Entwicklung der finanzpolitischen Situation und Ableitung der finanzpolitischen Chancen und Risiken

Der durch den Regierungsrat im August 2016 zu Handen des Grossen Rates verabschiedete Aufgaben- und Finanzplan weist für die Jahre 2018–2020 Defizite und eine Zunahme der Schulden im dreistelligen Millionenbereich aus. Gleichzeitig ist die weitere finanzpolitische Entwicklung höchst unsicher. Nach einer breiten finanzpolitischen Auslegeordnung erkennt der Regierungsrat in diesem Zusammenhang zwar auch Chancen (konjunkturelle Entwicklung), überwiegend aber doch erhebliche finanzpolitische Risiken und Kostentreiber (direkte Auswirkungen Unternehmenssteuerreform III, Kostenentwicklung in den Bereichen Gesundheit, Alter, Soziales und Behinderte). Die Eintretenswahrscheinlichkeit der Risiken erscheint derzeit klar grösser als diejenige der Chancen.

Diese Situation wird dadurch erschwert, dass die im August 2016 ebenfalls vom Regierungsrat verabschiedete und in der Novembersession 2016 durch den Grossen Rat zur Kenntnis genommene Steuerstrategie derzeit nicht nachhaltig finanziert ist. Diese sieht Senkungen des Gewinnsteuersatzes und des Kapitalsteuersatzes bei den juristischen Personen sowie eine Erhöhung des Drittbetreuungsabzuges bei den natürlichen Personen vor. Sie geht ab der vollständigen Umsetzung im Jahr

2022, d. h. ausserhalb des aktuellen Planungshorizontes, von einer jährlichen Nettobelastung von CHF 140 Millionen aus. Daneben bestehen im politischen Umfeld Forderungen nach weitergehenden steuerlichen Entlastungen, namentlich bei den natürlichen Personen, welche der Regierungsrat in seiner Steuerstrategie nicht vorsieht.

Angesichts dieser Ausgangslage hat der Regierungsrat im Sinne einer vorausschauenden und umsichtigen Finanzpolitik beschlossen, in den kommenden Monaten ein Entlastungspaket zu erarbeiten. Vordringliches Ziel ist dabei, dem Grossen Rat im kommenden August 2017 einen ausgeglichenen Voranschlag 2018 sowie Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021 vorzulegen. Darüber hinaus will der Regierungsrat auch die nachhaltige Finanzierung seiner Steuerstrategie sicherstellen. Zudem soll dem Grossen Rat auch aufgezeigt werden, welche Massnahmen für darüber hinausgehende Steuerentlastungen notwendig wären.

Weitere finanzpolitische Chancen und Risiken werden im Kapitel 3 «Finanzpolitische Chancen und Risiken der vorliegenden Planung» des Voranschlags 2017 sowie Aufgaben- und Finanzplans 2018–2020 behandelt.

2.3 Évaluation et évolution de la situation de politique financière et déduction des risques et des opportunités en la matière

Le plan intégré mission-financement approuvé par le Conseil-exécutif en août 2016 à l'intention du Grand Conseil prévoit des déficits pour les années 2018 à 2020 et une augmentation de la dette de l'ordre de plusieurs centaines de millions de francs. L'évolution de la politique financière est en outre des plus incertaines. Après avoir dressé un vaste état des lieux en la matière, le Conseil-exécutif entrevoit certes aussi des opportunités (évolution conjoncturelle), mais surtout des risques et des facteurs de coûts considérables (répercussions directes de la troisième réforme de l'imposition des entreprises, développement des coûts de la santé, des personnes âgées et handicapées et du secteur social). Pour l'instant, les risques apparaissent plus probables que les opportunités.

Le fait que le financement de la stratégie fiscale adoptée en août 2016 par le Conseil-exécutif et dont le Grand Conseil a pris connaissance durant sa session de novembre 2016 ne soit actuellement pas assuré sur le long terme complique la situation. La stratégie fiscale prévoit de réduire le taux de l'impôt sur le bénéfice et de l'impôt sur le capital propre des personnes morales et d'augmenter la déduction des frais de garde des enfants des personnes physiques. Elle table sur des coûts nets

annuels de CHF 140 millions à partir de la mise en œuvre complète en 2022, c'est-à-dire au-delà de la période de planification. Certains milieux politiques réclament par ailleurs d'autres déductions fiscales, notamment pour les personnes physiques, que le Conseil-exécutif ne prévoit pas dans sa stratégie fiscale.

Compte tenu de la situation, le Conseil-exécutif a décidé d'élaborer un programme d'allègement ces prochains mois, dans le sens d'une politique financière prévoyante et prudente. Son objectif prioritaire est de présenter un budget 2018 et un plan mission-financement 2019 à 2021 équilibrés au Grand Conseil en août 2017. Le Conseil-exécutif entend également pérenniser le financement de sa stratégie fiscale. Il va aussi montrer au Grand Conseil quelles mesures s'imposeraient pour pouvoir accorder des dégrèvements d'impôt supplémentaires.

D'autres risques et opportunités sont présentés au chapitre 3 « Risques et opportunités de la présente planification en matière de politique financière » du budget 2017 et du plan intégré mission-financement 2018 à 2020.



3 Kosten-/Leistungsrechnung nach Aufgabengebieten

3 Récapitulation du calcul des coûts/des prestations par secteurs d'activités



3 Kosten-/Leistungsrechnung nach Aufgabengebieten

Die Leistungen des Kantons Bern werden als Produkte dargestellt, welche in Produktgruppen zusammengefasst sind. Die Steuerung der Finanzen und Leistungen durch den Grossen Rat erfolgt über die Produktgruppen.

In folgender Tabelle werden alle Produktgruppen des Kantons Bern dargestellt, eingeteilt nach Aufgabengebiet mit den ausgewiesenen Kosten und Erlösen, die zum Saldo I führen. Ergänzend wird der Saldo II ausgewiesen.

3 Récapitulation du calcul des coûts / des prestations par secteur d'activité

Les prestations du canton de Berne sont présentées sous forme de produits, eux-mêmes rassemblés en groupes de produits. Le Grand Conseil pilote les finances et les prestations par le biais des groupes de produits.

Le tableau ci-après présente tous les groupes de produits du canton de Berne, répartis par secteur d'activités, avec les coûts et les rentrées financières qui mènent au solde I. Le solde II est présenté en complément.

Produktgruppen per 31.12.2016	Kosten / Coûts in Mio. CHF en mio CHF	Erlöse / Rentrées fin. in Mio. CHF en mio CHF	Saldo I / Solde I in Mio. CHF en mio CHF	Saldo II / Solde II in Mio. CHF en mio CHF	Groupes de produits au 31.12.2016
Aufgabengebiet: Allgemeine Verwaltung					Secteur d'activités : Administration générale
Immobilienmanagement	383.4	51.0	-332.4	-336.1	Gestion des bien immobiliers
Informatik und Organisation	95.9	11.5	-84.4	-84.4	Informatique et organisation
Personal	16.3	3.4	-12.8	-12.8	Personnel
Unterstützung Regierungsrat und Grosser Rat	27.4	1.0	-26.4	-26.7	Soutien du Conseil-exécutif et du Grand Conseil
Geoinformation	5.5	2.0	-3.5	-4.4	Information géographique
Finanzaufsicht	4.3	0.1	-4.2	-4.2	Surveillance des finances
Unterstützung und Aufsicht Gemeinden	3.1	0.1	-3.0	-4.5	Soutien et surveillance des communes
Total Aufgabengebiet:	535.9	69.1	-466.7	-473.1	Total secteur d'activités :
Aufgabengebiet: Öffentliche Sicherheit					Secteur d'activités : Sécurité publique
Polizei	382.5	61.3	-321.2	-258.5	Police
Freiheitsentzug und Betreuung (Erwachsene und Jugendliche)	141.9	60.3	-81.6	-81.6	Privation de liberté et mesures d'encadrement
Migration und Personenstand	66.2	33.7	-32.5	-45.9	Population et immigration
Strassenverkehr und Schifffahrt	42.9	62.5	19.6	276.7	Circulation routière et navigation
Bevölkerungsschutz, Sport und Militär	17.2	7.3	-9.9	-1.8	Sécurité civile, sport et affaires militaires
Führungsunterstützung, Verwaltungsrechtspflege und Fonds	7.8	2.9	-4.9	-5.4	Soutien aux fonctions de direction, fonds et juridiction administrative
Verwaltungsinterne Verwaltungsrechtspflege und rechtliche Dienstleistungen	1.6	0.0	-1.5	-1.5	Justice administrative interne à l'administration et prestations juridiques

Produktgruppen per 31.12.2016	Kosten / Coûts in Mio. CHF en mio CHF	Erlöse / Revenues fin. in Mio. CHF en mio CHF	Saldo I / Solde I in Mio. CHF en mio CHF	Saldo II / Solde II in Mio. CHF en mio CHF	Groupes de produits au 31.12.2016
Steuerung der dezentralen Verwaltung und Ressourcen	16.1	0.2	-16.0	-15.9	Pilotage de l'administration décentralisée et des ressources
Führungsunterstützung	1.8	0.0	-1.8	-1.8	Soutien de la direction
Datenschutz	1.0	0.0	-1.0	-1.0	Protection des données
Regierungsstatthalterämter	21.3	9.4	-11.9	-11.8	Préfectures
Betreibungen und Konkurse	34.2	48.2	14.0	14.3	Poursuites et faillites
Führen des Grundbuches	14.5	15.0	0.5	81.6	Registre foncier
Führen des Handelsregisters	2.9	4.4	1.5	1.5	Registre du commerce
Zivil- und Strafgerichtsbarkeit	102.0	44.7	-57.3	-56.1	Juridictions civile et pénale
Verwaltungsgerichtsbarkeit	15.6	1.5	-14.0	-14.0	Juridiction administrative
Staatsanwaltschaft	68.5	24.6	-43.9	-15.2	Ministère public
Führungsunterstützung	7.7	0.0	-7.7	-7.7	Direction de la magistrature
Total Aufgabengebiet:	945.7	376.0	-569.6	-144.1	Total secteur d'activités :
Aufgabengebiet: Bildung					Secteur d'activités : Enseignement et formation
Volksschule und schulergänzende Angebote	1'174.5	356.9	-817.6	-838.3	Ecole obligatoire et offres périscolaires
Mittelschulen und Berufsbildung	551.0	63.1	-487.9	-566.4	Ecoles moyennes et formation professionnelle
Führungsunterstützung und rechtliche Dienstleistungen	10.2	0.2	-10.0	-16.4	Soutien aux fonctions de direction et prestations juridiques
Zentrale Dienstleistungen	13.8	0.0	-13.8	-39.2	Services centralisés
Hochschulbildung	4.1	0.0	-4.1	-582.1	Enseignement supérieur
Total Aufgabengebiet:	1'753.6	420.2	-1'333.4	-2'042.4	Total secteur d'activités :
Aufgabengebiet: Kultur und Freizeit					Secteur d'activités : Culture et loisirs
Pfarramtliche Versorgung der Kirchgemeinden und Beziehung zwischen Kirche und Staat	78.0	5.0	-73.0	-73.0	Dotation des paroisses en ecclésiastiques et suivi des ministères pastoraux et presbytéraux, relations entre l'Eglise et l'Etat
Kultur	23.0	3.1	-19.9	-72.5	Culture
Total Aufgabengebiet:	101.0	8.1	-92.9	-145.5	Total secteur d'activités :

Produktgruppen per 31.12.2016	Kosten / Coûts in Mio. CHF en mio CHF	Erlöse / Revenues fin. in Mio. CHF en mio CHF	Saldo I / Solde I in Mio. CHF en mio CHF	Saldo II / Solde II in Mio. CHF en mio CHF	Groupes de produits au 31.12.2016
Aufgabengebiet: Gesundheit					Secteur d'activités : Santé
Somatische Spitalversorgung	11.5	0.3	-11.2	-1'079.3	Assistance somatique
Psychiatrieversorgung	223.6	101.7	-121.9	-168.1	Psychiatrie
Gesundheitsschutz und Sanitätsdienst	3.6	0.9	-2.7	-24.3	Protection de la santé et service sanitaire
Führungsunterstützung, rechtliche und weitere Dienstleistungen	13.4	0.0	-13.4	-13.4	Soutien aux fonctions de direction, services généraux et prestations juridiques
Verbraucherschutz und Umweltsicherheit	10.7	1.5	-9.2	-9.2	Protection des consommateurs et de l'environnement
Heilmittelsicherheit / Qualitätssicherung	2.1	1.2	-0.9	-0.9	Sécurité des médicaments / Assurance-qualité
Total Aufgabengebiet:	264.9	105.6	-159.3	-1'295.2	Total secteur d'activités :
Aufgabengebiet: Soziale Wohlfahrt					Secteur d'activités : Prévoyance sociale
Vollzug der Sozialversicherungen	5.7	1.2	-4.5	-526.6	Mise en œuvre des prescriptions sur les assurances sociales
Existenzsicherung und Integration	12.6	0.1	-12.5	-1'097.2	Garantie du minimum vital et intégration
Angebote für Menschen mit einem Pflege-, Betreuungs-, besonderen Bildungsbedarf	32.2	4.4	-27.8	-26.6	Aide aux personnes ayant des besoins particuliers de soins, d'assistance ou de formation
Differenzierte Jugendhilfemassnahmen	10.8	8.4	-2.4	-2.4	Mesures différenciées d'aide à la jeunesse
Kinderschutz und Jugendförderung	3.0	0.1	-2.9	-2.8	Protection de l'enfance et encouragement de la jeunesse
Arbeitslosenversicherung	2.4	2.1	-0.3	-18.5	Assurance-chômage
Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde	160.9	28.5	-132.4	-132.4	Autorité de protection de l'enfant et de l'adulte
Total Aufgabengebiet:	227.6	44.8	-182.8	-1'806.5	Total secteur d'activités :
Aufgabengebiet: Verkehr					Secteur d'activités : Transports
Infrastrukturen	226.2	29.1	-197.1	-92.4	Infrastructures
Öffentlicher Verkehr	7.5	0.3	-7.2	-261.3	Transports publics
Führungsunterstützung	18.4	0.1	-18.3	-18.2	Soutien à la direction
Verwaltungsrechtspflege und rechtliche Dienstleistungen	2.2	0.2	-2.0	-2.0	Juridiction administrative et prestations juridiques

Produktgruppen per 31.12.2016	Kosten / Coûts in Mio. CHF en mio CHF	Erlöse / Revenues fin. in Mio. CHF en mio CHF	Saldo I / Solde I in Mio. CHF en mio CHF	Saldo II / Solde II in Mio. CHF en mio CHF	Groupes de produits au 31.12.2016
Total Aufgabengebiet:	254.3	29.7	-224.6	-373.9	Total secteur d'activités :
Aufgabengebiet: Umwelt und Raumordnung					Secteur d'activités : Environnement et aménagement du territoire
Wasser und Abfall	26.1	74.6	48.5	39.7	Eaux et déchets
Nachhaltige Entwicklung	2.7	0.3	-2.4	-12.9	Développement durable
Raumordnung	9.1	1.3	-7.8	-10.6	Organisation du territoire
Wald und Naturgefahren	28.1	12.9	-15.1	-25.6	Forêt et dangers naturels
Total Aufgabengebiet:	66.0	89.1	23.2	-9.4	Total secteur d'activités :
Aufgabengebiet: Volkswirtschaft					Secteur d'activités : Economie publique
Landwirtschaft	40.9	21.8	-19.1	-35.6	Agriculture
Natur	17.6	0.8	-16.8	-21.3	Nature
Führungsunterstützung	7.2	1.4	-5.8	-8.5	Soutien aux fonctions de direction
Wirtschaftsentwicklung und -aufsicht	24.6	7.1	-17.5	-28.9	Développement et surveillance économique
Total Aufgabengebiet:	90.3	31.1	-59.2	-94.3	Total secteur d'activités :
Aufgabengebiet: Finanzen und Steuern					Secteur d'activités : Finances et impôts
Steuern und Dienstleistungen	145.0	54.8	-90.2	5'080.7	Impôts et prestations de services
Finanzausgleich Bund – Kanton / Kanton – Gemeinden	1.1	0.0	-1.1	1'272.6	Péréquation financière confédération – canton / canton – communes
Dienstleistungen Konzernfinanzen	20.2	119.9	99.6	99.6	Prestations de services finances du groupe
Direktionsführung, Finanzpolitik und Recht	4.4	0.0	-4.4	-4.3	Gestion interne de la direction, politique financière et droit
Total Aufgabengebiet:	170.7	174.7	3.9	6'448.6	Total secteur d'activités :



**4 Antrag des Regierungsrates
an den Grossen Rat**

**4 Proposition du Conseil-exécutif
au Grand Conseil**

Kanton Bern

Auszug aus dem Protokoll des Regierungsrates

0398/2017
 3. Mai 2017

Geschäftsbericht 2016

4 Antrag des Regierungsrates an den Grossen Rat

Der Regierungsrat beantragt dem Grossen Rat Folgendes:

- Genehmigung des Geschäftsberichts 2016 mit folgenden Eckwerten der Jahresrechnung 2016 gemäss Artikel 63 Absatz 5 in Verbindung mit Artikel 75 Absatz 1 Buchstabe f des Gesetzes über die Steuerung von Finanzen und Leistungen (FLG; BSG 620.0):

- Ertragsüberschuss	CHF	221'223'051.67
- Nettoinvestitionen	CHF	439'503'397.66
- Bilanzfehlbetrag	CHF	3'319'755'455.40

- Genehmigung der Überschreitungen der Voranschlagskredite in der Verwaltungsrechnung (Art. 57 Abs. 5 FLG):

- LR Gesundheits- und Fürsorgedirektion	CHF	95'276'975.49
- LR Polizei- und Militärdirektion	CHF	11'015'337.56
- LR Erziehungsdirektion	CHF	26'060'598.72
- IR Erziehungsdirektion	CHF	366'349.69
- IR Kantonale Datenschutzaufsichtsstelle	CHF	34'776.00

- Genehmigung der vom Regierungsrat bewilligten Kreditüberschreitungen (Art. 59 Abs. 2 i. V. mit Art. 75 Abs. 1 Bst. h FLG), die in den Ergänzenden Angaben zur Jahresrechnung 2016 (Geschäftsbericht 2016, Band 2, Kapitel 5.1) aufgeführt sind.

An den Grossen Rat

Für getreuen Protokollauszug:

Der Staatsschreiber: Auer

Canton de Berne

Extrait du procès-verbal du Conseil-exécutif

0398/2017
 3 mai 2017

Rapport de gestion 2016

4 Proposition du Conseil-exécutif au Grand Conseil

Le Conseil-exécutif propose au Grand Conseil :

- d'approuver le rapport de gestion 2016 avec les valeurs-repères des comptes annuels de 2016 suivantes, conformément à l'article 63, alinéa 5 en association avec l'article 75, alinéa 1, lettre f de la loi sur le pilotage des finances et des prestations (LFP ; RSB 620.0) :

- Excédent de revenus	CHF	221 223 051.67
- Investissement net	CHF	439 503 397.66
- Découvert du bilan	CHF	3 319 755 455.40

- d'approuver les dépassements de crédits budgétaires suivants au compte administratif (art. 57, al. 5 LFP) :

- CF Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale	CHF	95 276 975.49
- CF Direction de la police et des affaires militaires	CHF	11 015 337.56
- CF Direction de l'instruction	CHF	26 060 598.72
- CI Direction de l'instruction	CHF	366 349.69
- CI Bureau pour la surveillance de la protection des données	CHF	34 766.00

- d'approuver les dépassements de crédits autorisés par le Conseil-exécutif (art. 59, al. 2 en association avec art. 75, al. 1, lit. h LFP), qui sont présentés dans les indications complémentaires sur les comptes annuels de 2016 (rapport de gestion 2016, volume 2, chapitre 5.1) ;

Au Grand Conseil

Certifié exact :

Le chancelier : Auer



**Geschäftsbericht 2016
Bericht der Finanzkontrolle**

**Rapport de gestion 2016
Rapport du contrôle
des finances**

Bericht der Finanzkontrolle zur Jahresrechnung per 31.12.2016

an die Finanzkommission und den Grossen Rat des Kantons Bern

Als oberstes Fachorgan der Finanzaufsicht haben wir die Jahresrechnung (Band 1, Seiten 31–47) des Kantons Bern, bestehend aus Bilanz, Laufender Rechnung, Investitionsrechnung, Mittelflussrechnung und Anhang für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

Verantwortung des Regierungsrates

Der Regierungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Steuerung von Finanzen und Leistungen (FLG; BSG 620.0) verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Regierungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Finanzkontrolle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem Gesetz über die Finanzkontrolle (KFKG; BSG 622.1) und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Rapport du Contrôle des finances sur les comptes annuels au 31.12.2016

à la Commission des finances et au Grand Conseil du canton de Berne

En notre qualité d'organe spécialisé suprême chargé de la surveillance des finances, nous avons effectué l'audit des comptes annuels (volume 1, p. 31 à 47) du canton de Berne, comprenant le bilan, le compte de fonctionnement, le compte des investissements, le tableau de financement et l'annexe, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016.

Responsabilité du Conseil-exécutif

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément à la loi sur le pilotage des finances et des prestations (LFP; RSB 620.0), incombe au Conseil-exécutif. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre le Conseil-exécutif est responsable du choix et de l'application des méthodes comptables appropriées ainsi que des estimations adéquates.

Responsabilité du Contrôle des finances

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi sur le Contrôle des finances (LCCF; RSB 622.1) et aux Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptés aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit avec réserve.

Grundlage für das eingeschränkte Prüfungsurteil

Das Amt für Grundstücke und Gebäude (AGG) stellt einen wesentlichen Teilbereich in der Jahresrechnung des Kantons dar (Anteile AGG: 25 % des Verwaltungsvermögens, 27 % der Abschreibungen auf Verwaltungsvermögen, 33 % der Nettoinvestitionen). Seit 1. Januar 2016 wird die Buchführung des AGG in einer ERP-Lösung ausserhalb des kantonalen Finanzinformationssystems FIS geführt. Die Grundsätze ordnungsmässiger Buchführung beim AGG sind beeinträchtigt. So weist unter anderem die Eingangsbilanz des AGG per 1. Januar 2016 nicht bereinigte Konten in wesentlichem Umfang auf. Die Dokumentation bezüglich Migration, Systemaufbau und Prozesse ist ungenügend und nur beschränkt nachvollziehbar. Die Parametrisierung der ERP-Lösung weist Inkonsistenzen auf. In der Finanzbuchhaltung werden parallel zwei Bewertungskreise geführt, Überleitungen und Nachweise sind ungenügend dokumentiert und das interne Kontrollsystem ist nicht auf die neuen Prozesse und Schnittstellen ausgerichtet. Die Tagfertigkeit der Buchhaltung ist nicht gegeben. Fehlende Erfahrung, ungenügende Kontrollen, ungenügende Ressourcen, mangelnde Dokumentationen, fehlende Weisungen und Konzepte erhöhen das Risiko von Fehlern und beeinträchtigen die Ordnungsmässigkeit weiter. Die gemäss Art. 7 FLG verlangte Revisionstauglichkeit ist nicht gegeben.

Eingeschränktes Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2016 abgeschlossene Rechnungsjahr mit Ausnahme der Auswirkungen des im Absatz «Grundlage für das eingeschränkte Prüfungsurteil» dargelegten Sachverhalts dem Gesetz über die Steuerung von Finanzen und Leistungen (FLG) sowie der massgebenden Verordnung und den Weisungen.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Unabhängigkeit gemäss dem Gesetz über die Finanzkontrolle erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

Im Rahmen unserer Prüfung gemäss den kantonalen Vorgaben und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 haben wir festgestellt, dass ein gemäss den Vorgaben des Regierungsrats ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung ausreichend dokumentiert, jedoch bei dem bezogen auf den Kanton wesentlichen Teilbereich AGG nicht in allen relevanten Belangen implementiert wurde.

Nach unserer Beurteilung existiert mit Ausnahme des im vorstehenden Absatz dargelegten Sachverhalts ein gemäss den Vorgaben des Regierungsrats in Art. 12 der Verordnung über die Steuerung von Finanzen und Leistungen (FLV; BSG 621.1) ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung.

Motif de l'opinion avec réserve

L'Office des immeubles et des constructions (OIC) est un composant important des comptes annuels du canton (parts OIC: 25 % du patrimoine administratif, 27 % des amortissements sur le patrimoine administratif, 33 % de l'investissement net). Depuis le 1^{er} janvier 2016, la comptabilité de l'OIC est tenue dans une solution ERP à l'extérieur du système cantonal d'informations financières FIS. Les principes de la tenue régulière de la comptabilité sont affectés à l'OIC. Ainsi le bilan d'entrée de l'OIC au 1^{er} janvier 2016 contient-il notamment des comptes non apurés d'un montant significatif. La documentation au sujet de la migration, de la structure du système et des processus est insuffisante et peu compréhensible. Le paramétrage de la solution ERP présente des incohérences. Deux domaines de valorisation existent en parallèle dans la comptabilité financière, les rapprochements et les justificatifs sont insuffisamment documentés, et le système de contrôle interne n'est pas axé sur les nouveaux processus et interfaces. La comptabilité n'est pas tenue à jour. Le manque d'expérience, l'insuffisance des contrôles, la faiblesse des ressources, l'absence de documentation, d'instructions et de concepts accroissent le risque d'erreur et compromettent encore davantage la régularité de la comptabilité. La révisibilité exigée conformément à l'article 7 LFP n'est pas assurée.

Opinion avec réserve

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016 sont, sous réserve de l'incidence du point décrit dans le paragraphe « Motif de l'opinion avec réserve », conformes à la loi sur le pilotage des finances et des prestations (LFP) ainsi qu'à l'ordonnance et aux instructions déterminantes.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences d'indépendance, conformément à la loi sur le Contrôle des finances, et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Dans le cadre de l'audit que nous avons mené conformément aux prescriptions cantonales et à la Norme d'audit suisse 890, nous avons constaté qu'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions émises par le Conseil-exécutif, est certes suffisamment documenté, mais qu'il n'a pas été implémenté pour tous les éléments pertinents de l'OIC, bien que ce dernier représente un composant (segment d'activité) important par rapport au canton.

Selon notre appréciation et à l'exception du fait énoncé au paragraphe précédent, il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels défini selon les prescriptions émises par le Conseil-exécutif à l'article 12 de l'ordonnance sur le pilotage des finances et des prestations (OFP; RSB 621.1).

Trotz der im Absatz «Grundlage für das eingeschränkte Prüfungsurteil» dargelegten Einschränkung empfehlen wir:

- der Finanzkommission, die Jahresrechnung per 31.12.2016 dem Grossen Rat zur Genehmigung zu beantragen;
- dem Grossen Rat, die Jahresrechnung per 31.12.2016 zu genehmigen.

En dépit de la réserve formulée dans le paragraphe « motif de l'opinion avec réserve », nous recommandons:

- à la Commission des finances de demander au Grand Conseil d'approuver les comptes annuels arrêtés au 31.12.2016;
- au Grand Conseil d'approuver les comptes annuels au 31.12.2016.

Bern, 17. März 2017 / Berne, le 17 mars 2017

Finanzkontrolle des Kantons Bern / Contrôle des finances du canton de Berne



Thomas Remund
Vorsteher der Finanzkontrolle / Chef du Contrôle des finances
dipl. Wirtschaftsprüfer / expert-comptable diplômé



Lorenz Benninger
Leiter Wirtschaftsprüfung / Chef Audit
dipl. Wirtschaftsprüfer / expert-comptable diplômé

Informationsportfolio

Für weiterführende Informationen zum «Geschäftsbericht mit Jahresrechnung 2016 (Band 1)» stehen Ihnen folgende Dokumente zur Verfügung:

- Ergänzende Angaben zur Jahresrechnung 2016 (Band 2)
- Produktgruppen (inkl. Besondere Rechnungen und Spezialfinanzierungen) 2016 (Band 3)
- Elektronische Plattform (Ergänzungen zum Geschäftsbericht, zur Jahresrechnung sowie zum Voranschlag und Aufgaben- / Finanzplan): www.fv.fin.be.ch

Band 2 «Ergänzende Angaben zur Jahresrechnung 2016» enthält weiterführende Angaben zur Bilanz, zur Verwaltungsrechnung, zur Mittelflussrechnung, zu den Beteiligungen, Legaten, unselbstständigen Stiftungen und ausgewählten Institutionen, zum Kreditwesen, zu Kennzahlen und Zeitreihen, zu den Mitgliedschaften von Regierungsmitgliedern in Verwaltungsorganen sowie zu den Legislaturzielen.

Band 3 «Produktgruppen (inkl. Besondere Rechnungen und Spezialfinanzierungen) 2016» enthält die Berichterstattung der Behörden, der Staatskanzlei, der Direktionen, der Finanzkontrolle, der Kantonalen Datenschutzaufsichtsstelle und der Gerichtsbehörden und Staatsanwaltschaft sowie die Rechenschaftsablage zu den einzelnen Produktgruppen, den Besonderen Rechnungen und den Spezialfinanzierungen des Kantons Bern.

Die «elektronische Plattform» enthält Ergänzungen zum Geschäftsbericht, zur Jahresrechnung sowie zum Voranschlag und Aufgaben- / Finanzplan über eine Zeitreihe von zehn Jahren. Die Aktualisierung der Zeitreihen und Grafiken erfolgt jeweils auf Ende Januar, Mitte Mai und Ende August.

Die genannten Berichte können auf dem Internet als PDF unter <http://www.be.ch> abgerufen werden.

Kontaktadressen

Für weiterführende Informationen zum «Geschäftsbericht mit Jahresrechnung 2016» des Kantons Bern steht Ihnen folgende Stelle zur Verfügung:

Finanzverwaltung des Kantons Bern:
Münsterplatz 12
3011 Bern
Telefon: 031 633 54 09
Fax: 031 633 41 09
Mail: info.fv@fin.be.ch

Für weiterführende Informationen zum Kanton Bern stehen Ihnen folgende Stellen zur Verfügung:

Kommunikation Kanton Bern:
Postgasse 68
3000 Bern 8
Telefon: 031 633 75 91
Fax: 031 633 75 97
Mail: kommunikation@be.ch

Portefeuille d'informations

Vous trouverez dans les documents suivants des informations plus détaillées sur le « Rapport de gestion et comptes annuels de l'exercice 2016 (volume 1) » :

- Indications complémentaires sur les comptes annuels de 2016 (volume 2)
- Groupes de produits (y compris comptes spéciaux et financements spéciaux) de 2016 (volume 3)
- Plateforme électronique (complément du rapport de gestion/comptes annuels et du budget/plan intégré mission-financement) : www.fv.fin.be.ch

Le volume 2 « Indications complémentaires sur les comptes annuels de 2016 » contient des indications détaillées sur le bilan, le compte administratif, le tableau de financement, les participations, les legs, les fondations non autonomes et une sélection d'institutions, les crédits, sur des indicateurs et des séries chronologiques, sur la délégation des membres du Conseil-exécutif dans des organes administratifs ainsi que sur les objectifs de législation.

Le volume 3 « Groupes de produits (y compris comptes spéciaux et financements spéciaux) 2016 » contient le compte rendu des autorités, de la Chancellerie d'Etat, des Directions, du Contrôle des finances, du Bureau cantonal pour la surveillance de la protection des données, des autorités judiciaires et du Ministère public, ainsi que la clôture des comptes des différents groupes de produits, des comptes spéciaux et des financements spéciaux du canton de Berne.

La « plateforme électronique » contient des compléments au rapport de gestion, aux comptes annuels ainsi qu'au budget et au plan intégré mission-financement sur une période de dix ans. Les périodes et les graphiques sont actualisés à fin janvier, mi-mai et fin août.

Vous pouvez télécharger ces documents au format pdf sur internet, à l'adresse <http://www.be.ch>.

Adresses utiles

Si vous souhaitez obtenir davantage d'informations sur le « Rapport de gestion et comptes annuels de l'exercice 2016 », veuillez vous adresser à :

Administration des finances du canton de Berne :
Münsterplatz 12
3011 Berne
Téléphone : 031 633 54 09
Télécopie : 031 633 41 09
Courriel : info.fv@fin.be.ch

Si vous souhaitez obtenir des informations sur le canton de Berne, veuillez vous adresser à :

Communication du canton de Berne :
Postgasse 68
3000 Berne 8
Téléphone : 031 633 75 91
Télécopie : 031 633 75 97
Courriel : kommunikation@be.ch

Behörden:
Postgasse 68
3000 Bern 8
Telefon: 031 633 75 11
Fax: 031 633 75 05
Mail: info@sta.be.ch

Staatskanzlei:
Postgasse 68
3000 Bern 8
Telefon: 031 633 75 11
Fax: 031 633 75 05
Mail: info@sta.be.ch

Volkswirtschaftsdirektion:
Münsterplatz 3a
3011 Bern
Telefon: 031 633 48 44
Fax: 031 633 48 52
Mail: info.vol@vol.be.ch

Gesundheits- und Fürsorgedirektion:
Rathausgasse 1
3011 Bern
Telefon: 031 633 79 20/21
Fax: 031 633 79 09
Mail: info@gef.be.ch

Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion:

Münstergasse 2
3011 Bern
Telefon: 031 633 76 76
Fax: 031 633 76 25
Mail: info.igk@igk.be.ch

Polizei- und Militärdirektion:
Kramgasse 20
3011 Bern
Telefon: 031 633 47 23
Fax: 031 633 54 60
Mail: info.pom@pom.be.ch

Finanzdirektion:
Münsterplatz 12
3011 Bern
Telefon: 031 633 44 66
Fax: 031 633 53 99
Mail: info.fin@fin.be.ch

Erziehungsdirektion:
Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern
Telefon: 031 633 85 11
Fax: 031 633 83 55
Mail: erz@erz.be.ch

Bau-, Verkehrs- und Energiedirektion:
Reiterstrasse 11
3011 Bern
Telefon: 031 633 31 11
Fax: 031 633 31 10
Mail: info.bve@bve.be.ch

Autorités :
Postgasse 68
3000 Berne 8
Téléphone : 031 633 75 11
Télécopie : 031 633 75 05
Courriel : info@sta.be.ch

Chancellerie d'État :
Postgasse 68
3000 Berne 8
Téléphone : 031 633 75 11
Télécopie : 031 633 75 05
Courriel : info@sta.be.ch

Direction de l'économie publique :
Münsterplatz 3a
3011 Berne
Téléphone : 031 633 48 44
Télécopie : 031 633 48 52
Courriel : info.vol@vol.be.ch

Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale :
Rathausgasse 1
3011 Berne
Téléphone : 031 633 79 20/21
Télécopie : 031 633 79 09
Courriel : info@gef.be.ch

Direction de la justice, des affaires communales
et des affaires ecclésiastiques :
Münstergasse 2
3011 Berne
Téléphone : 031 633 76 76
Télécopie : 031 633 76 25
Courriel : info.igk@igk.be.ch

Direction de la police et des affaires militaires :
Kramgasse 20
3011 Berne
Téléphone : 031 633 47 23
Télécopie : 031 633 54 60
Courriel : info.pom@pom.be.ch

Direction des finances :
Münsterplatz 12
3011 Berne
Téléphone : 031 633 44 66
Télécopie : 031 633 53 99
Courriel : info.fin@fin.be.ch

Direction de l'instruction publique :
Sulgeneckstrasse 70
3005 Berne
Téléphone : 031 633 85 11
Télécopie : 031 633 83 55
Courriel : erz@erz.be.ch

Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie :
Reiterstrasse 11
3011 Berne
Téléphone : 031 633 31 11
Télécopie : 031 633 31 10
Courriel : info.bve@bve.be.ch

Datenschutzaufsichtsstelle:
Münstergasse 2
3011 Bern
Telefon: 031 633 74 10
Fax: 031 633 74 11
Mail: info.datenschutz@jgk.be.ch

Gerichtsbehörden und Staatsanwaltschaft:
Justizleitung
Gerechtigkeitsgasse 81
3011 Bern
Telefon: 031 633 45 50
Mail: justizleitung@justice.be.ch

Bureau pour la surveillance de la protection des données :
Münstergasse 2
3011 Berne
Téléphone : 031 633 74 10
Télécopie : 031 633 74 11
Courriel : info.datenschutz@jgk.be.ch

Autorités judiciaires et Ministère public :
Direction de la magistrature
Gerechtigkeitsgasse 81
3011 Berne
Téléphone : 031 633 45 50
Courriel : justizleitung@justice.be.ch

Impressum

Herausgeber: Finanzverwaltung des Kantons Bern

Gestaltung Umschlag: Design Daniel Dreier, Nadine Wüthrich, Bern

Druck: Stämpfli AG, Bern

Artikelnummer der Staatskanzlei: 557.25 - 05.17

Impressum

Editeur : Administration des finances du canton de Berne

Graphisme et layout de la couverture : Design Daniel Dreier, Nadine Wüthrich, Berne

Impression : Stämpfli SA, Berne

N° de référence pour la Chancellerie d'État : 557.25 - 05.17